



كتيب للاجئين المحاصصة القادمين إلى فنلندا

mof.fi



إدارة الهجرة الفنلندية (Migri) هي وكالة حكومية تتبع وزارة الداخلية. تقوم إدارة الهجرة بمعالجة واتخاذ القرارات المتعلقة بالهجرة، الإقامة، اللجوء والجنسية الفنلندية. تتخذ إدارة الهجرة القرارات المتعلقة بملفات إعادة التوطين العادية والطارئة والعاجلة التي قدمتها المفوضية إلى فنلندا وتحمل مسؤولية شمولية في تنظيم برنامج التوجيه الثقافي المقدم للاجئين في الخارج قبل أن ينتقلوا إلى فنلندا.

المنظمة الدولية للهجرة (IOM) هي منظمة ذات صلة بالأمم المتحدة، ووكالة رائدة للأمم المتحدة في مجال الهجرة. المنظمة الدولية للهجرة ملتزمة بمبدأ أن الهجرة الانسانية والمنظمة تفيد المهاجرين والمجتمع.

الناشرون

المنظمة الدولية للهجرة (IOM)

المكتب الفنلندي
Unioninkatu 13, 6th floor
P.O. Box 851
00130 Helsinki
فنلندا

الموقع الإلكتروني: www.iom.fi / www.iom.int

إدارة المشروع: هنا فيلياما
الخبير الاستشاري: أكسلي سافيرانتا

إدارة الهجرة الفنلندية (Migri)

Opastinsilta 12 A, Helsinki

P.O. Box 10

00086 Maahanmuuttovirasto

فنلندا

الموقع الإلكتروني: www.migri.fi

إدارة المشروع: ماريو ماكيل

التصميم الجرافيكي والتخطيط: سوبيفا ديزاين
الغطاء: سوبيفا ديزاين

كل الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله بأي شكل أو بأي وسيلة كانت، إلكترونية، ميكانيكية، نسخ أو تسجيل أو غير ذلك دون إذن خطي مسبق من الناشر.

تلقى المشروع بما في ذلك إنتاج الكتيب دعماً مالياً من طرف صندوق اللجوء والهجرة والاندماج التابع للإتحاد الأوروبي.

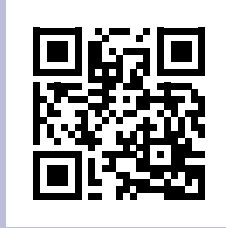
ARABIC

الانتقال إلى فنلندا

كتيب للاجئين المحاصصة القادمين إلى فنلندا

mof.fi

يمكنك إيجاد هذه الوثيقة عبر
mof.fi/marhaban
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



جدول المحتويات

التعليم - المدارس والتعليم 79

81	حضانة الأطفال والتعليم قبل المدرسة
81	التعليم الأساس
85	التعليم الثانوي
85	المدارس المهنية
86	التعليم العالي والجامعات
88	مدارس التوطين للمهاجرين
88	المدارس المهنية ومدارس سوق العمل للراشدين
90	معادلة الشهادات
91	المكتبة والأنشطة خارج الدراسة
92	الإجابات

العمل - العمل في فنلندا 95

97	برنامج التوطين وتدريب المهاجرين
100	البحث عن العمل
104	الضرائب
106	إلتزاماتك وحقوقك
107	ثقافة العمل الفنلندية
110	الإجابات

الصحة - الخدمات الصحية والاجتماعية 113

115	الرعاية الصحية
118	الضمان الاجتماعي
119	مساعدة التوطين
120	الإجابات

اللغة - مقدمة إلى اللغة الفنلندية 123

125	التمارين
136	الإجابات

روابط - المزيد من المواقع المفيدة للزيارة 143

145	خدمات عامة ومعلومات حول فنلندا
147	العمل والتعليم
148	الرفاه والحقوق
149	الأسر والأطفال والشباب
150	روابط أخرى

مقدمة 5

5	أين يمكنك إيجاد كتيب الإنتقال إلى فنلندا
5	كيف يمكنك استخدام كتيب الإنتقال إلى فنلندا
6	لماذا نشجعك على استخدام كتيب الإنتقال إلى فنلندا
7	أسئلة شائعة
8	إشعارات

فنلندا - مقدمة إلى المجتمع الفنلندي 9

11	الموقع الجغرافي والسكان
13	الظروف المناخية
15	الدولة والبلديات
17	مصادر المعيشة الرئيسية
19	العادات الثقافية
19	الأسرة
20	في فنلندا كمهاجر
25	الإجابات

الاستعداد - التحضير لإعادة التوطين 29

31	الاستعداد للهجرة الدائمة
33	وثائق السفر والشهادات الأخرى
34	خطة التعليم والعمل
35	التحضير الذهني للهجرة
36	التأقلم مع الثقافة الجديدة
49	الإجابات

السفر - الذهاب إلى فنلندا 51

53	التحضير للرحلة
57	في المطار
58	الوصول
60	الإجابات

الحياة اليومية - إدارة الحياة اليومية 63

65	الإيجار
66	الفواتير
68	قواعد السكن المشتركة
69	الصيانة والتفانيات
71	التسوق في بلدتك
72	الخدمات البنكية
73	وسائل النقل
75	التدخين
76	الإجابات

مقدمة

تم إعداد هذا الكتيب بحرص شديد من قبل إدارة الهجرة الفنلندية والمنظمة الدولية للهجرة بهدف مساعدتك في بدء رحلتك كلاجئ محاصصة تم قبوله وستتم إعادة توطينه إلى فنلندا. يرجى أخذ هذا الكتيب معك إلى فنلندا حيث أنه يحتوي على معلومات ستساعدك في العديد من المواقف المختلفة أثناء استقرارك وتعلمك كيفية التعامل مع المجتمع الجديد.

هذا الدليل مخصص فقط للاجئين المحاصصة وليس لمن يفكرون أو يستعدون للانتقال إلى فنلندا لأسباب أخرى غير إعادة التوطين. للاجئين المحاصصة وضعية قانونية تختلف عن غيرهم من اللاجئين أو غيرهم ممن ينتقلون إلى فنلندا لأغراض أخرى، وبالتالي فإن المعلومات الموجودة هنا لا تنطبق بالضرورة عليهم.

أين يمكنك إيجاد كتيب الإنتقال إلى فنلندا

هذا الكتيب متوفر بصفات متعددة. يمكن طباعة هذا الكتيب ويمكن كذلك استخدامه على الهاتف أو الكمبيوتر المحمول أو الكمبيوتر، على سبيل المثال.

إذا كنت ترغب في تصفح الكتيب أو تنزيله، فزر موقع الانتقال إلى فنلندا عبر العنوان mof.fi وحدد اللغة وستجد الكتيب الكامل متاحاً للتنزيل. يمكنك أيضاً تنزيل الفصول الفردية عن طريق زيارة mof.fi والانتقال إلى جزء الموقع الذي يهمك، ثم تنزيله من هناك. على سبيل المثال، إذا كنت ترغب في تنزيل وحدة اللغة فقط، فيمكنك التنقل من الصفحة الرئيسية إلى صفحة اللغة ومن ثم تنزيلها عبر الرابط الموجود هناك. في بداية كل وحدة، هناك أيضاً روابط يمكن استخدامها للعثور على الوحدة عبر الإنترنت.

لتنزيل الوحدات، يجب أن تكون متصلاً بالإنترنت. إذا كانت هناك أية تكاليف مطلوبة للوصول إلى الإنترنت، فمسؤولية دفعها على عاتقك. لن تدفع إدارة الهجرة الفنلندية هذه التكاليف. في فنلندا، يمكنك استخدام المكتبات العامة لتصفح الإنترنت.

كيف يمكنك استخدام كتيب الإنتقال إلى فنلندا

ينقسم الدليل إلى تسع وحدات. الوحدات هي فنلندا، الاستعداد، السفر، الحياة اليومية، التعليم، العمل، الرعاية، اللغة، والروابط.

تركز كل وحدة على موضوع معين، وتوفر لك معلومات أساسية يمكنك تعلمها ومناقشتها. الوحدات مستقلة عن بعضها البعض، ولكن نشجعك على دراسة أكبر قدر ممكن منها من أجل فهم أفضل لعملية اندماجك.

لكل وحدة لونها الخاص. تحتوي الصفحة الأولى من الوحدة على روابط إلى قسم الدرس الخاص بالوحدة وإلى جزء التمرين الخاص بالوحدة. كلاهما متاح على الإنترنت.

تحتوي الوحدات على عدة تمارين وعلى مهام إضافية. أنواع التمارين تختلف؛ على سبيل المثال، بعضها تحتاج إلى قراءة وإجابة على الأسئلة، بعضها تحتوي على إجابات متعددة الخيارات، وفي بعضها الآخر تحتاج إلى التفكير والنقاش مع خلال دورة ما قبل المغادرة التوجيهية. لكل تمرين تعليمات واضحة.

ستعمق التمارين خبرتك ومعرفتك بفنلندا. ستوفر لك المهام الإضافية معلومات أخرى وستعمق معرفتك بالمواضيع. يمكنك القيام بالتمارين والمهام الإضافية بشكل فردي، في مجموعة، أو مع المنسق أثناء دورة ما قبل المغادرة التوجيهية.

إجابات تمارين الوحدة توجد في نهاية كل وحدة.

في كل وحدة، يمكنك العثور على بعض رموز الاستجابة السريعة أو رموز QR. رمز الاستجابة السريعة يبدو كالتالي:



رموز الاستجابة السريعة هي صور يمكن استخدامها للوصول إلى روابط ومواقع المواقع الإلكترونية. للوصول إلى الروابط من خلال رموز الاستجابة السريعة، يجب أن تكون متصلاً بالإنترنت.

قراءة رمز الاستجابة السريعة يمكن أن تتم عن طريق كاميرا الهاتف الذكي الخاص بك. تحتاج إلى تطبيق لتكون قادراً على قراءة رمز الاستجابة السريعة. على نظام تشغيل Android، يمكنك تنزيل تطبيق لقراءة رمز الاستجابة السريعة عبر Google Play. مستخدمو iPhone، يمكنهم تنزيل تطبيق لقراءة رمز الاستجابة السريعة من خلال App Store. على Windows Phone، يمكنك تنزيل تطبيق لقراءة رمز الاستجابة السريعة من خلال متجر تطبيقات Windows. على Sailfish OS، يمكنك تنزيل تطبيق لقراءة رمز الاستجابة السريعة من خلال Sailfish App Repository أو مصادر أخرى. شغل تطبيق قراءة رمز الاستجابة السريعة وتابع التعليمات.

لماذا نشجعك على استخدام كتيب الانتقال إلى فنلندا

كلاجئ محاصصة، يمكنك إستعمال هذا الكتيب قبل، أثناء وبعد دورة ما قبل المغادرة التوجيهية. نحن نشجعك بشدة على دراسة هذا الكتيب بعناية. تم تصميم هذا الكتيب بطريقة تشجعك على التعلم بصفة مستقلة. يمكنك الوصول إليه في أي وقت عبر الإنترنت عن طريق كتابة mof.fi في متصفح الإنترنت الخاص بك، وهو ما سيأخذك إلى موقع Moving to Finland أو الانتقال إلى فنلندا. عند استخدام هذا الكتيب، قم دائماً بالرجوع إلى موقع Moving to Finland على الأنترنت حيث ستجد المزيد من المعلومات حول فنلندا.

من المستحسن للغاية أن تبدأ في التحضير لإعادة توطينك، وهذا الكتيب هو أحد الأدوات التي توفرها لك إدارة الهجرة الفنلندية، من أجل تحسين فرص التعلم الخاصة بك. يمكن إجراء معظم التمارين من قبل الجميع بغض النظر عن العمر أو الجنس أو المستوى التعليمي أو أي عامل آخر. قد تكون بعض التمارين صعبة، وبعضها الآخر سهل، تمامًا مثل المراحل المختلفة لانتقالك إلى فنلندا.

تذكر أن لجهودك التعليمية مكافئة وأنها ستدعم بداية حياتك الجديدة في موطنك الجديد.

لنبدأ التعلم عن فنلندا واللغة الفنلندية.

أسئلة شائعة

- 1. أين يمكنني تعلم الفنلندية؟**
يمكنك تعلم أوليات الفنلندية في وحدة اللغة. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك زيارة موقع mof.fi ثم زيارة قسم اللغة. ستجد الكثير من الروابط التي ستساعدك في عملية التعلم الخاصة بك هناك. يمكنك زيارة الموقع قبل وبعد إعادة توطينك في فنلندا. نشجعك على البدء في تعلم اللغة في أقرب وقت ممكن، وقبل الانتقال إلى فنلندا.
- 2. أين يمكنني العثور على معلومات حول العمل؟**
يمكنك العثور على معلومات حول العمل في وحدة العمل.
- 3. لم أستطع العثور على الروابط لتنزيل الكتيب. ماذا أفعل؟**
الروابط موجودة في بداية كل وحدة. يمكنك كتابة العنوان في متصفح الإنترنت الخاص بك أو استخدام رموز QR. راجع القسم الخاص بكيفية استخدام دليل الانتقال إلى فنلندا إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المساعدة.
- 4. لا يمكن الوصول إلى الموقع. ماذا أفعل؟**
تحقق من اتصالك بالإنترنت وحاول زيارة الموقع بعد بضع الوقت.
- 5. لم أتمكن من القيام بجميع التمارين. ماذا أفعل؟**
يمكنك محاولة إجراء التمارين مرة أخرى عند الإمكان. من المستحسن للغاية أن تقوم بكل التدريبات. يمكنك مناقشة وطلب المساعدة من صديق أو أحد أفراد الأسرة إذا كنت تريد.
- 6. أكملت كل التمارين. أين يمكنني العثور على المزيد؟**
قم بزيارة mof.fi وقراءة قسمي اللغة والروابط. هل أكملت أيضا المهام الإضافية الموجودة في بعض الوحدات؟
- 7. هل يمكنني نشر هذا الدليل؟**
هذا الدليل مخصص فقط للاجئين المحاصصة وليس مخصصًا لغيرهم من اللاجئين أو غيرهم ممن ينتقلون إلى فنلندا لأغراض أخرى، وبالتالي فإن المعلومات المقدمة هنا لا تنطبق بالضرورة عليهم.

إشعارات

ما لم يذكر خلاف ذلك، فإن الصور الموجودة في هذا الكتيب متاحة في المجال العام. إذا تمت الإشارة إلى خلاف ذلك، فإن الصور مملوكة لناشريها ووجودها في هذا الكتيب فقط لأغراض التعلم.

يوفر الدليل معلومات أساسية حول فنلندا من خلال أمثلة وتمارين. الإجابات ليست شاملة ويمكن أن تكون مختلفة. تم بذل جهد كبير لضمان كون المعلومات حديثة، مع ذلك لا تتحمل إدارة الهجرة الفنلندية أو المنظمة الدولية للهجرة أي مسؤولية عن أي ضرر مباشر أو غير مباشر ناجم عن أخطاء محتملة في المحتوى. بالإضافة إلى ذلك، فإن إدارة الهجرة الفنلندية والمنظمة الدولية للهجرة غير مسؤولتين عن المواد التي تنتجها الهيئات الخارجية التي لها روابط في هذا الكتيب.

الآراء المعبر عنها في المنشور هي آراء المؤلفين ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة الدولية للهجرة أو إدارة الهجرة الفنلندية. التعيينات المستخدمة وطريقة عرض المواد في المنشور لا يقصد منها التعبير عن أي رأي من جانب المنظمة الدولية للهجرة أو إدارة الهجرة الفنلندية بشأن الوضع القانوني لأي دولة أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو سلطاتها، أو فيما يتعلق بحدودها.

تحتفظ إدارة الهجرة الفنلندية بحقوق النشر الخاصة بهذا الكتيب وتتناسلها المنظمة الدولية للهجرة. يمكن الاقتباس من هذا الكتيب شرط الإسناد إلى إدارة الهجرة الفنلندية.

فنلندا

مقدمة إلى المجتمع الفنلندي



أين تقع فنلندا؟ ماهي خصائص المجتمع هناك؟ ماهي حقوق وواجبات المقيمين هناك؟ في هذا الدرس سنتعلم هذه الأمور وأكثر.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- الموقع الجغرافي والسكان
- الظروف المناخية
- الدولة والبلديات
- مصادر المعيشة الرئيسية
- العادات الثقافية
- الأسرة
- في فنلندا كمهاجر

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/finland/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/finland/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



الموقع الجغرافي والسكان

تقع فنلندا في الجزء الشمالي من الكرة الأرضية، بين دولتي السويد وروسيا. تحدها من الشمال دولة النرويج ومن الجنوب إستونيا. اللغتان الرسميتان في فنلندا هما اللغتان الفنلندية والسويدية. يسكن فنلندا حوالي 5,5 مليون نسمة. يراوح عدد الناطقين باللغات الأجنبية في فنلندا حوالي مائتين وخمسين ألف شخص.

1. من النص، ضع دائرة حول اسم البلد أو البلدان المجاورة لفنلندا.

إستونيا | روسيا | السويد | فرنسا | ألمانيا | كندا | النرويج

2. هل تعرف اسم القارة التي توجد فيها فنلندا؟

3. توجد على الصفحة القادمة خريطة. لنضع علامة على موقع فنلندا.

4. على نفس الخريطة، ارسم الطريق من موقعك الحالي إلى فنلندا. كم تستغرق الرحلة من موقعك الحالي إلى فنلندا حسب رأيك؟ ناقش هذا مع عائلتك أو زملائك.

5. على نفس الخريطة، ارسم الطرق الأخرى عبر البلدان التي كنت فيها.



- تقع فنلندا في شمال أوروبا.
- فنلندا بلد مجاور للسويد والنرويج وإستونيا وروسيا.
- اللغات الرسمية في فنلندا هي الفنلندية والسويدية. الفنلندية هي اللغة أكثر شيوعاً.



الظروف المناخية

هناك أربع فصول في فنلندا: الربيع، الصيف، الخريف والشتاء. كل فصل له احتياجات الملابس الخاصة به ومجموعة الأنشطة الخارجية الخاصة به.

1. لننظر إلى الصور الموجودة أدناه. أي من هذه الصور لم تؤخذ في فنلندا؟
2. هل تختلف الظروف المناخية عن بلدك الأم أو بلدك الحالي؟ كيف تؤثر الظروف المناخية على الحياة اليومية في فنلندا حسب رأيك؟

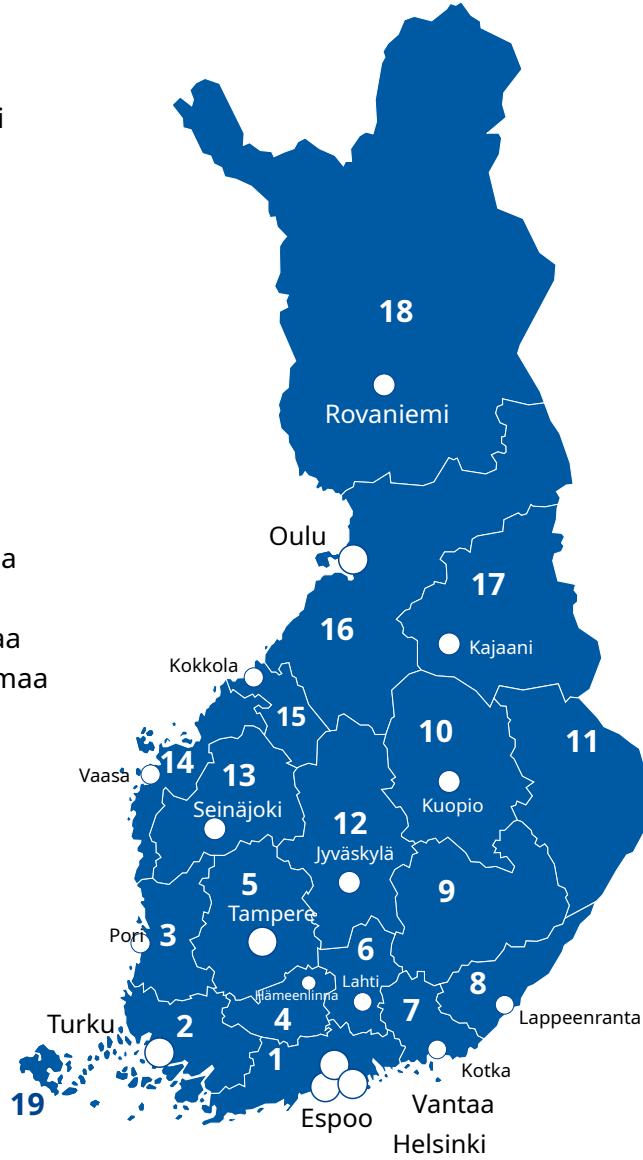




الدولة والبلديات

1. لننظر إلى الخريطة حيث توجد أسماء المناطق إضافة إلى أسماء بعض المدن.

- 1 Uusimaa
- 2 Varsinais-Suomi
- 3 Satakunta
- 4 Kanta-Häme
- 5 Pirkanmaa
- 6 Päijät-häme
- 7 Kymenlaakso
- 8 Etelä-Karjala
- 9 Etelä-Savo
- 10 Pohjois-Savo
- 11 Pohjois-Karjala
- 12 Keski-Suomi
- 13 Etelä-Pohjanmaa
- 14 Pohjanmaa
- 15 Keski-Pohjanmaa
- 16 Pohjois-Pohjanmaa
- 17 Kainuu
- 18 Lappi
- 19 Ahvenanmaa



لنتفحص الآن شعارات المناطق.



تتكون فنلندا من مناطق، وتتكون كل منطقة من بلديات. في هذا التمرين، سوف تتعرف على مكان وخصائص كل منطقة وعلى مواقع بعض المدن كذلك. وسوف نفعل ذلك من خلال قراءة التفاصيل الخاصة بالمناطق والشعارات. يمكن العثور على التفاصيل أدناه. حاول للعثور على الشعار المناسب للمنطقة المناسبة. لنقرأ كل التفاصيل قبل البدء.

- a.** منطقة **Ahvenanmaa**: إنها المنطقة الأصغر في فنلندا، وهي منطقة تدير شؤونها ذاتيا وكذلك منزوعة السلاح. شعارها هو الوحيد الذي يحتوي على أيل.
- b.** منطقة **Etelä-Karjala**: يحتوي الشعار على سيفين إثنيين. مدينة Lappeenranta موجودة في هذه المنطقة.
- c.** منطقة **Etelä-Pohjanmaa**: تقع مدينة Seinäjoki في هذه المنطقة. يحتوي الشعار على العديد من حيوانات ابن عرس بيضاء على خلفية زرقاء.
- d.** منطقة **Etelä-Savo**: يحمل الشعار قوسًا وسهما يشيران إلى يمينك، والمنطقة مجاورة لمنطقة Kymenlaakso. تقع أكبر بحيرة في فنلندا، Saimaa، في هذه المنطقة.
- e.** منطقة **Kainuu**: الشعار مماثل لشعار منطقة Pirkanmaa ولكن يختلف في وجود اللون الأخضر بدلا من الأحمر. تقع مدينة Kajaani هنا.
- f.** منطقة **Kanta-Häme**: مدينة Hämeenlinna هي المدينة الرئيسية في المنطقة. يحتوي الشعار على ثلاث نجوم، أربع أزهار بيضاء، وحيوان.
- g.** منطقة **Keski-Pohjanmaa**: يحتوي الشعار على حيوان ابن عرس واحد. تقع مدينة Kokkola هنا.
- h.** منطقة **Keski-Suomi**: يحتوي الشعار على عصفور أسود. تقع مدينة Jyväskylä هنا.
- i.** منطقة **Kymenlaakso**: يحتوي الشعار على سمكة. تقع مدينة Kotka هنا.
- j.** منطقة **Lappi**: هذا الشعار هو شعار أكبر منطقة تقع في أقصى شمال البلاد. تقع مدينة Rovaniemi هنا.
- k.** منطقة **Pirkanmaa**: الألوان الوحيدة في هذا الشعار هي الأحمر والأصفر. تقع مدينة Tampere هنا.
- l.** منطقة **Pohjanmaa**: يحتوي الشعار على حيوانات ابن عرس حمراء. تقع مدينة Vaasa هنا.
- m.** منطقة **Pohjois-Karjala**: يحتوي الشعار على سيفين وتاج. بحيرة Hattuvaara، والتي تقع في أقصى نقطة في شرق فنلندا ومنطقة شنغن، توجد في هذه المنطقة.
- n.** منطقة **Pohjois-Pohjanmaa**: يحتوي الشعار على ضعف عدد حيوانات ابن عرس مقارنة بشعار المنطقة المجاورة جنوبا. تقع مدينة Oulu هنا.
- o.** منطقة **Pohjois-Savo**: يحتوي الشعار على قوس وسهم. مدينة Kuopio هي أكبر مدينة في هذه المنطقة.
- p.** منطقة **Päijät-Häme**: يحتوي الشعار على حورية بحر وعصفور. تقع مدينة Lahti هنا.
- q.** منطقة **Satakunta**: يحتوي الشعار على حيوان يحمل سيفًا. تقع مدينة Pori هنا.
- r.** منطقة **Uusimaa**: يحتوي الشعار على قارب. تقع مدينة Helsinki في هذه المنطقة.
- s.** منطقة **Varsinais-Suomi**: يحتوي الشعار على اثنين من الأعلام الزرقاء والصفراء. مدينة Turku موجودة في هذه المنطقة.



- فنلندا بلد كبير وكل منطقة في فنلندا لديها فرصها الخاصة وتاريخها الغني والمختلف.
- سوف تعيش في بلدية. توفر جميع البلديات خدمات توطين للوافدين الجدد.

مصادر المعيشة الرئيسية

كم تعرف عن فنلندا وشعبها وثقافتها واقتصادها إلى حد الآن؟ لنقم بقراءة الأسئلة أدناه والإجابة عليها.

a. هل فنلندا والسويد الجمهوريتان الوحيدتان في بلدان شمال أوروبا؟

b. هل تستخدم فنلندا اليورو كعملة؟

c. هل الصناعات الآلية والخشب صادرات مهمة لفنلندا؟

d. هل توفر الغابات فرص عمل للعديد من الفنلنديين في الوقت الحاضر؟

e. هل يوفر قطاعا التكنولوجيا والخدمات أماكن عمل للعديد من الناس في فنلندا؟

f. هل يعيش عشرة مليون نسمة في فنلندا؟

g. هل لدى الفنلنديين اسم مختلف لفنلندا؟

h. هل اللغة الإنجليزية لغة رسمية في فنلندا؟

i. هل هناك رياضة تدعى كرة قدم المستنقع في فنلندا؟



- تغطي الغابات جزءا كبيرا من مساحة فنلندا.
- قطاعا التكنولوجيا والخدمات من أكبر المشغلين في فنلندا.

العادات الثقافية

لننظر إلى صفحة الدرس. يوجد الرابط في بداية هذه الوحدة. هل وجدته؟ إنه

mof.fi/sections/finland/ar

ويمكنك عبره الإطلاع على الكثير من المعلومات التي ستساعدك على إيجاد الكلمة الناقصة في هذا التمرين.

a. الطرق الشائعة للتحية في فنلندا هي المصافحة و_____.

لمس الأنوف الاحتضان الإيماء

b. بصورة عامة _____ لدى تحدثهم مع شخص غريب.

يتوخى الفنلنديون الحذر يبدأ الفنلنديون المحادثة بسرعة

c. بسبب هذا، قد يبدو الشعب الفنلندي على أنه خجول و_____. عادة لا يطلب

الفنلنديون العديد من الدورات للتحدث في المناقشات العامة وعادة ما يصلون إلى النقطة بسرعة عند الحديث.

غير مهذب فظ سعيد

d. المساواة والعدالة قيمتان مهمتان للفنلنديين. إضافة إلى ذلك، يقدر الفنلنديون الصدق والإبقاء على

_____ . يتم تقدير العمل والانضباط بصفة كبيرة. من المهم الالتزام بالمواعيد والالتزام بالأوقات المتفق عليها.

الوعود أمورك الشخصية لنفسك المساحة الشخصية

e. بعض الناس في فنلندا يستخدمون الكثير من الكحول خاصة في _____

والمناسبات، مما يمكن يسبب بعض الإلتباس لدى المهاجرين. الإكثار من شرب الخمر يؤدي إلى الأمراض وكذلك إلى المشاكل الأسرية.

أيام نهاية الأسبوع أول أيام الأسبوع أول أيام الشهر

مهمة إضافية!

يوم 6 سبتمبر هو عيد الاستقلال في فنلندا.

صواب خطأ



- تتضمن القيم الفنلندية المساواة والعدالة والأمانة.
- لا يسمح بالتمييز أو بالعنف أبداً.
- يقدر الناس الدقة في المواعيد على الصعيدين المهني والشخصي.

الأسرة

تختلف التنظيمات والعلاقات الأسرية وأنواع الأسر في فنلندا ويمكن أن تكون مغايرة لما كنت معتادا عليه.



1. التمرين التالي، سوف تقوم بزيارة صفحة موقع إلكتروني من خلال الرابط الموجود أدناه أو عبر رمز الاستجابة السريعة ومن ثم بقراءة نص عن المساواة في فنلندا. يتم تشجيعك على زيارة Infopankki بشكل كبير لكونه مصدرًا قيمًا.

أرسم سهما لتكوين جملة تصف شيئا قرأته من النص.

<https://www.infofinland.fi/en/information-about-finland/finnish-society/equality-and-non-discrimination>

a	وفقاً للقانون الفنلندي فإن الرجال والنساء	u	دائماً جريمة.
b	لا يجوز أن يدفع للرجال راتب	v	أن تؤخذ آراؤهم في الاعتبار عند اتخاذ القرارات المتعلقة بهم.
c	للأطفال الحق في	w	محظور ويمكن أن يؤدي إلى عقوبة.
d	العنف الذي يحدث في الأسرة أو العلاقة، مثل العنف الجسدي والجنسي	x	لديهم نفس الحقوق.
e	وفقاً للقانون الفنلندي، ضرب الأطفال	y	دون مساواة أو إدراج.
f	الحلول لمشاكل العالم لن يتم العثور عليها	z	أكثر من النساء فقط بناءً على الجنس.

مهمة إضافية!

في أي عام أصبحت فنلندا الدولة الأولى في العالم التي تسمح للنساء بالتصويت والترشح للانتخابات؟

1906 1926 1946



- يعتبر النساء والرجال وكذلك الفتيان والفتيات متساوين في فنلندا.
- لا يمكن معاقبة الأطفال أو أي شخص بأي شكل من أشكال العنف؛ لا يمكن ضربهم أو صفعهم أو سحبهم من شعرهم أو تعريضهم لأي شكل من أشكال العنف.
- يوجد في فنلندا نظام رياض أطفال جيد. لجميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 7 و 71 سنة الذهاب إلى التعليم الابتدائي والإعدادي. الدراسة الأساسية والتعليم في مرحلة الطفولة المبكرة مضمونان قانونياً.

في فنلندا كمهاجر

في فنلندا، المهاجرون القانونيون، مثل لاجئي المحاصصة، هم أعضاء كاملون في المجتمع ويتمتعون بنفس الحقوق والالتزامات المدنية كغيرهم من المقيمين في فنلندا.

1. حتى تقوم بهذا التمرين، يمكنك زيارة صفحة موقع إلكتروني من خلال الرابط الموجود أدناه أو عبر رمز الاستجابة السريعة. تم تضمين مقتطف من هذه الصفحة، ولكن النص الكامل موجود فقط عبر الموقع الإلكتروني.

لنقرأ النص:

infopankki.fi/ar/living-in-finland/as-an-immigrant-in-finland/your-rights-and-obligations-in-finland



للجميع الحق في المعاملة المتساوية. فلا تجوز معاملة أي شخص بصورة مختلفة بسبب الجنس أو العمر أو الدين أو بسبب الإعاقة. يحق لكل شخص أن يقول رأيه وأن يكتبه بحرية. لا يجوز تعذيب أي شخص أو الحكم عليه بالإعدام. لكل شخص الحق في الخصوصية الشخصية المصانة. يحق لكل شخص اختيار عقيدته بنفسه، وإذا لم يرغب في اختيار عقيدة فهو ليس بحاجة لذلك.

للأجانب الذين يسكنون في فنلندا بصفة دائمة وبلغوا 18 عامًا الحق في التصويت في الانتخابات البلدية. الأجانب الذين لهم الحق في التصويت في انتخابات البلديات، لهم أيضًا الحق في الترشح للانتخابات البلدية. على جميع الذين يسكنون أو يقيمون في فنلندا احترام وتطبيق القانون الفنلندي.

يسري التعليم الإلزامي (oppivelvollisuus) على الذين تتراوح أعمارهم بين 7 أعوام إلى 17 عامًا، أي يلزمهم إكمال المنهج التعليمي للمدرسة الأساسية (peruskoulu). الوالدان ملزمان برعاية أطفالهم. الكل ملزم بالمساعدة في حالة وقوع حادث.

بعد قراءة النص، لنقرأ الأسئلة ونجب عليها.

a. هل يمكن لكل المهاجرين التصويت والترشح في الانتخابات البلدية؟

b. هل أنت مجبر أن تكون لك عقيدة في فنلندا؟

c. هل مدة التعليم الإجباري ست سنوات؟

d. هل عقوبة الإعدام مسموحة؟

e. هل تعني حقوق المعتقد والتعبير أن المجموعات المسلمة تستطيع استخدام التشريع الإسلامي كبديل عن القانون الفنلندي؟



- في فنلندا، يمكنك أن تفعل ما تريده بحرية وبخصوصية طالما أنك تحترم القانون.
- في فنلندا، يمكنك الوثوق السلطات.
- في فنلندا، لكل الناس نفس الحقوق والواجبات.
- الجميع متساوون، والناس يحترمون ويساعدون بعضهم البعض.

2. الاندماج الجيد في المجتمع الفنلندي يتطلب منك الاجتهاد في تعلم اللغة المحلية. يتحدث حوالي 09% من الفنلنديين اللغة الفنلندية كلغتهم الأم. بينما يتحدث حوالي 5% من الفنلنديين اللغة السويدية كلغة أم. ستحتاج إلى معرفة اللغة الفنلندية أو السويدية في الدراسة والعمل والحياة اليومية. كلما تعلمت المهارات الأساسية في اللغة المحلية بشكل أسرع، زادت سرعة اندماجك في المجتمع الفنلندي. تحقق من التحيات والكلمات الأساسية باللغة الفنلندية في نهاية هذا الكتيب!

لنقرأ المزيد عن هاتين اللغتين المحليتين.

<https://www.infofinland.fi/ar/living-in-finland/finnish-and-swedish/why-should-i-study-finnish-or-swedish>



ا.
لنقرأ الاسئلة ونجاوب عليها.

لنقرأ الاسئلة ونجاوب عليه

a. ما هي اللغات الرسمية في فنلندا؟

b. مالذي عليك أن تفعله، إذا كنت ترغب في الدراسة أو العمل في فنلندا؟

c. ما هي الفوائد الأخرى الناجمة عن تعلم اللغة المحلية؟

d. هل تُعلم اللغة الفنلندية أو السويدية شرط من شروط للحصول على الجنسية الفنلندية؟

مهمة إضافية!
تحقق من بعض الجمل المهمة باللغة الفنلندية وحاول
لفظها
[https://www.infofinland.fi/en/living-in-finland/
finnish-and-swedish/important-sentences-in-
finnish](https://www.infofinland.fi/en/living-in-finland/finnish-and-swedish/important-sentences-in-finnish)



- يتطلب التوطين جهدًا شخصيًا: أنت تتحمل مسؤولية شخصية في تعلم اللغة والبحث عن الفرص.
- موقف الفنلنديين تجاه المهاجرين عادة ما يكون ودياً.
- يحظر القانون التمييز في فنلندا.

الآن بعد الانتهاء من الوحدة، لنلخص الأفكار الهامة
التي تعلمتها حول كل موضوع مذكور أدناه!



- فنلندا ستكون وطنك الجديد. كلما زادت المعلومات التي تعرفها، كلما كان ذلك أفضل. ركز على تعلم اللغة الفنلندية واطرح الأسئلة كلما دعت الحاجة لذلك.



الإجابات

الموقع الجغرافي والسكان

1. إستونيا | روسيا | السويد | فرنسا | ألمانيا | كندا | النرويج

2. أوروبا

3. موقع فنلندا على الخريطة هو التالي.



4. الإجابات تختلف؛ اسأل موجهك أو استخدم محرك بحث.

5. تختلف الإجابات حسب تاريخك الشخصي.

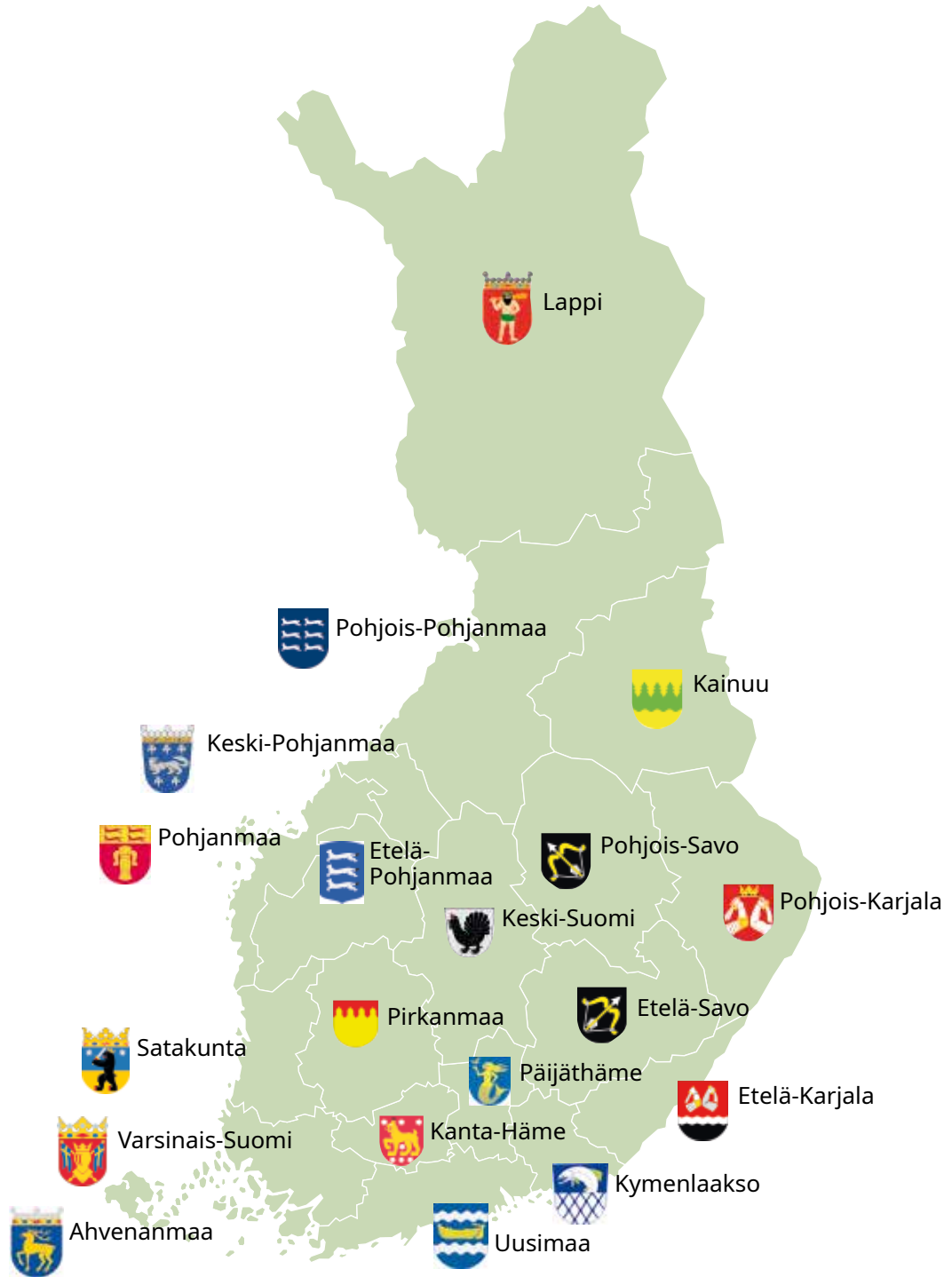
الظروف المناخية

1. الصور التي ليست من فنلندا هي: b, g, i, m و o.

2. تختلف الإجابات، ومع ذلك سوف تحتاج إلى الاستعداد الجيد للبرد. يمكنك ممارسة أنشطة خارجية مختلفة حسب الفصول المختلفة، مثل السباحة في الصيف والتزلج في الشتاء. في فصل الشتاء، يمكن لدرجة الحرارة الخارجية أن تكون منخفضة، ولكن بفضل أنظمة التدفئة المتوفرة في جميع المنازل تكون الأماكن الداخلية دافئة طول السنة، ويمكنك لهذا ممارسة أسلوب حياة نشط من الممكن في أي وقت.

الدولة والبلديات

1. يمكن رؤية خريطة بأسماء وشعارات المناطق أدناه.



مصادر المعيشة الرئيسية

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	لا	في بلدان الشمال الأوروبي، الجمهوريتان الوحيدتان هما فنلندا وأيسلندا. السويد والدنمارك والنرويج هي ممالك.
b.	نعم	
c.	نعم	الإلكترونيات، المواد الكيميائية، والآلات الثقيلة هي من الصادرات الهامة كذلك.
d.	لا	في الماضي، كانت الغابات توفر سبل العيش لكثير من الفنلنديين، لكن في أيامنا هذه منذ أن أصبحت الزراعات آلية، فإنها توفر العمل لعدد قليل فقط.
e.	نعم	يعمل العديد من الفنلنديين في المجال التقني وتساهم العديد من الشركات الفنلندية في قطاعي التكنولوجيا والخدمات. شركة هواتف نوكيا المعروفة أنشئت في فنلندا، واسم الشركة يشير إلى مدينة نوكيا، التي يمكنك زيارتها عندما تصل إلى فنلندا!
f.	لا	في عام 2017 كان عدد السكان 5,5 مليون. تحقق من عدد الذين يعيشون في فنلندا من خلال زيارة الموقع الإلكتروني لمركز سجل السكان، väestörekisterikeskus، عبر vrk.fi .
g.	نعم	اسم فنلندا بالفنلندية هو Suomi، أي شؤومي بضم السين والواو.
h.	لا	الفنلندية والسويدية فقط لغتان رسميتان واللغة الفنلندية هي اللغة الأكثر استخداما في البلاد.
i.	نعم	لا تصدق ذلك؟ اقرأ عنها من ويكيبيديا باللغة الإنجليزية عن طريق الرابط التالي en.wikipedia.org/wiki/Swamp_football أو من خلال رمز الاستجابة السريعة التالي.

العادات الثقافية

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	b.	c.	d.	e.
الإيماء	يتوخى الفنلنديون الحذر	فَظْ	الوعود	أيام نهاية الأسبوع

مهمة إضافية: خطأ. عيد الاستقلال في فنلندا هو يوم 6 ديسمبر.

الأسرة

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	b.	c.	d.	e.	f.
x	z	v	u	w	y

مهمة إضافية: 1906

في فنلندا كمهاجر

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	الحق في التصويت والترشح في الانتخابات البلدية فقط للمهاجرين المقيمين بصفة دائمة في فنلندا الذين تفوق أعمارهم 18 سنة.
b.	يحق لكل شخص اختيار عقيدته بنفسه، وإذا لم يرغب في اختيار عقيدة فهو ليس بحاجة لذلك.
c.	التعليم الإجباري هو للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 7 و 17 سنة من العمر.
d.	لا يمكن الحكم على أي شخص بالإعدام.
e.	الجماعات الدينية، بما في ذلك المسيحيون واليهود والمسلمون والهندوس وغيرهم أحرار في ممارسة شعائهم الدينية ولكن يجب الالتزام دائما بالقانون الفنلندي. في فنلندا يتم تطبيق القوانين الفنلندية لا القوانين الدينية.

2. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	“اللغة الفنلندية واللغة السويدية.”
b.	“تعلم اللغة.”
c.	“ستتمكن من إدارة حياتك اليومية وعقد الصداقات مع الفنلنديين.”
d.	“نعم.”

الاستعداد

التحضير لإعادة التوطين



قبل أن تغادر، يجب القيام ببعض الإستعدادات. بالإضافة إلى الأمتعة الخاصة بك، يجب عليك الاستعداد نفسيًا لرحلتك.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- كيفية الاستعداد للهجرة الدائمة
- ما هي أهم الأشياء التي يجب أخذها
- كيفية الاستعداد للاندماج
- ما هي الصدمة الثقافية وكيفية التعامل معها

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/preparing/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/preparing/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



الاستعداد للهجرة الدائمة

لنقرأ النص التالي معاً.

كلاجئ محاصصة تم منحك أنت والأشخاص المدرجين في ملف الأمم المتحدة الخاص بك وضع اللاجئ، تصريح إقامة متواصل وحق العمل في فنلندا. من المهم أن تناقش مع أفراد عائلتك احتمال الهجرة الدائمة ومعناه بالنسبة لكم، ومن الجيد الاستعداد للرحلة معاً. أمامك بيئة معيشية جديدة وأشخاص جدد لهم تقاليد وعادات مختلفة ولغة جديدة سيتحدثون إليك بها.

ناقش مع عائلتك أو زملائك الأسئلة التالية. يمكنك مساعدة أحد أفراد عائلتك إذا كان لا يعرف الكتابة.

1. ما الأمر الذي تريد تحقيقه عندما تنتقل إلى فنلندا؟ هل تتطلع إلى إنشاء عائلة؟ كسب المال؟ الاستقرار وراحة البال؟ ضمان فرص التعليم لنفسك أو لعائلتك؟ شيء آخر؟

2. ماهي الأمور التي أنت على استعداد للقيام بها لتحقيق هذه الأهداف؟ هل أنت على استعداد لتعلم لغة أجنبية؟ هل أنت على استعداد لبذل قصارى جهدك للاندماج في مجتمع جديد؟ شيء آخر؟



- إعادة توطينك في فنلندا هي بداية مرحلة جديدة من الحياة. ابذل قصارى جهدك لجعل حياتك الجديدة جيدة ومجزية.

3. بناء على إجاباتك أعلاه، يمكنك إرسال بريد إلكتروني إلى صديق أو إلى أحد أفراد العائلة تذكر فيها لماذا تريد أن تذهب إلى فنلندا، ما تنوي القيام به هناك، وما أنت على استعداد للقيام به من أجل النجاح. ضع أكبر قدر ممكن من التفاصيل.



- الأشخاص يتغيرون، وأنت لست استثناء. بعد إعادة توطينك في فنلندا، ستتغير أيضًا. في أوقات معينة قد تشعر بالوحدة ونسى الأسباب التي دفعتك لاتخاذ بعض القرارات. يمكن لهذه الرسالة مساعدتك على تذكر بعض هذه الأسباب.

وثائق السفر والشهادات الأخرى

صفحة الدرس، التي يمكن الوصول إليها عبر الرابط الموجود في بداية الفصل، تحتوي على معلومات عن وثائق السفر وشهادات المدرسة والعمل وكذلك الأدوية التي يحددها الطبيب. الفقرات أدناه تحتوي فقط على مقتطفات قصيرة من الصفحة. لنقرأها.

تذكر أن تأخذ كل ما لديك من وثائق للسفر وكل الهويات الشخصية. النسخ الأصلية من تلك الوثائق ستسهل تسجيلك في فنلندا وستسهل كذلك على عملية الحصول على وثائق جديدة.

من المهم أن تأخذ معك جميع الشهادات الأصلية المتعلقة بالتعليم والعمل. من الجيد تصديق الشهادات من قبل كاتب عدل، وإن أمكن، ترجمتها إلى الإنجليزية في بلد المغادرة.

في أول مقابلة في المركز الصحي، ستقوم الممرضة بالنظر في سجلك الطبي، وأدويةك، ولقاحاتك. ولذلك، فمن المهم أن تأخذ معك الوصفات القديمة، وبيانات الأطباء وبطاقات التلقيح من بلد المغادرة. سيساعد ذلك في تسريع عملية العثور على العلاج الصحيح والأدوية في بلدتك الجديدة. يجب أن تأخذ معك أيضًا ما يكفيك لمدة شهر من الأدوية الإلزامية.

1. بعد أن قرأت النصوص، هل لديك شيئاً من هذا القبيل تخطط لأخذه معك من موقعك الحالي؟ لنستخدم القائمة أدناه كتذكير. تحقق من العناصر التي سوف تأخذها وأكتب أشياء أخرى مماثلة ومهمة.

العنصر	☒	ملاحظات
وثيقة سفر	☐	
شهادات المدرسة	☐	
شهادات العمل	☐	
أدوية	☐	
شهادات طبية	☐	
صور عائلية	☐	
وثائق شخصية أخرى	☐	
	☐	
	☐	
	☐	



- تعتبر الوثائق المتعلقة بصحتك وتعليمك وعملك، بالإضافة إلى الوثائق الرسمية الأخرى مهمة جداً. تأكد من أخذها معك.

خطة التعليم والعمل

عند الوصول إلى بلديتك الجديدة، ستبدأ خطة الاندماج الخاصة بك. اقرأ النص وقم بالإجابة على الأسئلة لمعرفة المزيد حول هذا الموضوع.

من أجل الحصول على عمل في فنلندا عادة ما يحتاج المهاجرون إلى القيام بتدريب الاندماج والحصول على المزيد من التعليم في فنلندا. لضمان إيجاد التعليم المناسب في فنلندا، يجب عليك حالياً من المكان الذي تقيم فيه الآن وضع خطة أولية للتعليم الإضافي والعمل. في خطتك، يجب عليك أن تدرج أين ومتى وماذا درست وماهي الدرجات التي حصلت عليها وأين عملت. يجب أيضاً كتابة مهاراتك الخاصة وتقييمك الشخصي فيما يخص نوع العمل الذي يمكن أن يناسبك. من المفيد للغاية إعداد سيرة ذاتية تسرد مهاراتك وخبراتك. يمكنك العثور على نصائح حول السيرة الذاتية على الإنترنت.

1. هل تعتقد أنك مستعد للمزيد من التعليم في فنلندا؟ لماذا؟

2. ماذا تتضمن خطتك؟ قم بقراءة الأسئلة المكتوبة بالخط العريض من النص والإجابة عليها.

3. اكتب المهارات التي لديك وما هو نوع العمل الذي تعتقد أنه يناسبك.

بعد الانتقال إلى فنلندا مباشرة، يتم وضع الأطفال في فصول تحضيرية للأطفال المهاجرين تعدهم للتعليم الأساسي من المفيد أن يقوم الآباء بإعداد أطفالهم لمواجهة البيئة المدرسية الجديدة. يمكنك الحصول على معلومات حول نظام التعليم الفنلندي عبر جزئي اللغة والروابط الموجودين في موقع الانتقال إلى فنلندا، أي mof.fi.

4. هل ناقشت مع عائلتك خطة كل شخص، بما في ذلك أطفالك؟ ماذا ناقشتم؟

5. زر قسم الروابط في موقع الانتقال إلى فنلندا.



- سيكون لكل شخص خطة التعليم والتوظيف الخاصة به.
- خطتك الخاصة هي خريطة للنجاح في فنلندا.
- ابدأ بالتفكير في ما تريد تحقيقه.

التحضير الذهني للهجرة

1. ماذا تأمل أن تكسب في فنلندا؟ ماذا تخاف أن تخسر؟ في التمرين التالي، هناك بعض النقاط التي قد تهتمك. اقرأها ونظمها كأشياء تريد الحصول عليها، أشياء تخشى فقدانها، وأشياء لا تعتقد أنها سوف تتغير أو لا تهتمك.

أصدقاء	راحة البال	تغيير العادات اليومية	تعلم لغة
الاتصال مع العائلة في الموطن أو البلد الحالي	ثروة	حرية دينية	تكوين أسرة جديدة في فنلندا
نسيان لغة	ثقافة جديدة	إستقرار	الرعاية الصحية
	توظيف	طقس	

😊 أمل	😞 خوف	😐 لا تغيير

2. يمكنك إضافة غيرها من الامور التي تتبادر إلى ذهنك، سواء آمال أو مخاوف، أو أمور ستبقى كما هي.
3. ما هو شعورك حول الجدول؟ هل ترى أن المخاوف تفوق الآمال أو العكس؟ ضع دائرة حول الأمل الأكثر أهمية ودائرة حول أسوأ خوف لديك.

4. هل تعتقد أنك على استعداد للتغييرات التي ستحدث لبيئة المعيشة الخاصة بك؟ هل ترى الجانب الإيجابي من هذه التغييرات؟ ما هو نوع التغيير الذي تعتقد أنك سوف تمر به بعد الانتقال إلى فنلندا؟

التأقلم مع الثقافة الجديدة

في فنلندا، النساء والرجال، الشباب والشيخوخ، المهاجرون والفنلنديون، يعتبرون متساوين.

في الصفحات التالية، هناك صور لبعض الناس. دعونا نلقي نظرة على الصور أولاً ومن ثم نقرأ الأسئلة.

1. صف الأمور التي تقوم بها النساء والتي يقوم بها الرجال في الصور؟

2. ما رأيك في الصورتين "a" و "b"؟

3. هل هناك صور تمثلك؟ لماذا؟

4. هل هناك صور لا تمثلك؟ لماذا؟

5. ابحث عن الصور التي تمثل كل بيان من البيانات التالية حسب رأيك.

a. يمكن أن تتكون العائلة من رجل وامرأة.

b. يمكن أن تتكون العائلة من والد وحيد.

c. يمكن أن تتكون العائلة من شخصين من نفس الجنس.

d. يمكن للنساء القيام بكل أنواع الأعمال.

e. الرجال يقومون بالأعمال المنزلية وبرعاية الأطفال.

f. يمكن للنساء القيام بكل أنواع الأعمال.

g. يمكن للناس التعبير عن آرائهم بحرية.

h. هناك أيضا مشردون وفقراء في فنلندا.

i. في فنلندا يمكن للكبار وللصغار الاستمتاع بالحياة.

j. الأجانب والفنلنديون وكذلك الرجال والنساء يعملون معا في نفس المكان.

k. لكل فرد، بغض النظر عن العمر والجنس، الحق في اختيار ما يرتديه وما يفعله طالما أن هذا في حدود القانون.

l. الحرية الدينية مضمونة.

m. يمكن لأي شخص ممارسة الرياضة في فنلندا.

n. هناك أيضا أشخاص ذوو إعاقة في فنلندا.

6. إذا قابلت شخصا لا يتفق مع آرائك الدينية أو السياسية، ماذا ستفعل؟

7. عندما تكونوا في فنلندا، كأجنبي ستكون جزءا من أقلية، كيف تشعر حيال ذلك؟ ما هي الجهود التي ستبذلها للتواصل مع الفنلنديين؟ ما هي الجهود التي ستقوم بها للتواصل مع المجموعات الأخرى؟



- المساواة إحدى أهم القيم في المجتمع الفنلندي.
- يمنع القانون التمييز على أساس الجنس أو الخلفية أو الدين أو الميول الجنسية أو أي عامل آخر.





- يشارك الرجال والنساء بالتساوي في جميع جوانب الحياة.
- لكل النساء، بدون اعتبار للعمر، دور نشط خارج المنزل سواء خلال الهوايات أو الدراسات أو الأعمال أو غيرها. ينبغي إستعداد النساء وأسرهن للأدوار الجديدة في الحياة الجديدة، إذا لم تكن يتم ذلك قبل الآن.



8. قم بقراءة البيانات التالية ومن ثم كتابة ما إذا كنت تتفق معها أم لا؟ اشرح لماذا.

a. التحرش الجنسي جريمة.

b. إرتداء الملابس القصيرة لا يعني أن النساء يمكن أن يتعرضن للمضايقة.

c. يمكن أن يحدث العنف المنزلي في جميع أنواع الأسر، الغنية، المتعلمة والفقيرة.

d. تساهم المرأة في الاقتصاد عندما تعمل خارج المنزل.

e. فقط بعض الثقافات أو الأديان المعينة عدوانية تجاه النساء.



- النساء والرجال متساوون.
- للمرأة الحق في العمل، الدراسة والعيش حياة مستقلة.
- التحرش الجنسي دائماً جريمة.
- العنف دائماً جريمة.
- لا يمكن معاقبة أي شخص، بما في ذلك من طرف أفراد عائلته، بسبب اختياراته في الحياة، طالما كانت هذه الاختيارات قانونية في فنلندا.

9. دعونا نلقي نظرة على المهام التالية وقراءتها معا. ناقش حول من يقوم بكل مهمة في مجتمعك أو في عائلتك؟
أكتب الآن على الجدول من يقوم بكل مهمة في فنلندا حسب رأيك؟

إعداد القهوة	الطبخ	جلب الأطفال من المدرسة	العمل خارج المنزل
تغيير الحفاضات	إصلاح الأشياء المكسورة	التنظيف	دفع الإيجار
شرب مشروب كحولي	إنشاء شركة عائلية	العمل في مجال التمريض	العمل في مجال التوليد

رجال	نساء

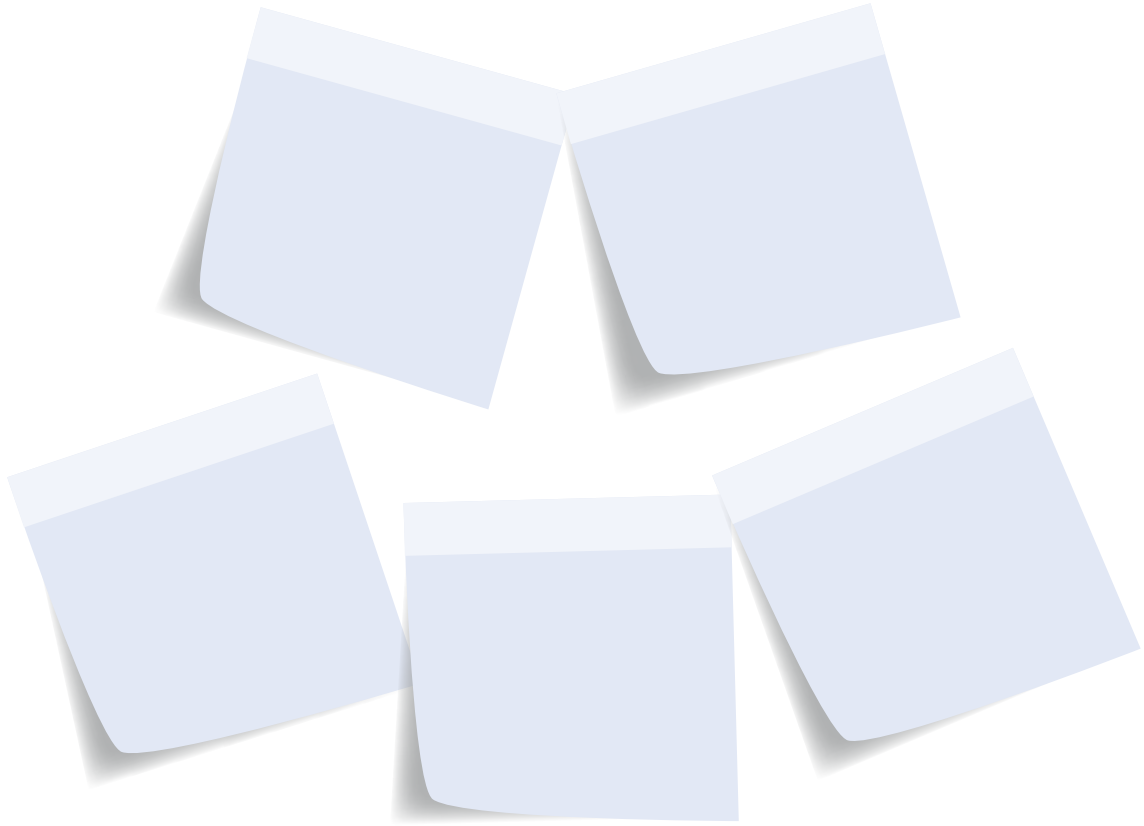


- في فنلندا، يتقاسم الرجال والنساء المسؤوليات داخل البيت وخارجه.
- تحل بعقلية منفتحة؛ كن مستعداً للقيام بالعديد من الأشياء التي لم تكن قادراً على القيام بها، والعديد من الأشياء التي لم تكن مستعداً للقيام بها.

10. هل تكتب باليد اليسرى أم باليد اليمنى؟ إذا تكتب باليد اليمنى، ضع القلم في يدك اليسرى، وإذا كنت تكتب باليد اليسرى، ضعه في يدك اليمنى.

على كل مذكرة موجودة أدناه أكتب جملة ثلاث مرات. يمكنك كتابة الجملة العربية «أنا أستطيع الكتابة.» أو الجملة الفنلندية «Minä osaan kirjoittaa». يمكنك أيضا اختيار أي عبارة بأي أبجدية لك دراية بها. إذا لم تستطع الكتابة، ارسم ثلاثة وجوه مبتسمة، ☺☺☺، على كل مذكرة.

اختر الآن جملة واكتبها ثلاث مرات في كل مذكرة، أي خمسة عشر مرة إجمالاً.



لم يكن ذلك صعباً، أليس كذلك؟

تذكر هذا الشعور، لأنه يشبه ما ستشعر به في البداية عند تعلم الفنلندية والاندماج في المجتمع الفنلندي. كما لاحظت، العملية كانت طويلة ولكنك تمكنت من القيام بها.

هذا الشعور بالإنجاز هو ما ستشعر به عندما تنجح في إجراء أول محادثة باللغة الفنلندية: شعور رائع.



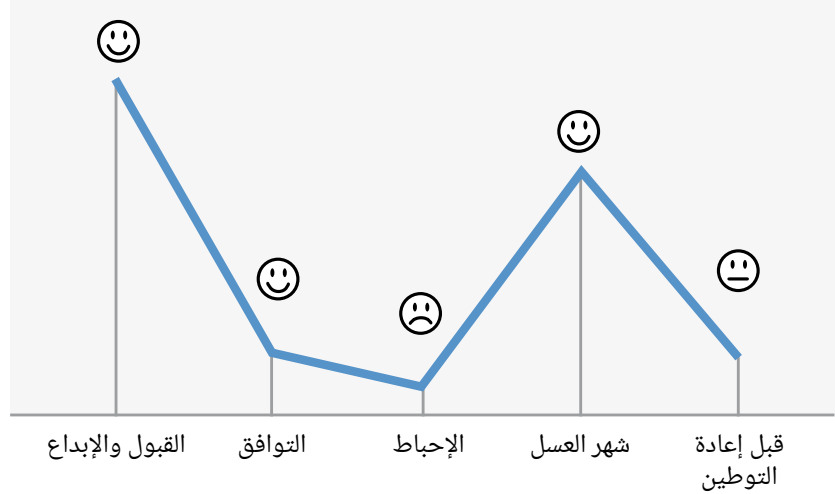
- الاندماج هو عملية طويلة والاستعداد الذهني لأنها ضرورية.
- مفتاحك للاندماج هو اللغة الفنلندية، التحلي بعقلية منفتحة، والاستعداد لتعلم أشياء جديدة.

في هذا التمرين، سوف نقرأ عن الصدمة الثقافية وكيفية التعامل معها.

ما هي الصدمة الثقافية؟ الصدمة الثقافية هي الضغط الناجم عن صعوبة فهم كيفية عمل ثقافة جديدة. لا يمر الكل بالضرورة بالصدمة الثقافية، ولكن من الجيد أن تعرف ما هي وكيف تتعامل معها في حال مواجهتها.

مهمة إضافية!

يمكنك قراءة المزيد حول الصدمة الثقافية من ويكيبيديا عبر ar.wikipedia.org و البحث عن المقال الخاص بالصدمة الثقافية أو عبر رمز الاستجابة السريعة.



11. على الرسم البياني، يمكنك قراءة أسماء المراحل الأربع للصدمة الثقافية. أدناه، تجد بعض الأوصاف القصيرة لهذه المراحل.
لنقرأ الأوصاف ونطابق المرحلة المناسبة مع الوصف المناسب.

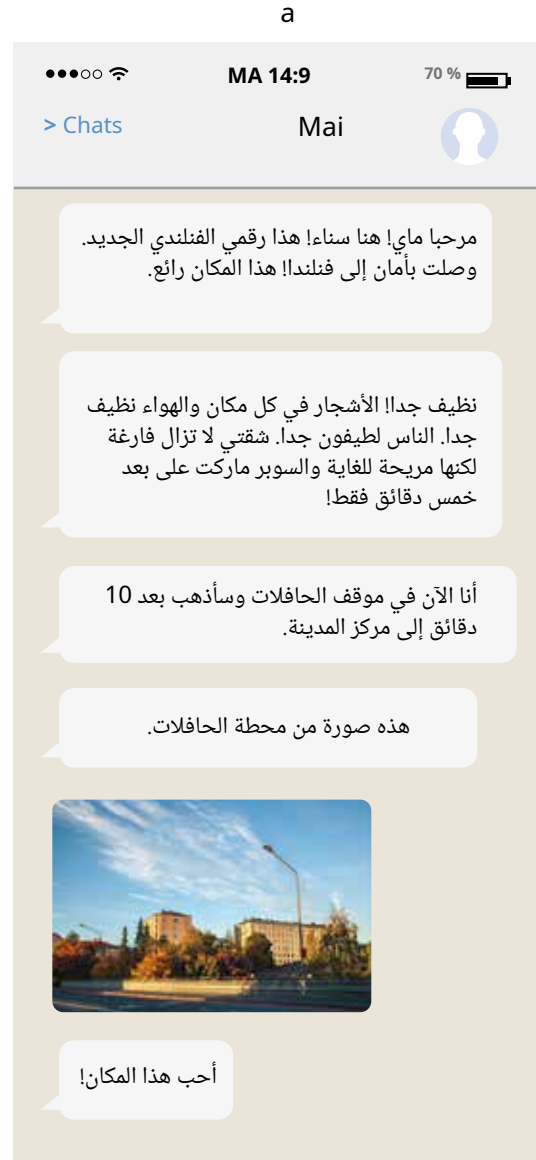
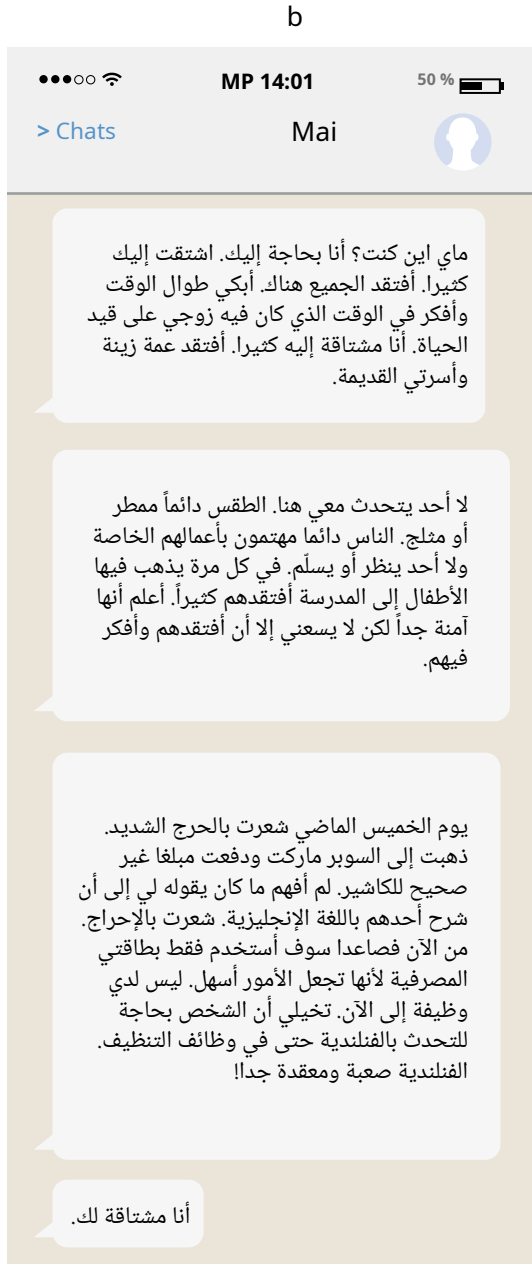
w. تطور فهماً أعمق حول كيفية التعامل مع الثقافة وتبدأ في التوافق معها بطريقة إيجابية.	a. شهر العسل
x. يمكنك المشاركة بصفة كاملة في الثقافة الجديدة. أجزاء من شخصيتك القديمة لا تزال موجودة ولكنك تتعلم الكثير من الأشياء الجديدة حول الثقافة جديدة وحول نفسك كذلك، وتعيش تجربة التعددية الثقافية بطريقة شخصية.	b. الإحباط
y. يمكن لأشياء معينة أن تختلف عن ثقافتك وقد تشعر بالإهانة أو قد تجدها غريبة، مما قد يؤدي إلى تغيير الحماس إلى خيبة أمل وتعاسة. في فنلندا، قد يحدث هذا عندما تدرك أن الناس يرغبون دائماً في الاحتفاظ بمساحتهم الشخصية أو عندما تدرك أن تعلم اللغة الفنلندية صعب.	c. التوافق
z. في البداية، معظم الناس متحمسون للثقافة الجديدة ويحرصون على اكتشاف جوانبها وبدء دردشات ودية مع الناس.	d. القبول والإبداع



- الصدمة الثقافية هي الضغط الناجم عن عدم القدرة على فهم كيفية عمل البيئة الجديدة.
- يمكنك السيطرة على الصدمة الثقافية الخاصة بك والاندماج بشكل جيد.

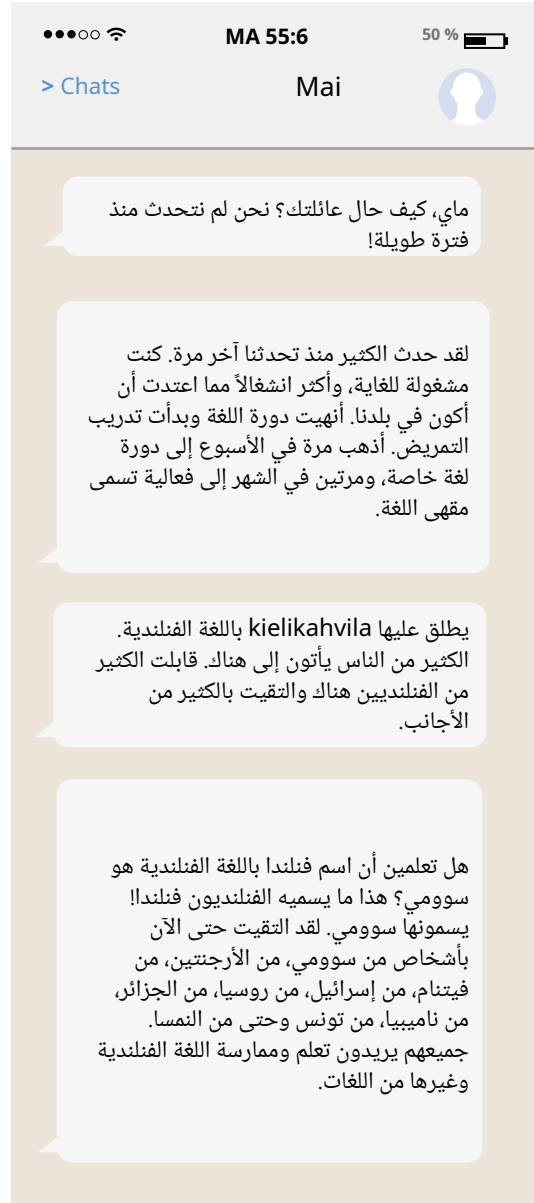
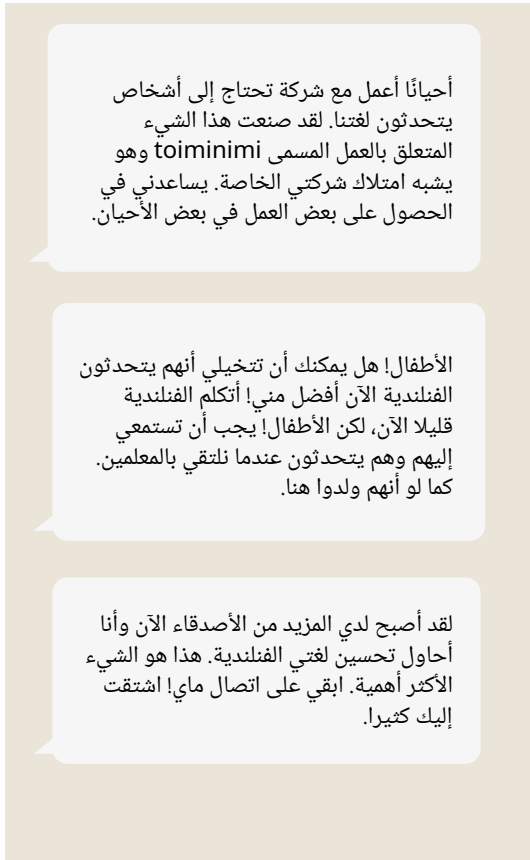
انتقلت سناء وأولادها وأخوها سام إلى فنلندا في عام 2015 كلاجئين. بعد الانتقال إلى فنلندا، عاشت سناء وعائلتها الخطوات المختلفة للصدمة الثقافية. ظلت سناء على اتصال مع صديقة من بلدها وأخبرتها بما يجري في حياتها. لنرى معا ما مرت به هي وعائلتها.

لنقرأ جميع الرسائل التي أرسلتها سناء ولنجب على الأسئلة بعد ذلك.



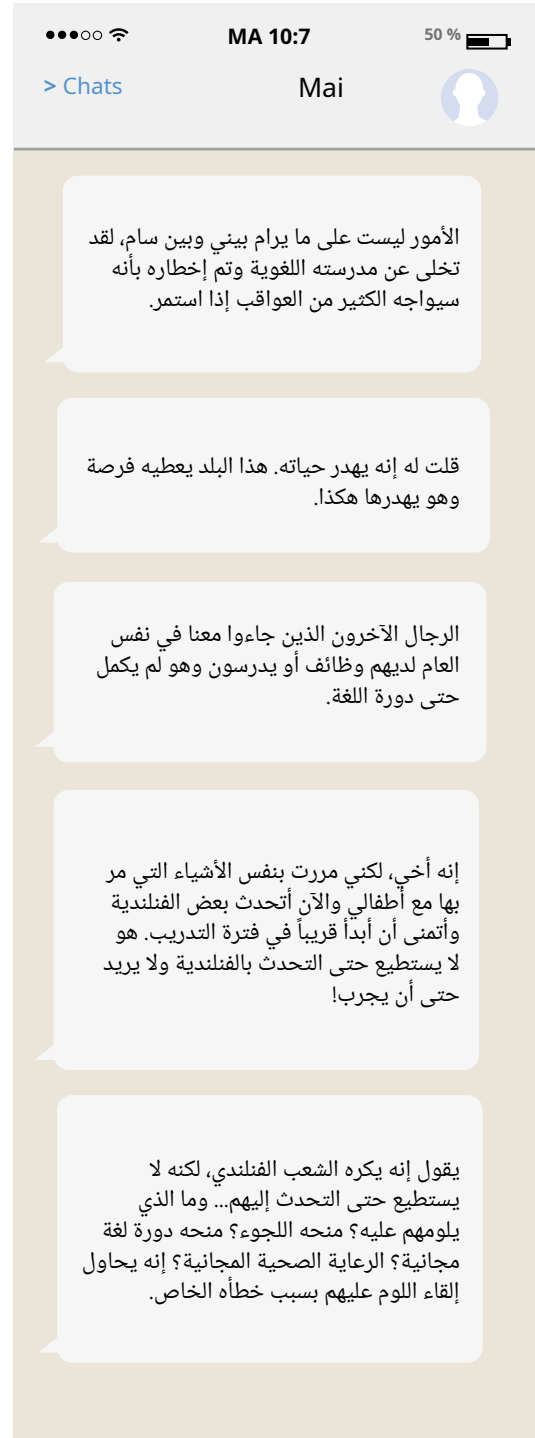
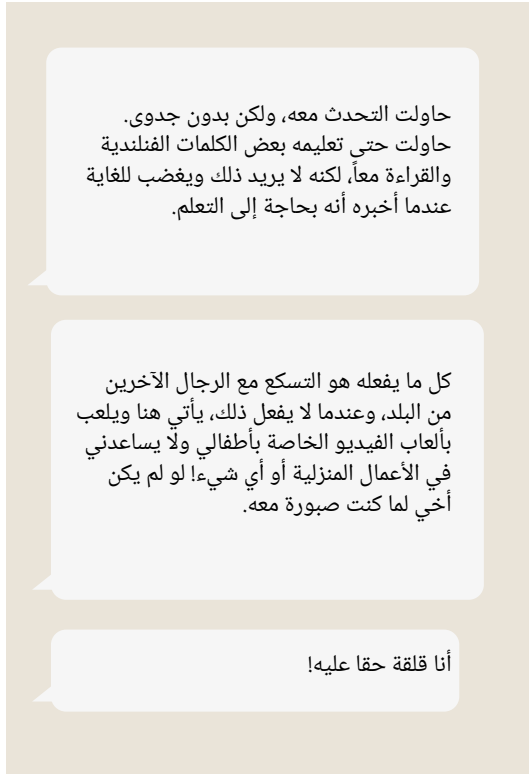
12. ي مرحلة من مراحل الصدمة الثقافية مرت سناء في الرسالة «a»؟

13. بأي مرحلة من مراحل الصدمة الثقافية مرت سناء في الرسالة «b»؟

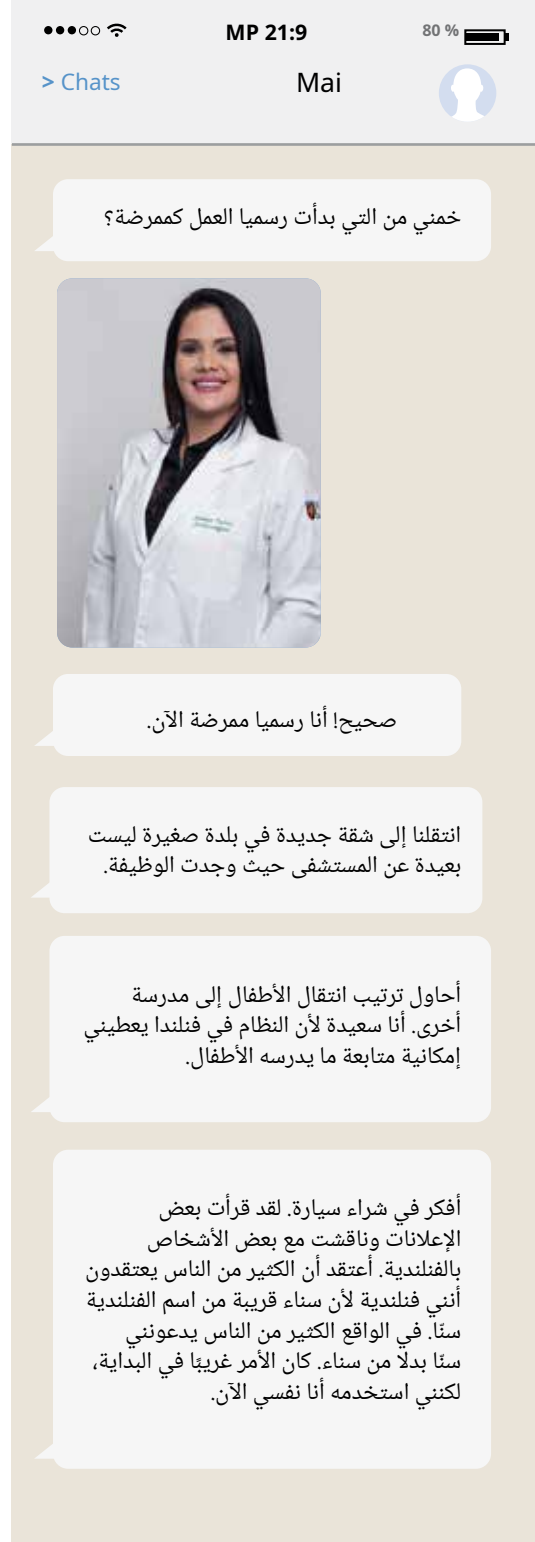
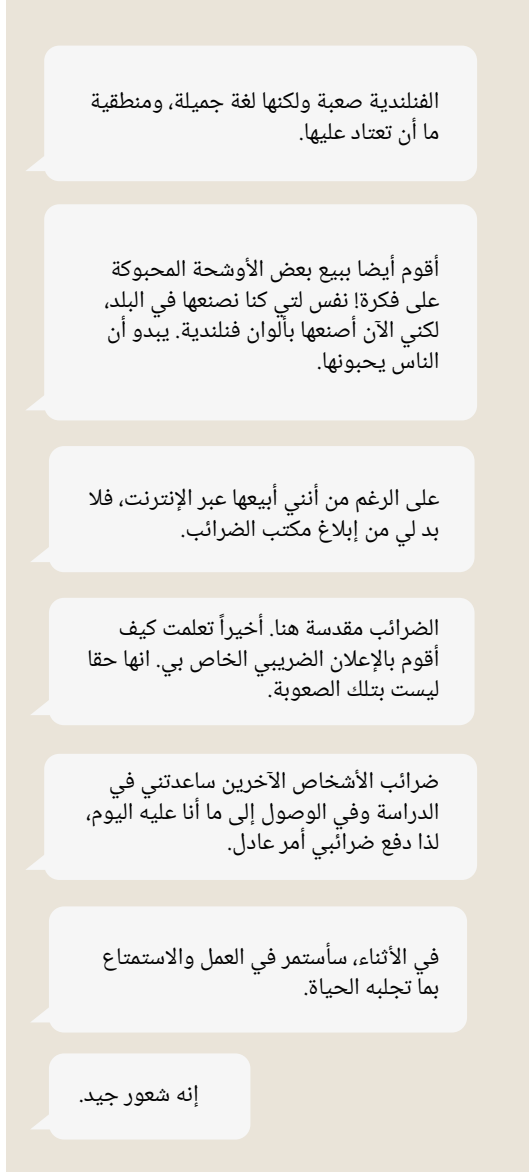


14. بأي مرحلة من مراحل الصدمة الثقافية مرت سناء في الرسالة «C»؟

d



15. بأي مرحلة من مراحل الصدمة الثقافية مر سام في الرسالة «d»؟



16. بأي مرحلة من مراحل الصدمة الثقافية مرت سناء في الرسالة «e»؟

17. هل تعتقد أن سناء قد اندمجت بشكل جيد في المجتمع الفنلندي؟

18. هل تظن أنك ستفعل شيئًا مختلفًا لو كنت مكان سناء؟

19. استنادًا إلى ما قرأته، ما النصيحة التي تعطيها لشخص سينتقل إلى بلد آخر بشكل دائم؟



- لديك مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالاندماج في فنلندا.
- من خلال تعلم اللغة الفنلندية، ستتوفر لك المزيد من فرص العمل والترفيه.

الإجابات

الاستعداد للهجرة الدائمة

1. تختلف الإجابات حسب أهدافك الشخصية.
2. التحلي بعقلية متفتحة حول كيفية تحقيق أهدافك أمر لا بد منه. بالإضافة إلى تعلم اللغة الفنلندية، سوف تتعلم الكثير من الأشياء الأخرى. كن مستعدًا لرحلة مثمرة.
3. الإجابات تختلف.

وثائق السفر والشهادات الأخرى

1. الإجابات تختلف؛ مع ذلك، يجب أن تتذكر أن وثائق السفر والشهادات والأدوية ضرورية. سيتم مدك بوثيقة سفر إذا لم يكن لديك.

خطة التعليم والعمل

1. يجب أن الاستعداد للحصول على المزيد من التعليم في فنلندا. ستحتاج إلى تعلم اللغة الفنلندية وقد تحتاج إلى اكتساب مهارات جديدة.
2. الإجابات تختلف.
3. الإجابات تختلف. مع ذلك، يجب عليك التحلي بعقلية متفتحة حول نوع العمل الذي ستقوم به.
4. الإجابات تختلف.

التحضير الذهني للهجرة

1. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.
2. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.
3. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية. مع ذلك، من المهم التذكر أن الأمل يساعدك في إعداد أفضل لإعادة توطينك.
4. الإجابات تختلف. على أي حال، كن مستعدًا للتغيير ولتعلم الكثير.

التأقلم مع الثقافة الجديدة

1. الإجابات تختلف. تمثل الصور عامة أشخاصًا مختلفين من فنلندا وفي أماكن أخرى يقومون بمهام يقوم بها كثيرون في فنلندا.
2. تمثل الصورة "a" فريقًا من الأشخاص من خلفيات مختلفة يعملون معًا. تمثل الصورة "b" امرأة من أصول مهاجرة في العمل.
3. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية. ضع في اعتبارك أن كل شخص حر في أن يرى نفسه على أي صورة يختارها.
4. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية. ضع في اعتبارك أن كل شخص حر في أن يرى نفسه على أي صورة يختارها.
5. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	e	f	g
d h	i j	k	b m p t	i j	l s	f g
h	i	j	k	l	m	n
c	d n	a	c d e n	q	o	r

6. الإجابات تختلف. ضع في اعتبارك أن المعتقدات الشخصية شخصية.
7. الإجابات تختلف. يجب عليك مع ذلك التحلي بموقف إيجابي تجاه حياتك في فنلندا والتأكد أن حقوقك مضمونة بموجب القانون، وأن اندماجك يتطلب التفاعل مع فنلنديين آخرين وغيرهم من سكان فنلندا.
8. الأجوبة كالتالي.
- a. التحرش الجنسي والاغتصاب جريمتان ويجب ألا يحدثا على الإطلاق.
- b. المرأة حرة في ارتداء وفعل ما تريد في حدود القانون. لبس شيء ما لا يعني أن أي الشخص يريد التعرض للمضايقات.
- c. العنف المنزلي لا علاقة له بالدخل. العنف المنزلي يمكن أن يحدث في جميع أنواع الأسر. العنف المنزلي هو دائماً جريمة.
- d. للمرأة الحق في الاستفادة من العمل وإفادة المجتمع كذلك. هذا أيضاً يحقق المزيد من الاستقرار والدخل للأسر ويضمن أنه، في حالة وفاة شريك أو عدم وجوده بعد الآن، لن تضطر النساء إلى أن تكون عالة أو تلجأ إلى أمور غير محمودة.
- e. العدوان تجاه المرأة يتجاوز الثقافة والدين والعرق، على الرغم من أنه يختلف في الانتشار. كونك من ثقافة أو خلفية معينة ليس في أي حال من الأحوال عذراً للعنف ضد النساء أو الأطفال أو غيرهم من الناس.
9. قد تختلف الإجابات في عائلتك، ولكن في فنلندا تتم مشاركة جميع هذه المهام بين أفراد العائلة بغض النظر عن جنسهم. ضع في اعتبارك أنه من المحظور منع الشخص من القيام بشيء يرغب فيه طالما لا يخالف القانون.
10. تهانينا على الانتهاء من التمرين. يجب أن يكون لديك نفس الموقف الإيجابي حول إعادة توطينك في فنلندا.
11. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d
z	y	w	x

12. في الرسالة «a»، مرت سناء بمرحلة شهر العسل.
13. في الرسالة «b»، مرت سناء بمرحلة الإحباط.
14. في الرسالة «c»، مرت سناء بمرحلة التوافق التدريجي.
15. في الرسالة «d»، مر سام بمرحلة إحباط أدت تفكك كامل.
16. في الرسالة «e»، مرت سناء بجميع مراحل الصدمة الثقافية، وبالتالي تمكنت من الوصول إلى خطوة القبول والابداع، وتمكنت من المساهمة بشكل صحيح في مجتمعها.
17. اندمجت سناء بشكل جيد في فنلندا وفي المجتمع الفنلندي.
18. الإجابات تختلف. مثال سناء مع ذلك جيد جداً.
19. الإجابات تختلف. ضع في اعتبارك أن التركيز على تعلم اللغة الفنلندية هو المفتاح للاندماج بشكل صحيح في فنلندا.

السفر

الذهاب إلى فنلندا



رحلتك إلى فنلندا طويلة وستأخذك عدة أيام من الإعداد والسفر حتى تصل إلى موطنك الجديد. من خلال المعلومات الموجودة في الصفحات التالية، سنجعل الرحلة أسهل.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- خطوات رحلتك إلى فنلندا
- ماذا يجب أن تأخذ وما لا يجب أن تأخذ معك عند السفر
- ما يجب القيام به في المطار
- ماذا يحدث عند وصولك إلى فنلندا

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/travelling/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/travelling/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



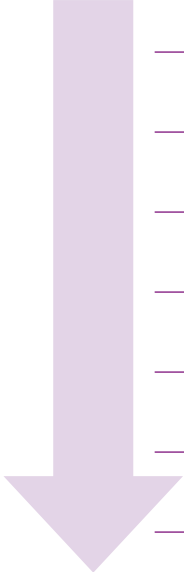
التحضير للرحلة

رحلتك إلى فنلندا ستستغرق وقتاً طويلاً، وستشمل خطوات عديدة إلى حين الوصول إلى مسكنك الجديد في بلدية الجديدة.

1. لنلقي نظرة على الخطوات التالية ونقم بتنظيمها.

الدعوة للمقابلة مع السلطات الفنلندية | الرحيل | موافقة السلطات الفنلندية |
الوصول إلى البلدية حيث يقع مسكنك الجديد | الوصول إلى فنلندا | المقابلة مع السلطات الفنلندية |
التحضير للرحلة | الدورة التوجيهية قبيل الغادرة | بدأ تعلم الثقافة واللغة الجديدة

الدعوة للمقابلة مع السلطات الفنلندية



الوصول إلى البلدية حيث يقع مسكنك الجديد

2. خطوات الرحلة واضحة لك؟ ماهي توقعاتك حول الرحلة؟

مهمة إضافية!

كم تستغرق العملية منذ الحصول على موافقة السلطات الفنلندية إلى حد السفر عادة؟



- لن تسافر إلى فنلندا لوحدهم. سيتم دعمك ومساعدتك عند المغادرة وفي مطار العبور وعند الوصول إلى فنلندا.

3. اقرأ واكمل النص التالي. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يمكنك استخدام الكلمات الموجودة أدناه.



الرحلة إلى فنلندا تتم بواسطة _____. الرحيل يتم من المطار. لكل شخص
_____ في أخذ _____ كيلوجرام فقط من الأمتعة، لهذا فمن المهم
_____ جيدا في الأشياء التي تريد أن تأخذها معك والأشياء التي يجب تركها خلفك.

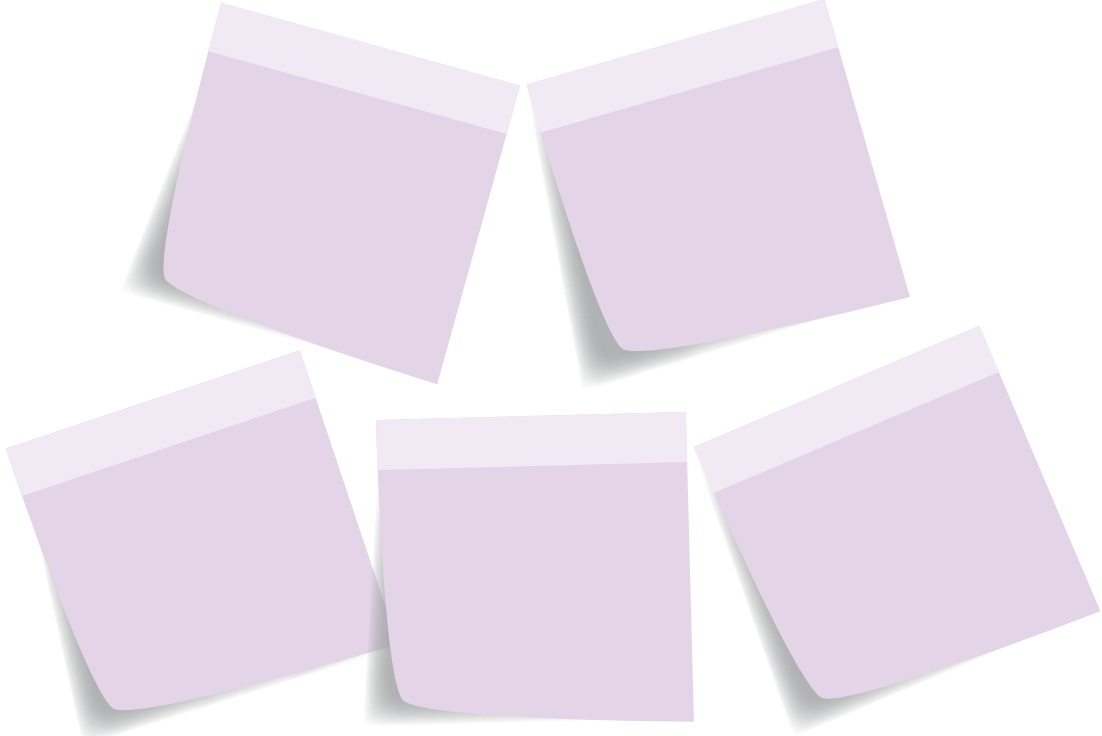
عند السفر يجب أن تأخذ معك وثائق السفر وتذاكر الطيران. من المهم أيضًا أخذ _____
الشخصية. لا تحتاج إلى أخذ أي _____ أو غيرها من _____ المنزلية. لا يُسمح
بأخذ الطعام أو _____ بعد بوابة _____ الأمنية.

المشروبات | المواد | التفكير | الطائرة | الحق | 20 | التفقد | الشهادات | أدوات طبخ



- رحلتك ستكون طويلة؛ من المهم الاستعداد جيداً.
- هناك الكثير من الأشياء التي لا يجب أخذها، يجب التفكير ملياً في الأمور التي يجب أخذها والتي لا يجب أخذها.

4. حسب رأيك، ماهي الأشياء التي لن تكون موجودة في فنلندا وسيجب عليك أخذها معك؟ اكتبها على المذكرات التي تجدها أدناه.



أمتعة يدوية



أمتعة عادية



5. أدناه تجد بعض الأوصاف والصور. اربط الوصف بنوع الأمتعة المناسب.

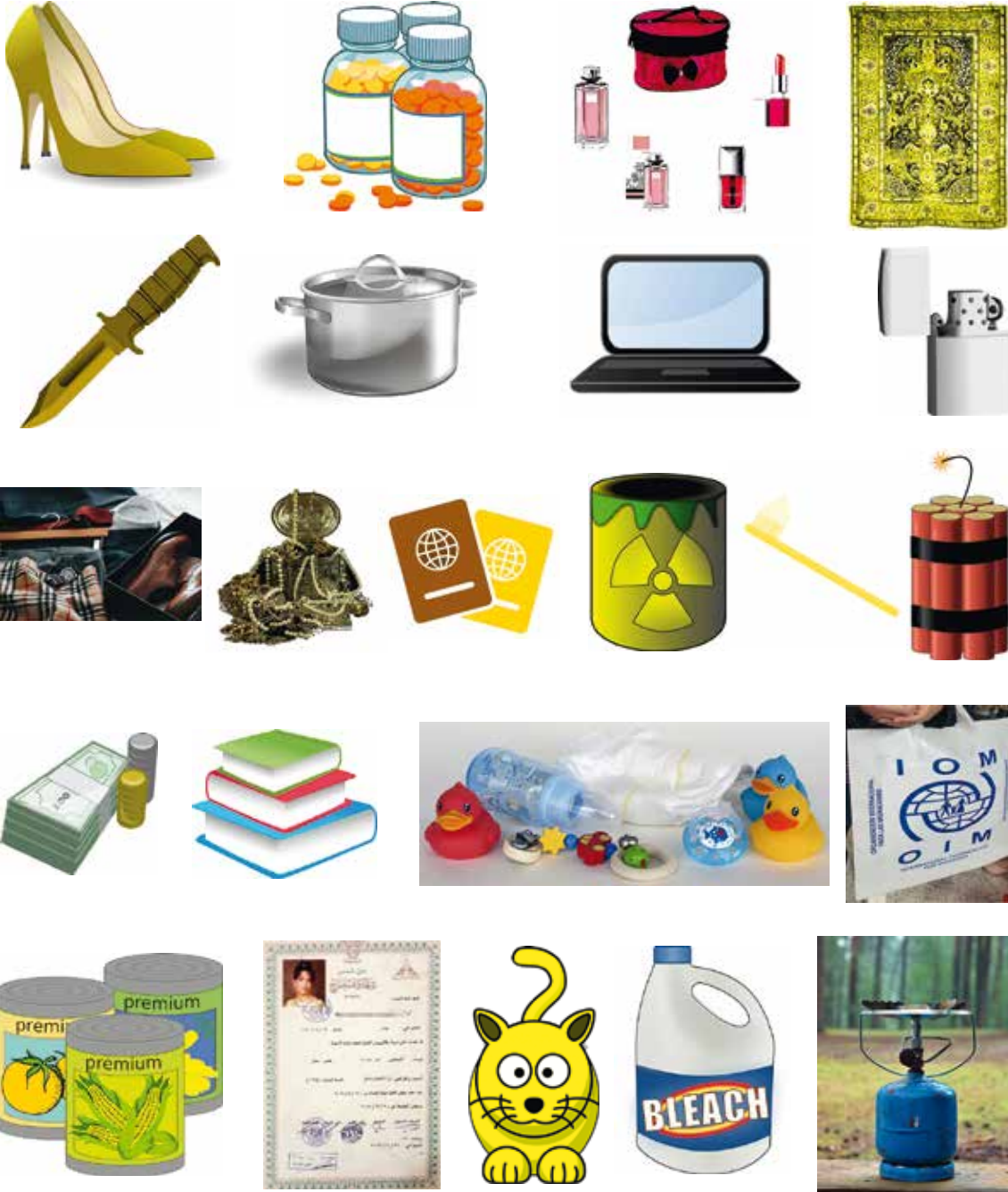
- 20 كجم
- أكثر من لتر واحد من السوائل
- تبقى مع الراكب خلال الرحلة
- 8 كجم
- على الأقصى لتر واحد من السوائل وتحت شروط معينة
- لا تبقى مع الراكب خلال الرحلة

• تذكر أن أمتعتك اليدوية فقط ستبقى معك طيلة الرحلة، وستصلك أمتعتك الأخرى فقط في هلسنكي أو في وجهتك النهائية.



6. لننظر إلى الصور أدناه.

أشطب الأشياء التي لا يسمح لك بالسفر بها ولا يجب أن تأخذها إلى المطار.
يمكن أخذ الأشياء المتبقية إلى المطار. ضع دائرة حول الأشياء التي يمكن أخذها كأمتعة يدوية.



- من المهم أن تأخذ معك جميع الشهادات الأصلية والمترجمة المتعلقة بالتعليم والعمل والهوية والسفر والصحة وغيرها.



في المطار

هناك العديد من الأشياء التي يجب القيام بها قبل الصعود على متن الطائرة . تذكر أن تكون في المطار في الموعد المحدد!

1. في المطار، وكنت ستمر بالكثير من الخطوات قبل الجلوس داخل الطائرة. لنربط الصورة بالخطوة المناسبة.

- a. إصدار بطاقة صعود الطائرة
- b. التحرك داخل المطار
- c. التدقيق في جوازات السفر
- d. التدقيق الأمني
- e. صعود الطائرة



الوصول

لنقرأ النص.

سوف تصل إلى فنلندا عبر مطار هلسنكي-فانتا. أولاً يجب عليك إظهار وثائق السفر الخاصة بك في نقطة تدقيق جواز السفر. سوف تعطي الوثائق إلى العامل. يمر المسافرون عبر نقطة تدقيق جواز السفر واحدا تلو الآخر. يمكن أن يبقى الصغار مع والديهم.

ستقوم السلطات الفنلندية بأخذ التفاصيل الشخصية والصور فوتوغرافية وبصمات الأصابع عند وصولك إلى فنلندا أو بعد وقت قصير من تسجيل وصولك إلى فنلندا. قد يستغرق هذا الأمر وقتاً طويلاً وقد يُطلب منك الكشف عن أذنك وعنقك إذا كان لديك وشاح حتى يتم التقاط صورك.

بعد نقطة تدقيق جواز السفر، سيذهب الجميع إلى قاعة كبيرة حيث تنتظر أمتعتكم التي تركتها عند الحزام عند تسجيل الدخول في بلد المغادرة. تصل الأمتعة إلى أحزمة منفصلة حسب الرحلات. يمكنك التحقق من رحلتك الخاصة من اللوحة الإلكترونية. من المهم التأكد من وصول جميع الأمتعة. هناك عربات في القاعة يمكنك وضع أمتعتك عليها. عندما تصل جميع الأمتعة عليك اتباع الخط الأخضر نحو المخارج. هذا يعني عدم وجود أي سلع للإعلان عنها للجمارك. بعد هذا تكون قد غادرت المنطقة الدولية ويمكن أن تبدأ رحلتك في فنلندا.

بعد خروجك من المنطقة الدولية، سوف تجد المتطوعين من الصليب الأحمر الفنلندي يرتدون سترات حمراء. سوف يساعدك المتطوعون على إكمال رحلتك. ستواصل بعد ذلك الرحلة إلى البلدية التي ستقيم فيها، إما على متن طائرة أخرى أو على وسائل نقل أخرى. يتم ترتيب وسائل النقل دائماً لك وستتم مساعدتك طوال الرحلة.



1. قم بوصف الصورة أعلاه.

2. أيهما أول؟ تسلم الأمتعة الخاصة بك أو المرور عبر نقطة فحص جواز السفر؟

3. هل يمكنك ترك مستنداتك الشخصية في الأمتعة التي تتسلمها بعد نقطة فحص جواز السفر؟ اشرح السبب.

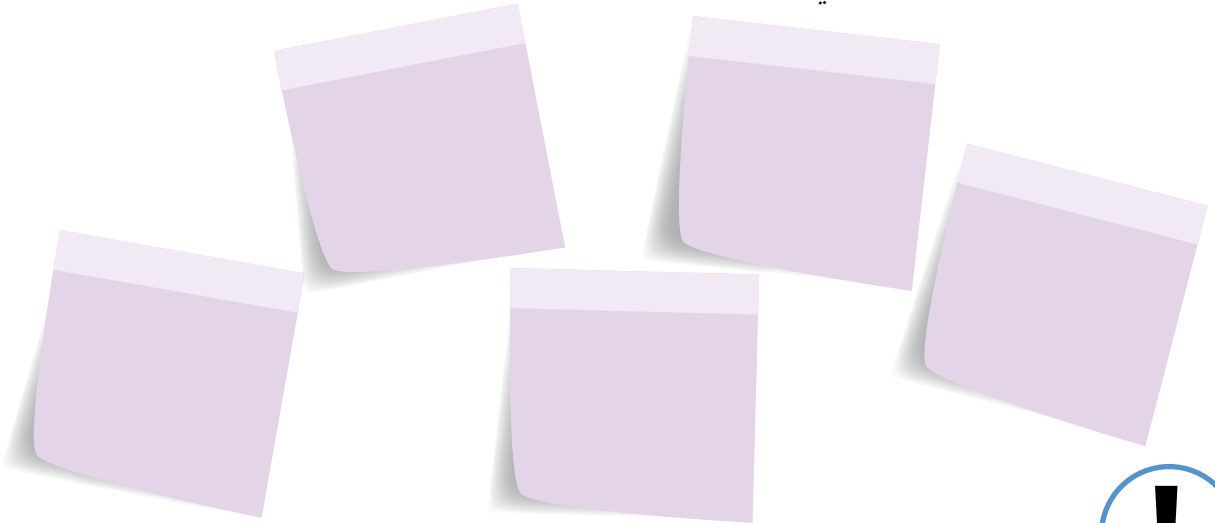
4. لماذا يطلب منك كشف أذنك وعنقك؟

5. ما نوع البضائع التي يجب عليك الإعلان عنها عند القدوم إلى فنلندا؟

- يجب على وثائق السفر أن تبقى معك في كل حين! كن متعاونًا مع السلطات؛ هذا سيساعدك أنت وجميع من حولك.



بعد الوصول 1. الآن بعد وصولك إلى مسكنك الجديد، يمكنك الراحة والبدء في بناء حياتك. اكتب ما تنوي فعله بعد الوصول مباشرةً إلى فنلندا.



- الرحلة طويلة ومتعبة. الاستعداد الجيد واجب.
- عندما تصل، ستبدأ حياتك الجديدة. من الجيد حينها التركيز على الاستقرار وعلى بناء حياتك بشكل صحيح في فنلندا.



الإجابات

التحضير للرحلة

1. الدعوة للمقابلة مع السلطات الفنلندية ← المقابلة مع السلطات الفنلندية ← موافقة السلطات الفنلندية
 ← بدأ تعلم الثقافة واللغة الجديدة ← الدورة التوجيهية قبيل الغادرة التحضير للرحلة
 ← الوصول إلى فنلندا ← الوصول إلى البلدية حيث يقع مسكنك الجديد
2. تختلف الإجابات، ولكن يجب عليك الاستعداد لرحلة طويلة.
3. الطائرة | الحق | 20 | التفكير | الشهادات | أدوات طبخ | المواد | المشروبات | التفقد
 مهمة إضافية: تدوم العملية عادة ما يقارب الستة أشهر.
4. في الوقت الحاضر، يمكن العثور على جميع السلع الاستهلاكية تقريبا في المتاجر العادية أو المتخصصة في جميع أنحاء فنلندا. مع ذلك، تذكر أن تأخذ معك أغراضك الشخصية، مثل الأدوية والوصفات الطبية والشهادات.
5. يحتوي الجدول أدناه على إجابات التمرين.

أمتعة يدوية	أمتعة عادية
8 كجم - على الأقصى لتر واحد من السوائل وتحت شروط معينة - تبقى مع الراكب خلال الرحلة	20 كجم - أكثر من لتر واحد من السوائل - تبقى مع الراكب خلال الرحلة

6. تحتوي الجدول أدناه على إجابات التمرين.

a. ممنوعة	b. مسموح بها ولكن لا حاجة لها	c. من المستحسن أخذها في الأمتعة العادية	d. يجب أخذها ضمن الأمتعة اليدوية
    	   	    	        

- a.** لا يسمح بالسكاكين والمواد المشعة والمتفجرات والمواد الكيميائية وحاويات غاز المضغوط.
- b.** يُسمح بأخذ أدوات الطهي وعلب الطعام والولاعات ولكنها ليست ضرورية، حيث يمكن شراؤها عند الوصول. يُسمح بالحيوانات الأليفة، ولكن سيتعين عليك ترتيب ودفع أي تكاليف متعلقة بالسفر. من الأسهل عادة ترك الحيوانات الأليفة مع الأقارب أو في رعاية جيدة في بلد المغادرة.
- c.** يمكن وضع الأحذية، المكياج، السجاد، الملابس والكتب ضمن حصة الأمتعة العادية.
- d.** الأدوية، أجهزة الكمبيوتر المحمولة، الأشياء الثمينة مثل الذهب والنقد، وثائق السفر والشهادات هي أغراض قيمة، وبالتالي ينبغي أن تحملها معك. يمكنك حمل بعض الأغراض الأخرى أيضا مثل الحفاضات، أغذية الأطفال، وغيرها من المواد الشخصية الصغيرة مثل فرشاة الأسنان.

في المطار

1. يحتوي الجدول أدناه على إجابات التمرين.

a	b	c	d	e
v	w	y	z	x

الوصول

1. توضح الصورة الانتظار أمام نقطة فحص جواز السفر.
2. التدقيق في جواز السفر يحدث قبل استلام أمتعتك غير اليدوية.
3. إذا كانت مستنداتك الشخصية موجودة في أمتعتك غير اليدوية، فلن تتمكن من إظهارها في نقطة تدقيق جواز السفر، لذلك يجب أن تبقى معك مستنداتك الشخصية في جميع الأوقات في أمتعتك اليدوية.
4. من أجل التحقق من هويتك بشكل صحيح، ستطلب منك السلطات الفنلندية الكشف عن أذنك وعنقك وستتحقق أيضًا من بصماتك وتفصيلك الشخصية.
5. إذا كان لديك مبالغ كبيرة من المال أو البضائع التي جلبتها معك بغرض بيعها إلى فنلندا، فيجب عليك إبلاغ الجمارك. يمكنك قراءة المزيد عن هذا من الموقع الإلكتروني للجمارك الفنلندية من خلال tulli.fi أو من خلال رمز الاستجابة السريعة التالي.



بعد الوصول

1. تختلف الإجابات، ولكن كن مستعدًا لبدء التعرف على لغة جديدة وبدء خطة الاندماج.

الحياة اليومية

إدارة الحياة اليومية



ما أنواع الشقق الموجودة في فنلندا؟ أين يمكنني شراء البقالة؟ كيف يمكنني الحصول على اتصال بالإنترنت؟ ما هي وسائل النقل في فنلندا؟ هذه الوحدة سوف تجيب على هذه الأسئلة وأكثر.

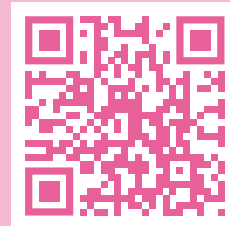
في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- الإيجار
- الفواتير
- قواعد السكن
- النفقات والصيانة
- المغازات والمحلات
- الخدمات البنكية
- وسائل النقل

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/daily_life/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/daily_life/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



بصفتك لاجئ محاصصة، أنت وعائلتك مؤهلون للسكن في شقة مستأجرة سيتم إيجادها لك في بلدية إقامتك.

يعتمد حجم الشقة وعدد الغرف في شقتكم على عدد السكان، ولكن المعدات الأساسية في الشقق المؤجرة هي نفسها في الغالب. في شقة الإيجار هناك عادة ردهة ومطبخ وغرفة معيشة وغرف نوم وغرفة استحمام ومرحاض. في المرحاض الفنلندي يوجد مقعد مرحاض ومغسلة لغسل الأيدي. هناك عادة تدفئة مركزية في الشقق تحافظ على الشقة دافئة خلال الطقس البارد. تحتوي كل غرفة على سخان قابل للتعديل.

يقوم المالك والمستأجر بالتوقيع على عقد إيجار مكتوب، يتم فيه تحديد مبلغ الإيجار ومدة الإيجار.

1. كلاجئ محاصصة، من سيكون مسؤولاً عن إيجاد شقة لك قبل وصولك إلى فنلندا؟ على ماذا يعتمد حجم الشقة؟

2. هل الأساسيات متشابهة في كل الشقق؟

3. تدعمك البلدية في تنظيم الأمور الإدارية المتعلقة بالشقة ولكن من يوقع على عقد الإيجار؟

4. ماذا يتضمن عقد الإيجار؟

5. هل شقق الإيجار غير مفروشة؟



- عادة ما تحتوي شقق الإيجار في فنلندا على المرافق الأساسية فقط. إذا كنت بحاجة إلى شيء محدد، فعليك شرائه بنفسك.
- قد تختلف المرافق التي تجدها عند الوصول إلى الشقة. سيقوم ممثلو بلديتك بدعمك في الاستقرار في شقتك الجديدة المؤجرة.

يتم دفع إيجار الشقة شهريا إلى المالك مباشرة من خلال تحويل على الحساب البنكي. يؤدي عدم دفع الإيجار إلى إنهاء عقد الإيجار.

بالإضافة إلى الإيجار هناك عادة فاتورة مياه إضافية، تعتمد قيمتها على عدد المقيمين في شقتك. تغطي فاتورة المياه استخداما عاديا للمياه؛ في حالة الاستخدام الزائد للمياه ستكون هناك رسوم منفصلة. يجب على المستأجرين توقيع عقد مع مزود الكهرباء. تدفع فاتورة الكهرباء عادة إما كل شهر أو أربع مرات في السنة كتحويل مباشر إلى مزود الكهرباء. يعتمد حجم فاتورة الكهرباء على استخدام الكهرباء في الشقة. من المهم اتباع استخدام الماء والكهرباء، لأن الاستخدام الزائد قد يؤدي إلى رسوم منفصلة.

سيدعمك ممثلو البلدية في البداية في المسائل المتعلقة بالإيجار.

1. أجب "صواب" أو "خطأ".

a	يتم دفع الإيجار عن طريق التحويل البنكي.
b	إذا لم يتم دفع الإيجار، سينتهي عقد الإيجار.
c	عادة ما يتم حساب مدفوعات المياه بشكل منفصل عن الإيجار.
d	مدفوعات المياه لا تتغير بغض النظر عن عدد الناس الذين يعيشون في الشقة.
e	إذا تم استخدام الماء بشكل مفرط، فسيتم دفع رسوم منفصلة.
f	يتم دفع فاتورة الكهرباء عن طريق التحويل البنكي.
g	على عكس دفع المياه، فإن مقدار فاتورة الكهرباء لا يعتمد على عدد الأشخاص بل يعتمد على الاستخدام.

2. تحتوي الصفحة التالية على مثال لفاتورة كهرباء. لنلقي نظرة معا:

- يحتوي الجزء الأول على المعلومات اللازمة للدفع: "eräpäivä" يعني تاريخ الاستحقاق و "laskun viite" هو الرقم المرجعي الذي تحتاج إلى تضمينه عند الدفع حتى يكون من الممكن تتبع تحويلك.
- يحتوي الجزء الثاني على إسمك وعنوانك. بهذه الطريقة يمكنك دائما التأكد من أن الفاتورة موجهة إليك. ترسل معظم الفواتير من خلال الأترنيت أيضا في الوقت الحاضر.
- يحتوي الجزء الثالث على معلومات تخص عقدك، على سبيل المثال مدة العقد وما إذا كنت تتلقى فاتورة كل شهر أو كل ثلاثة أشهر أو غيرها.
- يلخص الجزء الرابع معظم المعلومات التي قرأتها أعلاه. لتتحقق من ذلك ونقم بالعثور على المعلومات المطلوبة من هذا الجزء.



- دفع الإيجار والفواتير في الوقت المحدد هو مسؤوليتك. إذا لم تدفع في الوقت المحدد، فأنت تتحمل العواقب.
- عندما تدفع أي فاتورة، تحتاج على الأقل إلى رقم الحساب البنكي والمبلغ والرقم المرجعي.
- إذا كانت لديك أي أسئلة لا تتردد في الاتصال بالسلطة المختصة.



Laskuttaja: HELEN OY
Kampinkuja 2, 00090 HELEN
Y-tunnus: 2630573-4 Helen Oy, Helsinki
Y-tunnus: 2035428-7 Helen Sähköverkko Oy, Helsinki

Etunimi Sukunimi
Katuosoite 1 A 11
00100 HELSINKI

Helsingin Energia on nyt Helen Oy

Helsingin Energia on 1.1.2015 alkaen Helen Oy. Muutoksen taustalla on Helsingin kaupungin päätös Helsingin Energia -liiketoiminnan yhdyttämisestä. Yhtiön toiminta ja palvelut säilyvät ennallaan eikä muutos edellytä asiakkailta toimenpiteitä. Nimenmuutoksen myötä myös ilmeämme uudistuu.

Tarjoamme asiakkaillemme maailman parasta kaupunkienenergiaa. Luo lisää liitteistä.

SÄHKÖLASKU 12.01.2015

1/4

LASKUN TIEDOT

Laskun numero:
12345678
Laskun viite:
203 12345 12345 12345

1. Eräpäivä:
26.01.2015

ASIAKKAAN TIEDOT

Asiakkaan nimi:
Etunimi Sukunimi

2.

Asiakasnumero:
1234567
Käyttöpaikkatunnus:
12345678

Käyttöpaikan osoite:
Katuosoite 1 A 12,
00100 HELSINKI

Plussakortin numero:
123456 456789 123

Mittarinumero:
12345678

SOPIMUKSEN TIEDOT

Sopimusnumero:
123456789

3.

Laskutustapa:
12 kertaa vuodessa

Sopimus voimassa:
26.08.2016 asti

Sähkötuote:
Yleissähkö

KULUTUSLASKUN YHTEENVETO
KULUTUSLASKU 01.10.2014-31.12.2014 TOTEUTUNUT KÄYTTÖ
Sähköenergia, Yleissähkö Helen Oy
Sähkön siirto, Yleissiirto Helen Sähköverkko Oy
KULUTUSLASKU YHTEENSÄ (SIS. VEROT)

4.

376 kWh
28,29 e
35,56 e
63,85 e

LASKUN LOPPUSUMMA
Lasku sisältää arvonlisäveroa 51,48 eurosta 24 %
Loppusumma ilman alv
Sähkövero 1.1.2015 alkaen (c/kWh):

5.

63,85 e
12,37 e
51,48 e

Veroluokassa I vero on 2,79372 sis. alv 24 % ja 2,253 ilman alv.

EDUT Plussaan oikeuttavat ostot 28,29 e.

Tarkemmat tiedot
kts. Laskuerittely

Saajan tilinumero

IBAN DANSKE BANK FI18 8000 1200 3133 60
POHJOLA FI17 5000 0110 0000 55

BIC DABAFIHH
OKOYFIHH

Saaja

HELEN Oy

Maksajan nimi ja osoite

Etunimi Sukunimi
Katuosoite 1 A 11
00100 HELSINKI

Sähkölasku
Laskun numero: 62689082

Pyydämme käyttämään maksaessanne tämän laskun
viitenumeroa.

Allekirjoitus

Viitenumero 203 12345 12345 12345

Eräpäivä 26.01.2015 Euro 63,85

MERITSE
LASKU
MAKSETUKSI



Maksu välitetään saajalle maksajenvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.

- ضع دائرة حول تاريخ الاستحقاق.
- ضع دائرة حول قيمة الفاتورة.
- ضع دائرة حول الرقم المرجعي التي يجب تضمينه عند الدفع.
- تعني كلمة «tilinumero» رقم الحساب. قم بالعثور عليه وضع دائرة حوله.

قواعد السكن المشتركة

لنقرأ النص ونجب على الأسئلة.

عادة ما يستأجر لاجئ المحاصة وعائلته شقة في مجمع سكني ينتمي إلى شركة سكنية مؤلفة من العديد من الشقق. يجب على كل مستأجر في الشركة السكنية الالتزام بقواعد وأنظمة الشركة السكنية التي يقطنها. لا يمكن استخدام غرفة الغسيل في الشركة السكنية إلا في الأوقات المحجوزة. يتم ركن السيارة في مكان وقوف السيارات فقط. يجب على المستأجرين كذلك الاعتناء بالنظافة العامة للبيئة وفرز القمامة. في حالة خرق القواعد واللوائح، سيقدم الجيران شكوى إلى متعهد الشركة السكنية.

1. ما هي الشركة السكنية؟

2. هل قوانين جميع شركات السكنية هي نفسها؟

3. هل يمكنك الغسيل في أي وقت خلال اليوم؟

4. من يقوم بفرز الفضلات؟

5. لمن يمكنك الشكوى في حال خرق القواعد؟ إلى من يشكو الجيران إذا خرقت القواعد؟



- شقتك المؤجرة هي جزء من مبنى سكني.
- يجب احترام قواعد البناء السكني.

الصيانة والنفايات

لكل شركة سكنية خدمة الصيانة الخاصة بها، والتي يتم الاتصال بها إذا كانت هناك حاجة لذلك، على سبيل المثال لإصلاح الحنفيات أو المجاري أو أجهزة التدفئة. إذا اكتشفت أي أضرار ناتجة عن تسرب المياه في الشقة، يجب عليك الاتصال بخدمة الصيانة على الفور. ينبغي إبلاغ المالك بأي ضرر يحدث للشقق المؤجرة. يجب على المالك إصلاح أو تغيير الأجهزة التالفة مثل الثلاجة أو الطباخ أو الحنفيات. إذا كان الضرر ناتجاً عن المستأجر، فممن الممكن أن يكون مسؤولاً عن تغطية تكلفة تلك الأضرار.

1. قم بربط جزء السؤال بجزء الإجابة الموافق. لاحظ أن السؤال يمكن أن يكون له العديد من الإجابات ويمكن أن تكون الإجابة صالحة للعديد من الأسئلة.

a	إذا تعطل جهاز التدفئة
b	إذا تعطلت الثلاجة
c	إذا أردت القيام بأي تجديدات
d	إذا تعطلت الإنترنت
e	إذا انسدت المجاري
f	كاشف الحريق
g	إذا كنت أنوي تغيير الجدران أو البنية
h	إذا كان هناك تسرب للمياه
i	إذا كان شخص آخر يفكر في الانتقال معي
j	إذا احتاج مصباح ما إلى تغيير
k	إذا كان لدي سؤال حول دفع الإيجار
l	إذا تمت سرقة شيء ما
m	إذا كنت بحاجة إلى أدوات طبخ
n	إذا ألقيت أشياء في المرحاض مما أدى إلى انسدادها
o	إذا أردت إقتناء حيوان أليف

v	أبلغ شركة الصيانة.
w	إنها مسؤوليتي الخاصة.
x	أبلغ المالك.
y	ينبغي دائماً تثبيته في الشقة.
z	أبلغ الشرطة.

بالإضافة إلى الحفاظ على شقتك في حالة جيدة، يتعين عليك الحفاظ على نظافة بيئتك المعيشية. لنقرأ النص ونكتشف كيف يمكنك فعل ذلك.

تقع مسؤولية صيانة النظافة في منطقة الشركة السكنية، أي الشقة ومحيطها، على عاتق كل مستأجر. يجب أن تؤخذ جميع أكياس النفايات والقمامة إلى الحاويات المخصصة لها. هناك حاويات في ساحة كل مجمع سكني، والمستأجرين يأخذون القمامة هناك. في معظم الشركات السكنية هناك حاويات نفايات منفصلة لكل نوع مختلف من النفايات. يجب على المستأجر فرز القمامة ووضع النوع المناسب في حاوية القمامة المناسبة.

2. لماذا نقوم بإعادة تدوير النفايات؟

3. في الجدول التالي، يمكنك العثور على أنواع مختلفة من النفايات بالإضافة إلى أمثلة لصور عن هذه الأنواع. الصور من www2.pori.fi/ymparistovirasto/jateneuvonta. ضع المنتجات التالية في الحاوية المناسبة. اقرأ المربع الموجود في نهاية الصفحة.

براز الحيوانات الأليفة | نباتات ميتة | مجلات | حفاظات | حاويات زجاجية | علبة اسماك تونا | معادن مكسورة | علبة كرتونية | علبة حمص | علبة حمص كرتونية | مناشف صحية | صحف | بقايا طعام | قشور موز | قوارير زجاجية | علبة طماطم | زجاجات بلاستيكية بدون ودائع | ملابس ممزقة | علبة بلاستيك | قشور جزر | نفايات أخرى لا تنتمي إلى أي فئة

	نفايات عضوية
	ورق
	كرتون
	معادن
	زجاج
	بلاستيك
	نفايات مختلطة

4. زر موقع kierratys.info للتعرف على المزيد حول إعادة التدوير.



- يمكن إعادة الزجاجات البلاستيكية والزجاجية التي تحتوي على وديعة إلى المحل والحصول على نقود.
- يمكن التبرع بالكتب القديمة للمكتبات ويمكن التبرع بالملابس القديمة إلى مراكز التجميع.
- رمي البطاريات وبعض المصابيح وأجهزة الكمبيوتر والهواتف والمعدات الإلكترونية القديمة والطلاء وغير ذلك من المواد الخطرة ممنوع؛ يجب عليك إعادتها إلى مراكز التجميع.
- إعادة التدوير تحافظ على نظافة البلد. تقع على عاتقك مسؤولية الحفاظ على نظافة فنلندا كمقيم في البلدية ومواطن مستقبلي.

التسوق في بلدتك

تم أخذ النص التالي من موقع الدرس. يمكن العثور على رابط هذه الصفحة في بداية هذه الوحدة. هل وجدته؟ الرابط يشابه mof.fi/sections/daily_life/ar ويمكنك قراءة المزيد حول الموضوع من هناك. لنقرأ النص.

يشترى الأشخاص في فنلندا أغذيتهم ومشترياتهم عادة من المتاجر الكبيرة والمغازات الكبرى. في المغازات التجارية هناك أيضاً محلات للملابس والأحذية. عند الدخول إلى المتجر قم بأخذ عربة التسوق أو سلة التسوق لجمع مشترياتك. المحلات التجارية لديها أقسام مختلفة للسلع المختلفة. في قسم الخضار والفاكهة، يمكنك وضع كميات الفواكه والخضروات التي تريدها في أكياس ورقية أو بلاستيكية. يجب بعد ذلك وضع كيس الفواكه أو الخضار على الجهاز ووزنه، ثم الضغط على الزر الخاص بالمنتج واستلام التذكرة التي عليها السعر. ضع تذكرة السعر على جانب الكيس. يمكن شراء الخبز من قسم الخبز. يتم عادة شراء الأسماك واللحوم من القسم المخصص لهم. ويمكن أيضاً العثور على ملابس وأحذية للبيع في المتجر وأسعارهم موجودة على التذاكر المرفقة بهم. يتم دفع ثمن المشتريات قبل الخروج إما نقداً أو ببطاقة البنك.

في المدن والبلديات الكبيرة والمتوسطة الحجم يمكنك العثور على متاجر لبيع المواد الغذائية التي تستعمل في الغالب من قبل المهاجرين. البلديات والمدن متوسطة الحجم لديها سوق يمكنك منه شراء الفواكه والخضروات والتوت والأسماك من بين أمور أخرى، وكذلك قضاء بعض الوقت وشرب فنجان من القهوة مع الناس.

تحتوي أسواق السلع المستعملة على الكثير من الملابس للأطفال والكبار، وعديد الأجهزة المنزلية، والأثاث، ولعب أطفال في حالة جيدة. تتوفر على نطاق واسع أيضاً ملابس شبه جديدة للأطفال الصغار. تعرّف على أسواق السلع المستعملة القريبة قبل شراء منتجات جديدة. من خلال شراء المنتجات المستعملة يمكنك توفير الكثير من النفقات.

في فنلندا، الجميع تقريباً، سواء كانوا أطفالاً أو شباباً أو كباراً أو طاعنين في السن، يستخدمون الهواتف المحمولة. يمكنك إما شراء بطاقة هاتف محمول مسبقة الدفع من محل R-kioski القريب منك أو الحصول على بطاقة بطاقة هاتف محمول من شركة الهاتف ودفع الفاتورة شهرياً.

1. أجب "صواب" أو "خطأ".

a	الفواكه ومنتجات التنظيف توجد في أقسام مختلفة من المحل.
b	يمكن أن يتم الدفع باستخدام البطاقة البنكية.
c	يوجد في فنلندا متاجر تباع منتجات أجنبية ومنتجات تستخدم في الغالب من قبل المهاجرين.
d	المنتجات في أسواق السلع المستعملة أكثر تكلفة من تلك الموجودة في المتاجر الأخرى.
e	من خلال الشراء من أسواق السلع المستعملة يمكنك توفير الكثير من النفقات المنزلية.
f	تبيع محلات R-kioski بطاقات هواتف محمولة مسبقة الدفع.

2. يمكن العثور على عديد أسواق السلع المستعملة على الإنترنت. جرب البحث عن مواقع الويب التي تحتوي على كلمة «kirpputori». يمكنك أيضاً البحث عن المجموعات والصفحات الموجودة على الشبكات الاجتماعية التي تحتوي أسماؤها على كلمة «kirpputori». شارك النتائج مع أصدقائك أو عائلتك.

- عادة لا توجد مساومة في المحلات التجارية في فنلندا، باستثناء أسواق السلع المستعملة.
- يمكنك العثور على منتجات ذات جودة عالية وبأسعار معقولة في مراكز إعادة التدوير.
- يمكنك الوصول إلى الإنترنت من خلال اشتراك بطاقة هاتف محمولة مدفوعة مسبقاً، من بين طرق أخرى. اسأل عن خيارات الإنترنت المختلفة وكيفية الحصول عليها.



الخدمات البنكية

تعد إدارة أموالك بشكل جيد جانبًا مهمًا في حياتك اليومية في فنلندا. في هذا القسم، ستتعرف على الخدمات البنكية في فنلندا. لنقرأ النص.

من الضروري لكل مهاجر بالغ أن يفتح حسابه البنكي الخاص به في بلدية الإقامة أو في أقرب بلدية. يتطلب هذا وجود جواز سفر ساري المفعول وتصريح إقامة والتسجيل بالبلدية. بمجرد فتح الحساب، ستحصل على بطاقة بنكية شخصية. باستخدام بطاقتك البنكية الخاصة، يمكنك سحب الأموال من ماكينات الصراف الآلي ودفع تكاليف التسوق في المتاجر. تذكر دائما الرقم السري الخاص ببطاقتك البنكية. الرقم السري هو رقم مكون من أربعة أرقام وستحصل عليه من البنك.

يمكنك سحب الأموال من ماكينات الصرف الآلي باليورو، وهي العملة المستعملة في فنلندا والعديد من الدول الأوروبية الأخرى. في فنلندا طريقة الدفع الأكثر شيوعا هي عن طريق البطاقة البنكية. ضع بطاقتك البنكية في جهاز صغير في المتجر ثم اكتب الرقم السري الخاص بك. سيتم خصم تكلفة التسوق الخاصة بك تلقائيًا من حسابك. يمكنك أيضا الدفع نقدا.

1. ما هو الحساب البنكي؟

2. كيف يمكنك استخدام حسابك البنكي؟

3. ما هي البطاقة البنكية؟

4. كيف يمكنك استخدام بطاقتك البنكية؟

إلى جانب البطاقة البنكية، سيرسل البنك إليك المعرفات البنكية أو يوفر لك طريقة استخدام خاصة بها. المعرفات البنكية الخاصة بك هي أرقام تُستخدم للتأكد عند الدفع عبر الإنترنت أو للوصول إلى خدمات أخرى عبر الإنترنت وأحيانًا لتأكيد هويتك على بعض مواقع الويب. تسمى المعرفات البنكية «pankkitunnukset» باللغة الفنلندية.

5. ماذا يمكنك أن تفعل بمعرفتك البنكية؟

6. من أين تحصل على معرفات البنك؟

- الجميع، رجال ونساء وأطفال لديهم حساباتهم الخاصة. الدفع يتم للحساب الشخصي.
- احتفظ دائما ببطاقتك البنكية ومعرفاتك البنكية في مكان آمن.
- الرمز السري الخاص ببطاقتك البنكية شخصي. لا تعطيه لأحد آخر.



وسائل النقل

النقل جزء مهم من الحياة. لتتعرف على وسائل النقل الموجودة في فنلندا من خلال قراءة النصوص والإجابة على الأسئلة.

وسائل المواصلات العامة المحلية تشمل الحافلات المحلية والقطارات المحلية والترام. وسائل النقل العام للرحلات الطويلة هي الحافلات والمسافات الطويلة. استخدام وسائل النقل العام عادة ما يكون أرخص من السيارات الخاصة.

1. هل من الأرخص السفر باستخدام وسائل النقل العامة؟

2. هل هناك وسائل نقل عام توجد في بلدك ولا توجد في فنلندا؟

ينتظر الناس الحافلات المحلية في محطات الحافلات التي يتم تحديدها بعلامات توقف خاصة بالحافلات. تتوقف الحافلات في هذه المحطات لأخذ الركاب. عندما تصل الحافلة إلى محطة الحافلات، يجب عليك التأشير إلى سائق الحافلة للتوقف. في معظم البلديات يتم دفع أجر الحافلة بواسطة بطاقة الحافلة التي يقوم المسافر بتحميل الأموال فيها مسبقًا. إذا لم يكن لديك بطاقة حافلة، فبإمكانك عادة الدفع نقدًا. تأخذ الحافلات الطويلة المسافرين من محطات الحافلات المخصصة لحافلات المسافات الطويلة. سعر الرحلات الطويلة عادة ما يكون أرخص إذا قمت بشراء التذاكر مقدمًا عبر الإنترنت.

3. النقل المحلي آمن. يمكن للأطفال استخدامه للذهاب إلى المدرسة، ويحصلون أحيانًا على تخفيضات في الأسعار. هل هذا يحدث في بلدك؟

4. في معظم البلديات، يجب عليك استخدام بطاقة النقل التي لديها بالفعل أموال عليها مسبقًا. إذا لم يكن لديك بطاقة، كيف يمكنك الدفع؟

5. عندما تسافر لمسافة طويلة، يكون شراء التذاكر مقدمًا أرخص عادةً من شرائه في الحافلة. في بعض الأحيان لا يمكن شراؤه إلا مسبقًا. هل يحدث هذا بنفس الطريقة في بلدك؟

6. تحتوي الصفحة التالية على ثلاث خرائط. ما الخريطة التي تمثل الطرق الرئيسية في فنلندا؟ ناقش مع عائلتك أو زملائك. مصدر الخريطة هو wikipedia.com.

- المواصلات آمنة للنساء والأطفال والرجال.
- شراء التذاكر من الإنترنت أو مقدمًا عادة ما يكون أرخص.
- غالبًا ما يحتاج المهاجرون للحصول على رخصة قيادة فنلندية قبل أن يتمكنوا من القيادة في فنلندا. قم بزيارة Traficom.fi لتتعرف على رخص القيادة.



تسافر القطارات على نطاق واسع عبر فنلندا. توجد محطات قطاري جميع المدن المتوسطة الحجم. تتوقف القطارات في محطات القطارات حيث يمكن للركاب المغادرة وركوب القطار. عادة ما يتم شراء التذكرة من محطة القطار، ولكن يمكن أيضا شراؤها من الإنترنت وأحيانًا من القطار.

7. أين يمكنك شراء تذكرة القطار؟

8. أدناه يمكنك إيجاد ثلاث خرائط. ما الخريطة التي تمثل السكك الحديدية في فنلندا؟ ناقش مع عائلتك أو زملائك. مصدر الخريطة هو www.vr.fi؛ قم بزيارته.

9. ماذا تمثل الخريطة المتبقية؟ مصدر الخريطة هو wikipedia.com.

في فنلندا يستعمل الناس الدراجات كثيرًا للذهاب للمدرسة أو للعمل. يتم إيقاف الدراجات في الأماكن المخصصة لهم. عند ركوب الدراجات، من المهم اتباع قواعد المرور واستخدام خوذة. يجب أن يراعي الشخص عند ركوب الدراجة الأشخاص الذين يسرون ويعبرون الشوارع.

10. يستخدم الناس الدراجات كثيرًا في فنلندا. إنها آمنة واستعمالها شائع لكل من النساء والرجال وكذلك للأطفال. هل يختلف هذا عن بلدك؟ هل تعتقد أنك سوف تستخدم الدراجة في فنلندا؟

11. ما هي الأشياء الثلاثة التي يجب تذكرها عند ركوب الدراجات؟



التدخين

لنقرأ النص.

التدخين في جميع الأماكن العامة؛ في المطارات، في محطات القطار، في محطات الحافلات، في الحافلات والقطارات والطائرات، في المدارس والمكاتب وفي الممرات ممنوع بموجب القانون. هناك أماكن منفصلة للتدخين في الأماكن العامة. يجب عليك استخدام هذه المساحات خلال الصيف وخلال الشتاء كذلك. يتم وضع علامة على هذه الأماكن بوضوح. يتم التخلص من بقايا السجائر في سلات النفايات المخصصة لهم.

1. إقرأ الأماكن أدناه. برأيك، أين يمكنك التدخين وأين لا يمكنك التدخين؟ تحقق من الأجوبة لمعرفة القواعد في فنلندا.

		
		حافلة
		فناء
		شقتك الخاصة
		سيارتك الخاصة عند وجود أطفال
		منتزه
		مكان لغير المدخنين
		مكان للمدخنين
		طائرة
		شارع

الآن بعد أن انتهينا من الوحدة، قم بكتابة خمس أشياء جديدة على الأقل. يجب ألا تكون الأفكار نفس الموجودة في المربع أدناه ولكن يمكن استلهاها منها. شارك أفكارك مع عائلتك أو أصدقائك.



- بصفتك لاجئًا بنظام الحصص، ستعيش في شقة مستأجرة.
- تقع على عاتقك مسؤولية دفع الإيجار والفواتير في الوقت المحدد.
- تقع على عاتقك مسؤولية الحفاظ على الشقة في حالة جيدة والحفاظ على نظافة بيتك.
- تتم جميع المدفوعات تقريبًا من خلال بنك الإنترنت الخاص بك وبطاعتك المصرفية. المدفوعات النقدية أقل شيوعًا بكثير.
- هناك الكثير من الخيارات للتسوق.
- شبكة النقل العام جيدة جدًا.
- ممنوع التدخين في جميع الأماكن العامة.

الإجابات

الإيجار

1. في فنلندا، ستعيش في شقة مستأجرة تجدها لك البلدية. حجم الشقة يعتمد على عدد السكان.
2. أساسيات كل الشقق عادة ما تكون متشابهة.
3. بصفتك كمستأجر ستقوم بتوقيع عقد إيجار مع المالك.
4. يتضمن عقد الإيجار مبلغ الإيجار ومدة الإيجار.
5. الشقق غير مفروشة.

الفواتير

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	e	f	g
صواب	صواب	صواب	خطأ	صواب	صواب	صواب

2. يمكن العثور على الإجابات في الصورة التالية.

Saajan tilinumero IBAN DANSKE BANK FI18 8000 1200 3133 60 POHJOLA FI17 5000 0110 0000 55		BIC DABAFIHH OKOYFIHH
Saaja HELEN Oy		Sähkölasku Laskun numero: 62689082
Maksajan nimi ja osoite Etunimi Sukunimi Katuosoite 1 A 11 00100 HELSINKI		Pyydämme käyttämään maksaessanne tämän laskun viitenumeroa.
Allekirjoitus		Viitenumero 203 12345 12345 12345 Eräpäivä 26.01.2015 Euro 63,85
		Makso viitettään saajalle maksajienvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.

قواعد السكن المشتركة

1. الشركة السكنية تمتلك المجمع السكني حيث تقع شقتك.
2. لكل شركة سكنية قواعدها الخاصة. يجب على كل مستأجر في شركة سكنية الالتزام بقواعد وأنظمة الشركة السكنية الخاصة به.
3. لا يمكن استخدام غرفة الغسيل في الشركة السكنية فقط في الأوقات المحجوزة.
4. يجب على المستأجرين الاعتناء بالنظافة العامة للبيئة وفرز القمامة.
5. في حالة الشكوى أو خرق القواعد، سيتم الاتصال بالشركة السكنية.

الصيانة والنفايات

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o
v x	x	x	w	v	y	x	v x	x	w	x	z	w	w	x

2. إعادة التدوير ضرورية لحماية البيئة والحفاظ على النظافة. تمكن إعادة التدوير من إعادة استخدام المواد، وبالتالي تقليل من تكاليف شراء بعض الأشياء.

3. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

نفايات عضوية	نباتات ميتة بقايا طعام قشور موز قشور جزر
ورق	مجلات صحف
كرتون	علبة كرتونية علبة حمص كرتونية
معدن	علبة اسماك تونا معادن مكسورة علبة حمص علبة طماطم
زجاج	حاويات زجاجية قوارير زجاجية
بلاستيك	زجاجات بلاستيكية بدون ودائع علبة بلاستيك
نفايات مختلطة	براز الحيوانات الأليفة حفاضات مناشف صحية ملابس ممزقة نفايات أخرى لا تنتمي إلى أي فئة

4. يحتوي موقع kierratys.info على معلومات مهمة حول مراكز إعادة التدوير والتجميع. قم بزيارته وتعرف على المراكز القريبة منك.

التسوق في بلدتك

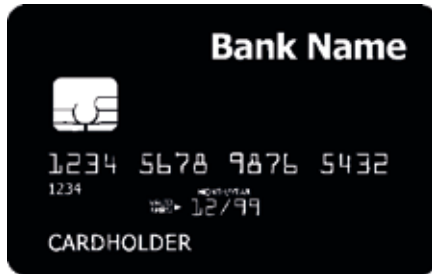
1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	e	f
صواب	صواب	صواب	خطأ	صواب	صواب

2. الإجابات تختلف.

الخدمات البنكية

1. الحساب البنكي هو حساب تحصل عليه من البنك. يحتوي الحساب البنكي على رقم حساب.
2. يمكن استخدام الحساب البنكي لتحويل واستلام الأموال.
3. البطاقة البنكية هي بطاقة بلاستيكية تحصل عليها من البنك. الحصول على البطاقة البنكية قد يكلفك المال. الصورة التالية مثال على بطاقة بنكية.



4. باستخدام البطاقة البنكية الخاصة بك، يمكنك سحب الأموال من السحاب النقدي ودفع تكاليف التسوق في المتاجر.
5. يمكن استخدام المعرفات البنكية لتأكيد الدفعات عبر الإنترنت أو للوصول إلى الخدمات البنكية الأخرى عبر الإنترنت وأحياناً لتأكيد هويتك على بعض المواقع الإلكترونية.
6. سوف يرسل لك البنك المعرفات البنكية الخاصة بك. يمكن أيضاً استخدام معرفات البنك من خلال هاتفك الذكي. الصورة التالية هي مثال على معرفات بنكية.

وسائل النقل

1. السفر على وسائل النقل العامة عادة ما يكون أرخص.
2. الإجابات تختلف.
3. الإجابات تختلف.
4. يمكنك الدفع نقدًا إذا لم يكن لديك بطاقة نقل حافلة. حاليًا يمكنك أيضًا الدفع عبر هاتفك في بعض البلديات.
5. الإجابات تختلف.
6. الخريطة "a" تمثل الطرق الرئيسية في فنلندا. الطرق الحمراء هي طرق الدرجة الأولى أو "valtatie"، والطرق الصفراء هي طرق الدرجة الثانية أو "kantatie".
7. يمكن شراء التذكرة من محطة القطار أو من الإنترنت. في معظم القطارات، يمكن أيضًا شراء التذاكر من القطار. معظم الناس في الوقت الحاضر يقومون بشراء تذكرة القطار من الإنترنت. هناك أيضًا تطبيقات للهاتف المحمول لشراء التذاكر من الإنترنت. تحقق من طريقة العمل في بلدتك!
8. الخريطة "c" تمثل خطوط السكك الحديدية في فنلندا. يمكن استخدام موقع vr.fi لشراء تذاكر القطار.
9. الخريطة "b" تمثل مطارات فنلندا.
10. الإجابات تختلف.
11. عند ركوب الدراجات، من المهم اتباع قواعد المرور واستخدام خوذة والحذر مع السائرين والمارين في الشوارع.

التدخين

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

حافلة	فناء	شقتك الخاصة	سيارتك الخاصة عند وجود أطفال	منتزه
				

مكان لغير المدخنين	مكان للمدخنين	طائرة	شارع
			

التعليم

المدارس والتعليم



أين يمكنني إنهاء دراستي؟ أين يمكن لأطفالي الدراسة؟ هل أبدأ الدراسة فور الوصول إلى فنلندا؟ كل هذا موجود في هذا الفصل.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- حضانة الأطفال والتعليم قبل المدرسة
- التعليم الأساسي
- المرحلة الإعدادية
- التعليم المهني
- التعليم العالي
- مدارس التوطين
- مدارس سوق العمل للراشدين
- معادلة الشهادات
- المكتبات

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/education/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/education/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



حضانة الأطفال والتعليم قبل المدرسة

كمقيمين بالبلدية، يمكنكم تقديم طلب للحصول على مكان للرعاية اليومية لأطفالك. في مراكز الرعاية النهارية سوف يتعلمون اللغة الفنلندية والعادات اليومية والمهارات الاجتماعية الهامة. يشمل الروتين اليومي للمراكز أنشطة داخلية وخارجية مثل الألعاب وممارسة الرياضة والموسيقى والفنون والحرف وأوقات الوجبات المشتركة. يتم احتساب أجور الحضانة بناءً على دخل الأسرة. في الحضانة يلعب الأطفال في الخارج غالباً، لهذا يجب على الآباء الاستعداد لذلك من خلال إعداد ملابس مناسبة للأطفال وفقاً لظروف الطقس. للأطفال الحق في التعليم قبل الابتدائي لمدة عام واحد قبل أن يبدأ التعليم الأساسي الإلزامي في سن السادسة عامة. في التعليم ما قبل الابتدائي، سيكتسب الأطفال المعرفة والمهارات التي من شأنها مساعدة عملية التعلم الخاصة بهم في المدرسة الابتدائية.

1. إقرأ الجملة وأكملها.

- a. التعليم قبل الابتدائي يدوم _____
سنة واحدة | سنتين | ثلاث سنوات
- b. رسوم الروضة _____
نفسها للجميع | تعتمد على دخل الأسرة
- c. يجب أن تلبس الأطفال بشكل يراعي _____
الأنشطة الداخلية | الأنشطة الداخلية | الأنشطة الداخلية والداخلية

التعليم الأساسي

لنقرأ النصوص

في فنلندا يدوم التعليم الأساسي لمدة تسع سنوات. جميع الأطفال الذين يعيشون في فنلندا بشكل دائم ملزمون بالحصول على تعليم أساسي إلزامي. يبدأ هذا الالتزام في عمر سبع سنوات وينتهي عند اكتمال المنهج الإلزامي، وذلك عادة في عمر 16 سنة. يتحمل الوالدان مسؤولية التأكد من ذهاب أطفالهم إلى المدرسة يومياً. تتكون المدرسة الابتدائية من التعليم الابتدائي والإعدادي. يشمل المستوى الابتدائي الصفوف من 1 إلى 6 ويشتمل المستوى الإعدادي على الصفوف من 7 إلى 9.

1. أجب بصواب أو خطأ وشرح السبب.

- a. التعليم الأساسي ملزم للأطفال الفنلنديين واختياري للأطفال المهاجرين.

- b. التعليم الإجباري من الدرجات 1 إلى 6 فقط.

- c. الوالدان مسؤولون عن حضور أطفالهم في المدرسة.

يدرس الأطفال في مرحلة التعليم الأساسي المواد الإلزامية ومنها الرياضيات، اللغة الفنلندية، الإنكليزية، التاريخ، علم الأحياء وغيرها. في فنلندا يشارك كل التلاميذ في حصص فنون الرسم والرياضة. يوجد كذلك الكثير من الأعمال اليدوية وتستخدم الكثير من الرسوم والوسائل التوضيحية أثناء التعليم. في الصف أو الحصة يرفع التلميذ يده عندما يطلب دورا للحديث. في المدارس تُدرّس العديد من اللغات. لا يوجد زي مدرسي موحد للأطفال في فنلندا، لهذا يجب على الوالدين الاعتناء بملابس أطفالهم وانتقاء ملابس مناسبة للمدرسة وكذلك مراعاة الفصول المناخية. بالنسبة للرياضة والتربية البدنية، يجب أن يكون لدى الأطفال ملابس وأحذية رياضية. الحصة الدراسية في فنلندا تستغرق 45 دقيقة وتتخللها استراحة مدتها 15 دقيقة. هناك استراحة غداء أطول يتم فيها تقديم وجبة طعام.

2. اربط الجزء الأول بالجزء الثاني المقابل.

a	يشارك جميع التلاميذ	w	في الرياضة ودروس الفنون
b	الوالدان مسؤولان عن الملابس أطفالهم الملائمة	x	عن طريق رفع يدك
c	يتم طلب الإذن للتحدث في الفصل	y	للطقس والرياضة
d	تدوم الحصة 45 دقيقة	z	وتتبعها استراحة لمدة 15 دقيقة

يتم تزويد الأطفال المهاجرين الذين وصلوا لتوهم إلى فنلندا بالتعليم التحضيري الذي يعدهم للتعليم الأساسي. يدرس الطلاب اللغة الفنلندية وغيرها من المواد، ويعززون مهارات القراءة والكتابة لديهم. في التعليم الأساسي، يتم وضع الأطفال المهاجرين في الصف الذي يناسب سنه، معارفه ومهاراته. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تنظيم دروس خصوصية في مواضيع مختلفة للقادمين الجدد. الدين يمثل أيضا موضوعا في التعليم الأساسي والثانوي. ينظم تدريسه وفقا للانتماء الديني للأغلبية.

3. يتلقى الطلاب المهاجرون أيضا الدروس باللغة الفنلندية. ما هي الفوائد التي يجلبها هذا في رأيك؟

4. يتم تنظيم التعليم الديني وفقاً للانتماء الديني للأغلبية، ويحق للوالدين طلب تعليم الدين وفقاً لمعتقداتهم الخاصة، وسيتم ترتيبه إن أمكن. بدلاً من التعليم الديني، يمكن للأطفال أيضاً المشاركة في تدريس الأخلاقيات. هل تعتقد أن على الوالدين أن يكونوا قادرين على طلب التعليم أي معتقد لأطفالهم؟ ما هي صفات التعليم الديني في فنلندا حسب رأيك؟ هل تعتقد أن له بعض الاختلافات بالمقارنة مع تجاربك السابقة؟



- سواء في مرحلة ما قبل الابتدائي أو في التعليم الأساسي، للوالدين دور هام في دعم تعليم أولادهم.

5. في الجدول التالي، هناك وصف لبعض الممارسات. حسب رأيك، هل هذه الممارسات موجودة في فنلندا أم لا؟ يمكنك إعطاء رأيك في هذه الممارسات.

الوجود في فنلندا	الرأي والتبرير
a	الفتيات والفتيان يدرسون معا
b	التلاميذ يستخدمون الاسم الأول للمعلم
c	تناول الغداء في المدرسة
d	المعاقبة
e	إتباع الأولياء لدراسة أولادهم
f	وقوف التلاميذ عند قدوم المعلم
g	إرتداء زي خاص بالمدرسة
h	دراسة أكثر من ست ساعات في اليوم
i	دروس السباحة

6. كتلميذ، قد تواجه موقفًا معينًا جديدًا بالنسبة إليك. فيما يلي بعض الأمثلة التي قد تحدث أو لا تحدث. ماذا ستفعل إن حدثت؟

a	شخص ما قام بمضايقتك في المدرسة.	
b	المعلم يريد مقابلتك.	
c	هناك شيء غير واضح حول الدرس.	
d	حدث شيء ما في المنزل ولم يمكن من الممكن لك أداء واجبك المنزلي.	
e	أحد الطلاب يريد تناول الطعام معًا.	

7. بصفتك أحد الوالدين، سوف تكون على اتصال دائم مع مدرسي أطفالك. فيما يلي بعض الأمثلة التي قد تحدث أو لا تحدث. ماذا ستفعل إذا مررت بإحدى هذه المواقف؟

a	المعلم يريد مقابلتك.	
b	سيحتاج طفلك للمشاركة في نشاط لديك بعض الاعتراضات حوله.	
c	لم يقم طفلك بالواجب المنزلي المحدد.	
d	طفلك يسيء التصرف في المدرسة.	
e	أحرز طفلك تقدما ممتازا في المدرسة.	
f	لا يريد طفلك الذهاب إلى المدرسة.	

التعليم الثانوي

تم أخذ النص التالي من موقع الدرس. يمكن العثور على رابط موقع الدرس في بداية هذه الوحدة. هل وجدته؟ الرابط يبدو مثل mof.fi/sections/education/ar ويمكنك عبره العثور على الكثير من المعلومات التي من شأنها مساعدتك في العثور على إجابات التمرين التالي.

يمكن للشخص أن يتقدم بطلب للتعليم الثانوي عن طريق شهادة ترك المدرسة من التعليم الأساسي. يمكن إكمال المرحلة الثانوية خلال سنتين إلى 4 سنوات. هدف الدراسات هو الامتحانات الوطنية النهائية، حيث يتم اختبار المعرفة العامة على نطاق واسع. عند الانتهاء من المدرسة الثانوية، يحصل الطالب على دبلوم. بعد الانتهاء بنجاح من امتحانات القبول، يتلقى الطالب أيضًا شهادة امتحان الثانوية العامة. إتمام المرحلة الثانوية شرط لدخول التعليم العالي.

1. متى تبدأ المدرسة الثانوية؟

2. كم تدوم المدرسة الثانوية؟

3. ماهو المستوى التعليمي الذي يتطلب دخوله الانتهاء من الدراسات الثانوية؟

المدارس المهنية

فيما يلي فقرتان حول التعليم المهني، لنقرأها.

التعليم والتدريب المهني	التعليم المهني التحضيري للمهاجرين الشباب
يقدم عدد كبير من المؤسسات المهنية في فنلندا مجموعة واسعة من برامج التعليم والتدريب المهني تعطي مؤهلات للمهن العملية. في التعليم المهني، يمكن أن الحصول على مؤهل مهني في مدة تستغرق ما بين سنتين وثلاث سنوات. التعليم المهني عملي جدا. يتدرب الطلاب طيلة فترات التدريب والدراسات العملية في أماكن عمل مختلفة. يمكن للمرء التقدم بطلب للحصول على التدريب المهني إما عن طريق شهادة ترك المدرسة من التعليم الأساسي أو مع شهادة تعليمية مكافئة. لغة التدريس في برامج التدريب المهني هي اللغة الفنلندية، لهذا من المهم تعلم الفنلندية في أقرب وقت ممكن.	بعد الانتهاء من التعليم الأساسي، يمكن للشخص أن يختار المدرسة المهنية أو المدرسة الثانوية. إذا كان الشخص المهاجر بحاجة إلى مزيد من الدراسات في اللغة الفنلندية أو اللغة السويدية أو غيرها من مواد التعليم الأساسي، فمن الإمكان أن يحضر الصف العاشر في التعليم الأساسي أو عامًا في التدريب المهني التحضيري. في التدريب المهني التحضيري يقوي الطالب مهاراته اللغوية. يدرس الطالب أيضًا مهارات الحياة العملية ومهنًا مختلفة، ويستعد لمزيد من الدراسات المهنية. خلال التدريب التحضيري، ستتاح للطلاب فرصة تحديد نقاط القوة الشخصية والافاق المهنية.

1. متى تبدأ المدرسة المهنية؟

2. ما الفرق بين التعليم المهني والمدرسة الثانوية؟

3. ما هو التعليم المهني التحضيري للمهاجرين الشباب؟

4. فيما يلي قائمة من الخصائص. ماهي الخصائص المتصلة فقط بالتدريب المهني التحضيري للشباب المهاجر وماهي الخصائص المشتركة؟

- a. الإستعداد لمهنة
- b. تقوية مهارات اللغة الفنلندية
- c. يمكن دخوله عن طريق شهادة ترك المدرسة الأساسية أو ما يعادلها
- d. الإستعداد للدراسات المهنية

5. بعد إتمام الدراسات المهنية، هل يمكنك البدء في العمل على الفور؟ هل تحتاج إلى المزيد من الدراسات؟

التعليم العالي والجامعات

لنقرأ هذا المقتطف من صفحة الدرس.

في فنلندا، يمكن إتمام التعليم العالي سواء في جامعات العلوم التطبيقية أو في الجامعات. يمكن الانتهاء من الدراسات في غضون 3 إلى 4 أو 5 سنوات. شرط القبول إما شهادة الثانوية أو شهادة التعليم المهني. معظم درجات الجامعة تشمل على درجة إجازة متبوعة بدرجة ماجستير. هناك أحيانا امتحانات قبول لبرامج التعليم العالي.

1. صواب أو خطأ؟

a. يمكنك الذهاب إلى التعليم العالي فقط من المدرسة الثانوية.

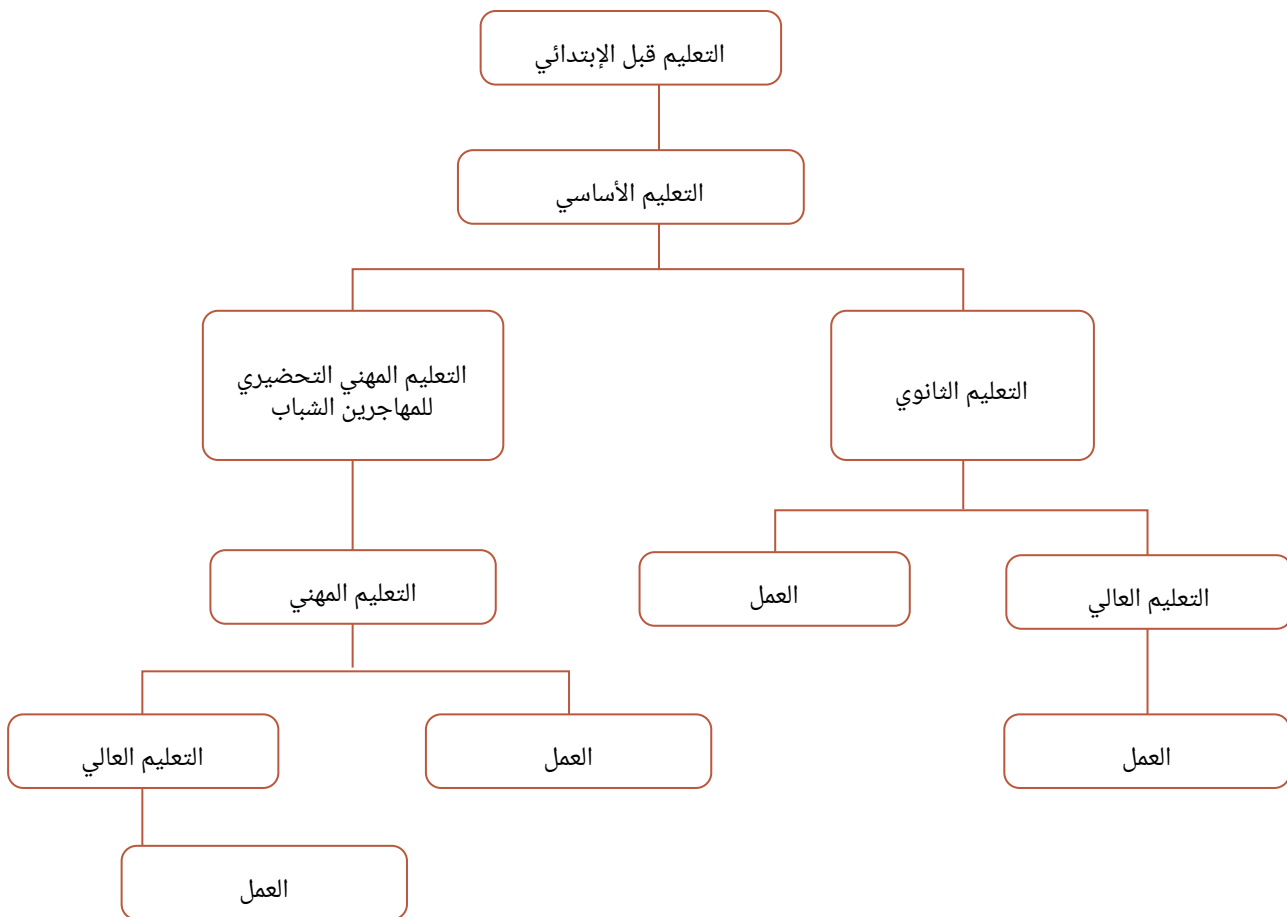
b. التعليم العالي فقط في جامعات العلوم التطبيقية.

c. تشمل معظم الشهادات الجامعية درجتي البكالوريوس والماجستير.



- بعد التعليم الأساسي، يمكن للشخص اختيار الذهاب إلى المدرسة الثانوية أو إلى المدرسة المهنية. لكلي الاختيارين مزاياهما.
- المدرسة المهنية خيار للذين يريدون البدء في حياة مهنية. المدرسة الثانوية خيار لأولئك الذين يرغبون في المزيد من الدراسة. لك الاختيار.
- إذا كنت بحاجة لمساعدة تخص اللغة أو المهارات الأخرى، يمكنك الحصول على سنة إضافية للاستعداد. أسأل عن الخيارات المتاحة في منطقتك.

2. بعد أن تكونت لديك فكرة عن كيفية عمل نظام التعليم الفنلندي بشكل عام، يمكنك رسم الطريق الذي ستتبعه أو الذي سيتبعه طفلك أو قريبك. ناقش وأسأل الموجه إذا كانت لديك أسئلة.



- عادة ما يكون مسار التعليم المهني أسرع من مسار التعليم العالي، لكن لكلاهما مميزاته الخاصة. ناقش مع مدرستك وموظفي مكتب التوظيف والخدمة الاجتماعية ما هو أفضل خيار لك!

مدارس التوطين للمهاجرين

الآن تكونت لديك فكرة عن كيفية عمل نظام التعليم الفنلندي بشكل عام، لكن ماذا عن الحالات عند وصول المهاجرين البالغين في فنلندا مع أو بدون دراسات سابقة في بلد آخر؟ سوف نتعرف على ذلك. قبل أن تبدأ هناك سؤال مهم يحتاج إلى إجابة.

1. ما الهدف المرتبط بالتعليم أو التوظيف الذي يهتمك تحقيقه عند الذهاب إلى فنلندا؟

ما الهدف المرتبط بالتعليم أو التوظيف الذي يهتمك تحقيقه عند الذهاب إلى فنلندا؟

عند الوصول إلى البلاد، يتم تسجيل المهاجرين في برنامج تدريبي للإدماج يتكون من دراسات اللغة الفنلندية، والدراسات الاجتماعية، والمهارات الحياتية اليومية، والمعرفة الثقافية. يتم كذلك تقديم النصح والمشورة الدراسية المتعلقة بإجراء المزيد من الدراسات والتوظيف. بالإضافة إلى ذلك، يتضمن البرنامج فترات تدريب في مكان عمل.

2. ما هو المطلوب برأيك من أجل تحقيق هدفك؟ ضع دائرة حول ما تراه ضروريا.

لغة فنلندية | دراسات اجتماعية | مهارات الحياة اليومية | معرفة ثقافية |
الحصول على مشورة حول مزيد من الدراسات والتوظيف | تدريب مهني | خطة شخصية لمزيد من الدراسات

3. هل هناك أشياء آخر تعتقد أنك بحاجة إليها في سبيل تحقيق هدفك؟

المدارس المهنية ومدارس سوق العمل للراشدين

يمكن للشخص الراشد أن يتقدم إلى المدارس المهنية بنفس الطريقة التي يتقدم بها الشاب المهاجر، وذلك بهدف الحصول على شهادة مهنية موافقة القوانين الفنلندية. يمكن الدخول إلى المدارس المهنية عن طريق شهادة التعليم الأساسي أو ما يعادلها. حسن مستوى اللغة الفنلندية شرط آخر للدخول. تذكر إحضار شهادات التعليم الأصلية معك إذا كنت تملكها. ينصح باستكمال دراسة مهنية في فنلندا لأنها تعزز مكانة المهاجر في سوق العمل.

المهاجرون العاطلون عن العمل الذين أكملوا تدريب الإدماج ولهم مستوى اللغة الفنلندية المطلوب لدخول التعليم المهني مؤهلون للحصول على تدريب في سوق العمل. الهدف من تدريب سوق العمل هو الحياة العملية. يتكون التدريب من مجموعة متنوعة من المواضيع وغالباً ما يؤدي إلى مؤهل مهني كامل أو جزئي.

1. ما هو الشرطان المطلوبان لطلب الدخول في التعليم المهني في فنلندا؟

2. لماذا يُنصح باستكمال دراسة مهنية في فنلندا؟

3. من له إمكانية دخول تدريب سوق العمل؟

4. ما الذي يؤدي له تدريب سوق العمل؟

5. تحتوي القائمة أدناه على قائمة أهداف. في هذا التمرين يمكنك قراءة واختيار تلك التي تهتمك وتقدير كم من الوقت سيحتاج تحقيقها حسب رأيك.

- a. تعلم الفنلندية | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- b. تعلم السويدية | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- c. التسجيل في البرنامج المهني التحضيري | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- d. التسجيل في شهادة مهنية | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- e. التسجيل في برنامج بكالوريوس | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- f. التسجيل في برنامج ماجستير | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- g. الحصول على أول تدريب | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- h. الحصول على أول وظيفة | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)
- i. إنشاء شركة خاصة | _____ (أ) شهر / سن(ة)(وات)

معادلة الشهادات



إذا حصلت على درجة علمية من بلد آخر، يمكنك التقدم بطلب للحصول على المعادلة في فنلندا. يمكنك أن تقرأ عن الوكالة الوطنية الفنلندية للتعليم، وهي المنظمة التي تتقدم لها بطلب للحصول على المعدلة عبر الرابط oph.fi/english/services/recognition أو عن طريق رمز الإستجابة السريعة.

1. من موقعك الحالي، هناك شيء من المهم جدا تذكره عندما يتعلق الأمر بالدرجات والشهادات. لنكتشفه عن طريق إكمال الفقرة التالية.

من المهم جلب جميع الشهادات _____ أو النسخ المصدقة المتعلقة بالتعليم
الأساسي و _____ المهني و _____ العليا
و _____ العملية معك إلى فنلندا. من الأفضل _____
هذه النسخ وترجمتها إلى _____ من موقعك الحالي.

التجربة | التعليم | الدرجات | الأصلية | الإنجليزية | تصديق



- يحصل المهاجرون الراشدون على تدريب واستشارات تخص الدراسات والعمل، بالإضافة إلى التدريب.
- التعليم المهني بهدف لتحسين مهاراتك لتلبية مؤهلات سوق العمل هو أيضا خيار في متناول المهاجرين الراشدين.
- إذا كان لديك أي شهادات، عليك ترجمتها وإحضارها معك إلى فنلندا.

المكتبة والأنشطة خارج الدراسة

معظم البلديات في فنلندا تحتوي على مكتبة عامة مفتوحة لجميع مقيمي البلدية. يمكنك استعارة الكتب أو قراءة العديد من المجالات بلغات مختلفة مجانًا. يمكنك استخدام الإنترنت والدراسة في المكتبة أيضًا. يجب عليك التقدم بطلب للحصول على بطاقة المكتبة حتى تستطيع استعارة الكتب من المكتبة.



1. لنكتشف أين يمكنك العثور على المكتبات في فنلندا. زر الموقع عبر الرابط hakemisto.kirjastot.fi أو عبر رمز الاستجابة السريعة التالي.

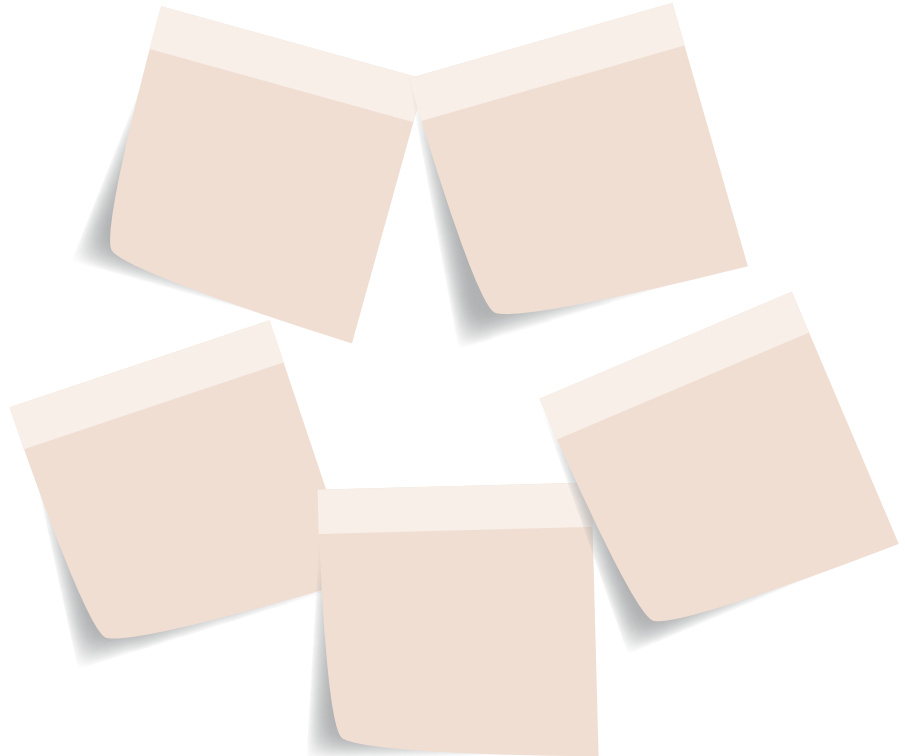
2. ما هي هواياتك؟ هل تعتقد أن هوايتك موجودة في فنلندا؟ إذا لم تكن هوايتك موجودة في فنلندا أو في بلدتك الجديدة هل لك الإستعداد لإنشاء ناد بنفسك؟



الآن بعد أن أنهينا الوحدة، لنتلخص ما تعلمناه.

مهمة إضافية!

اكتشف أين يمكنك ممارسة هوايتك عبر harrastushaku.fi أو عبر رمز الاستجابة السريعة التالي. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة تتعلق باللغة الفنلندية، يمكنك طلب المساعدة من مرشدك أو زميلك أو مستشارك.



- يعتبر نظام التعليم في فنلندا واحدًا من أفضل النظم التعليمية في العالم. حدد هدفك الشخصي وادرس بشكل جيد لتحقيق النجاح المنشود في حياتك.

الإجابات

حضانة الأطفال والتعليم قبل المدرسة

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	b.	c.
سنة واحدة	تعتمد على دخل الأسرة	الأنشطة الداخلية والداخلية

التعليم الأساسي

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	خطأ	التعليم الأساسي إلزامي لجميع الأطفال الذين يعيشون في فنلندا بشكل دائم.
b.	خطأ	التعليم الإلزامي من الصفوف 1 إلى 6 وأيضا من 7 إلى 9.
c.	صواب	الوالدان ملزمان بالتأكد من ذهاب أطفالهم إلى المدرسة.

2. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	b.	c.	d.
w.	y.	x.	z.

3. تختلف الإجابات، لكن ضع في اعتبارك أن التدريس باللغة الفنلندية يدعم تطوير المهارات اللغوية ويعد التلاميذ بشكل أفضل لفرص التعليم الإضافي.

4. الإجابات تختلف. ناقش الإمكانيات مع الإطار المدرسي. بشكل عام، يركز التدريس الديني في فنلندا على التعلم بموضوعية حول تاريخ وعادات الدين. تعليم الأخلاقيات هو متاح أيضا عموما.

5.

a. يدرس البنات لأولاد معاً في فنلندا. هذا أمر جيد لأسباب كثيرة. بشكل عام، لا يوجد فصل بين الجنسين في المجتمع الفنلندي.

b. يستخدم الطلاب اسم المدرس الأول في فنلندا. هذا أمر جيد لأنه يلغي التسلسل الهرمي، الذي هو أمر نادر في المجتمع الفنلندي بشكل عام. استخدام اسم المعلم الأول لا يعني أنه يمكنك أن تقلل من احترامك للمدرس.

c. يأكل الطالب طعام الغداء في المدرسة في فنلندا خلال فترات الغداء. هذا عادة شيء جيد لأسباب متعددة. في بعض المدارس، يتم توفير الغذاء ويتم مراقبة جودة الطعام بشكل جيد. إذا كان لديك أي مشاكل غذائية، أبلغ الإدارة.

d. يُحظر العقاب الجسدي في فنلندا. هذا الحظر جيد لأنه لا يحق لأحد أن يعاقب أو يمس شخصاً آخر بطريقة ضارة. العواقب تعتمد على الحالة ونوع سوء السلوك.

e. يمكن للوالدين متابعة التقدم التعليمي لأطفالهم في فنلندا. هذا أمر جيد لأنه يسمح للوالدين بمعرفة مواضيع تعليم أطفالهم ومساعدتهم.

f. الطلاب لا يقفون عندما يأتي المعلم. هذا جيد لأنه يلغي التسلسل الهرمي. يمكنك أن تحترم معلمك من خلال التعلم والمساعدة أثناء الدروس.

g. الطلاب لا يرتدون الزي الرسمي في فنلندا. هذا أمر جيد لأن عدم القدرة على شراء الزي المدرسي لا يمكن أن تؤثر على إمكانية الالتحاق بالمدرسة وكذلك لكون الطلاب مطلق الحرية في ارتداء ما يريدون طالما أن هذا مراعاة للبيئة المدرسية والظروف الجوية.

h. أيام الدراسة في المدرسة الابتدائية لا تزيد عن ست ساعات في اليوم بشكل عام. هذا أمر جيد لأسباب عديدة، بما في ذلك إمكانية القيام بأنشطة خارج المدرسة.

i. السباحة عادة جزء من المنهج في فنلندا. هذا أمر جيد لأنه يشجع النشاط البدني. مهارات السباحة مهمة في فنلندا نظرا لعدد البحيرات ووجود البحر. إذا كان لديك أي مخاوف بشأن هذا، ناقش مع المدرسة.

6.

- a. أبلغ معلمك على الفور. لا تنتظر أو تأمل أن يتحسن الوضع.
- b. قم بترتيب للاجتماع وكن موجودة في الوقت المحدد.
- c. إسأل دائمًا عندما يكون هناك شيء غير واضح.
- d. أبلغ معلمك على الفور.
- e. الجيد دائمًا مقابلة أشخاص جدد. إذا كنت مهتمًا بتناول الطعام معًا، فافعل ذلك، أو ارفض بأدب واحترام.

7.

- a. قم بتنظيم الاجتماع وكن موجودا في الوقت المحدد.
- b. لا تمنع طفلك من الحضور. أبلغ الإدارة بمخاوفك.
- c. لا تعاقب طفلك. تحدث مع طفلك. ناقش مخاوفك مع المعلم.
- d. لا تعاقب طفلك. تحدث مع طفلك. ناقش مخاوفك مع المعلم.
- e. قم بمكافأة وتشجيع طفلك.
- f. لا تعاقب طفلك. تحدث مع طفلك. ناقش مخاوفك مع المعلم.

التعليم الثانوي

1. المدرسة الثانوية بعد المدرسة الأساسية.
2. المدرسة الثانوية تدوم من 2 إلى 4 سنوات.
3. المدرسة الثانوية شرط للدراسة العليا.

المدارس المهنية

1. بعد الانتهاء من التعليم الأساسي، يمكن للشخص أن يختار إما المدرسة المهنية أو المدرسة الثانوية.
2. التعليم المهني عملي جدا. يمر الطلاب بالكثير من التدريب والدراسات العملية في أماكن عمل مختلفة.
3. إذا كان الشخص المهاجر بحاجة إلى مزيد من الدراسات في اللغة الفنلندية أو اللغة السويدية أو غيرها من مواد التعليم الأساسي، فمن الممكن أن يحضر الصف العاشر في التعليم الأساسي أو عامًا في التدريب المهني التحضيري.
4. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	
x		x		التعليم والتدريب المهني للفنلنديين والمهاجرين
x	x	x	x	التعليم المهني التحضيري للمهاجرين الشباب

5. الإثنان على حد سواء؛ بعد إجراء الدراسات المهنية، يمكنك البدء في العمل على الفور كما يمكنك دراسة المزيد.

التعليم العالي والجامعات

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a.	b.	c.
خطأ	خطأ	صواب

2. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.

مدارس التوطين للمهاجرين

1. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.
2. الإجابات تختلف. ضع في اعتبارك أن هناك حاجة إلى الكثير من الجهد، وأن المهارات اللغوية هي مفتاح الدراسة والعمل في فنلندا.
3. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.
4. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.

المدارس المهنية ومدارس سوق العمل للراشدين

1. تشمل المتطلبات شهادة مدرسة أساسية أو شهادة تعليمية مكافئة، بالإضافة إلى مهارات كافية باللغة الفنلندية.
2. ينصح باستكمال دراسة مهنية في فنلندا لأنها تعزز مكانة المهاجر في سوق العمل.
3. المهاجرون العاطلون عن العمل الذين أكملوا تدريب الاندماج ولهم مستوى اللغة الفنلندية المطلوب لدخول التعليم المهني مؤهلون للحصول على تدريب في سوق العمل.
4. تدريب سوق العمل غالباً ما يؤدي إلى مؤهل مهني كامل أو جزئي.
5. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.

معادلة الشهادات

1. الأصلية | التعليم | الدرجات | التجربة | تصديق | الأنجليزية

المكتبة والأنشطة خارج الدراسة

1. تختلف الإجابات حسب موقعك.
2. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية وموقعك. عامة إنشاء نادي جديد لممارسة هوايتك أمر يتم تشجيعه.
3. الإجابات تختلف.

العمل

العمل في فنلندا



هل تختلف طريقة البحث عن وظيفة في فنلندا؟ هل طبيعة العمل مختلفة؟ يتطلب العمل في فنلندا معرفة باللغة بالإضافة إلى جهد الشخصي، وسوف تتعلم هذا في هذا الدرس.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- خطة الاندماج
- تدريب المهاجرين
- البحث عن العمل
- الضرائب
- التزاماتك وحقوقك
- ثقافة العمل

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/employment/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



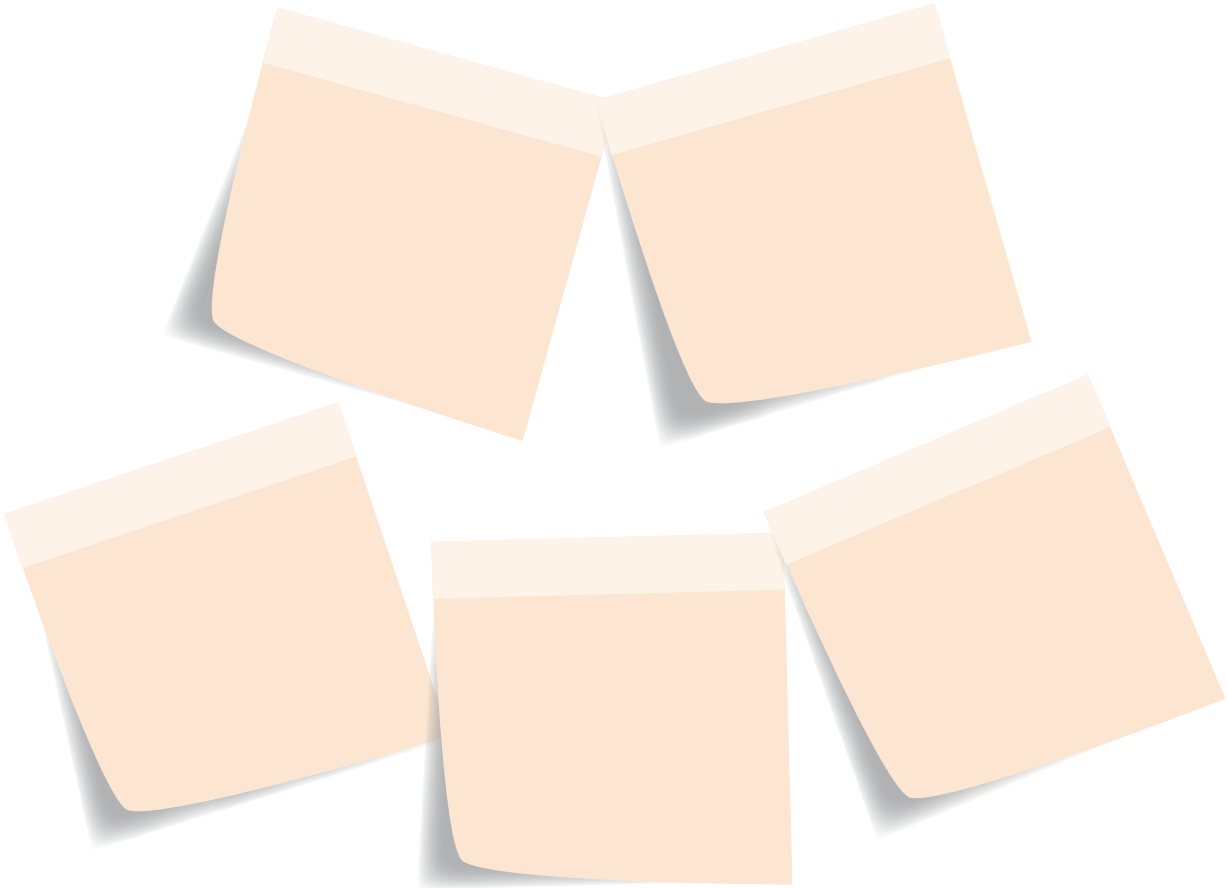
يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/employment/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



برنامج التوطين وتدريب المهاجرين

من المهم أن تضع في اعتبارك أن لغة بيئة العمل الفنلندية هي في الغالب اللغة الفنلندية. أماكن العمل التي تكون فيها لغة العمل هي الإنجليزية أو بعض اللغات الأجنبية الأخرى محدودة للغاية. لكي تتحصل على عمل في فنلندا، يجب أن تتعلم اللغة. من المفيد لك البدء في تعلم اللغة قبل الانتقال إلى فنلندا لتسريع اندماجك.

1. اكتب الوظائف التي تريد القيام بها بالإضافة إلى وصف قصير لها في هذه المذكرات.
2. ما هي المهارات التي تحتاجها للوصول إلى هذه الوظائف؟ اكتب هذه المهارات.



- يتطلب العثور على وظيفة في فنلندا تعلم اللغة، تعلم مهارات جديدة وجهدا شخصيا.



للحصول على العمل الذي تريد، سوف تواجه العديد من التحديات.
للتغلب على هذه التحديات، تحتاج إلى مهارات ومعرفة بنظام التوظيف الفنلندي، من بين أمور أخرى.

3. أدناه يمكنك العثور على بعض الأمور التي قد تمثل متطلبات أساسية للعثور على وظيفة في فنلندا. قارن هذه المتطلبات بالمهارات التي كتبتها في السؤال السابق.

المتطلبات	X
معرفة باللغة الفنلندية	
شهادات رسمية موثقة	
سيرة ذاتية تحتوي على المهارات الخاصة بك وتجربة عملك إضافة إلى رسالة تحفيز، كلاهما باللغة الفنلندية	
تعليم رسمي في مجال العمل الذي يهتمك أو المجال الخاص بالوظيفة	
خبرة عمل في مجال العمل الذي يهتمك أو المجال الخاص بالوظيفة	
شبكات اجتماعية	

4. برأيك، ما مدى سهولة العثور على الوظيفة التي تريدها؟ هل تفكر بالبداية في وظائف أخرى توفر لك مهارات جديدة ومن ثم بناء حياتك المهنية من هناك؟

هل لديك المزيد من الأسئلة حول الوظائف الأخرى ومتطلباتها؟ لا تتردد في السؤال.



- قبل الحصول على الوظيفة التي تريدها، ستحتاج إلى الدراسة بشكل جيد والقيام بالكثير من الأعمال الأخرى. خطة الاندماج سوف تساعدك.

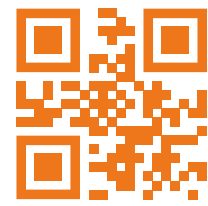
لنقرأ النص ونرد على بعض الأسئلة. يمكن العثور على نسخة أطول من هذا النص في صفحة الدرس، التي يوجد رابطها على الصفحات الأولى للوحدة. الرابط يبدو مثل mof.fi/sections/employment/ar.

عندما تستقر في بلدتك، سجل في مكتب التوظيف والتنمية الاقتصادية المحلي أو TE-toimisto بالفرنسية كباحث عن عمل. بصفتك لاجئ محاصصة، يحق لك الحصول على خطة اندماج للسنوات الثلاث الأولى من إقامتك في فنلندا. الخطة تتضمن تعليم اللغة الفنلندية، تطبيقاً عملياً، تحضيراً للحياة العملية وبرنامجاً للمدارس المهنية. أولاً، سيتم إجراء تقييم أولي لخلفيتك التعليمية، خبراتك المتعلقة بالعمل، ومهاراتك اللغوية. يبدأ المهاجرون الكبار عادة برنامج توظيفهم بفترة تدريب تركز على اللغة، يمكن توفير برنامج توظيف مرن للأم إذا كان هناك أطفال صغار في المنزل.

5. ما هو اسم مكتب العمل؟

6. ما هو اسم الخطة التي ستشارك في تحضيرها؟ اذكر على الأقل جزءين من هذه الخطة.

7. عن ماذا سيتم سؤالك عند إعداد الخطة؟



مهمة إضافية!
لنذهب إلى موقع TE-toimisto من خلال العنوان التالي te-palvelut.fi أو رمز QR التالي.

البحث عن العمل

في هذا التمرين، سوف نقوم بإنشاء سيرتك الذاتية. لنبدأ بقراءة النص.

يتطلب البحث عن عمل في فنلندا نشاطًا شخصيًا وشبكة تواصل، ويتم دعم المهاجرين في هذه العملية. يبدأ الفنلنديون والمهاجرون على حد سواء حياتهم المهنية عن طريق وظائف تساعد في الحصول على دخل وفي بناء شبكة تواصل وكذلك في تحسين مهاراتهم. قبل الذهاب إلى مقابلة العمل والحصول على أول وظيفة لك، فأنت على الأرجح بحاجة إلى إرسال سيرتك الذاتية.

تحتوي السيرة الذاتية على معلومات تخص تعليمك، تاريخ عملك، وكذلك مهاراتك. إذا لم يكن لديك أي تاريخ عمل رسمي، يمكنك إضافة تجربة العمل غير الرسمية، مثل الخبرة في رعاية الأطفال أو إدارة المنزل. يجب أن تكون سيرتك الذاتية بالفنلندية. في بعض المناطق في فنلندا، يجب أن تكون سيرتك الذاتية بالسويدية. يمكنك أن تجد العديد من الأمثلة حول كيفية كتابة السيرة الذاتية باللغة الفنلندية عن طريق البحث عن "ansioluettelo" أو باللغة السويدية عن طريق البحث عن "meritförteckning" على الإنترنت. في هذا التمرين، تم أخذ مثال من ansioluettelo.net. لنرى مثالًا بسيطًا لسيرة ذاتية باللغة الفنلندية.

تحتوي الصفحة التالية على مثال للسيرة الذاتية. لنلقي نظرة عليها ونقرأ الأسئلة أدناه لمثلها.

1. إبدأ السيرة الذاتية بكتابة المعلومات الشخصية. هذه المعلومات تتضمن الاسم وتاريخ الميلاد والعنوان ومعلومات الاتصال.

2. في القسم المسمى "työkokemus"، قم بكتابة تاريخ عملك. في المثال، قام الشخص بالعمل في شركة Nakkikioski Ry بين فبراير 2002 ويونيو 2007 كبايع، أو "myyjä" باللغة الفنلندية.

- ماذا عنك؟ هل لديك خبرة سابقة في العمل؟
- اكتب التاريخ واسم صاحب العمل وما قمت به هناك، وإن أمكن وصفًا قصيرًا لمهامك. حاول أن تتذكر أي تجربة توظيف حتى لو بدت غير مهمة، على سبيل المثال تدريب شهر في صالون حلاقة، أو مشاركة طوعية لمدة شهرين كطباخ لمؤسسة خيرية، أو أي شيء آخر.
- إذا لم يكن لديك أي خبرة سابقة في العمل، فلا داعي للقلق. ستتمكن قريبًا من إضافة التدريبات وأماكن العمل التي ستقوم بها في موطنك الجديد.

3. القسم المسمى "koulutus" هو الجزء الذي تكتب فيه تعليمك. ماذا درست؟ أين درست؟ اكتب أسماء المدارس التي ذهبت إليها بالإضافة إلى الدرجات التي حصلت عليها. في مثال السيرة الذاتية، ذهب الشخص بين أغسطس 2007 ومايو 2010 إلى المدرسة الثانوية في Mallila، أي "Mallilan lukio"، وتخرج من المدرسة الثانوية بصفة "ylioppilas". إذا لم يكن لديك أي تعليم رسمي، يمكنك ترك القسم فارغًا في الوقت الحالي.

- سيقدر أصحاب العمل الفنلنديون معرفتك باللغة الفنلندية المكتوبة والمنطوقة.



Etunimi Sukunimi

Syntynyt 1.1.1900
Esimerkkitie 1
00000 KUNTA
Puh. 000 123 4567
etunimi.sukunimi@email.com

ANSIOLUETTELO

05.05.2015

**PROFIILI
TYÖKOKEMUS**

- 09/2014 - **Yritys Oy**
Titteli / työtehtävä
Tarkempi kuvaus työtehtävistä. Voit myös kertoa saavutuksistasi tai
työssä hankkimastasi erityisosaamisesta.
- 02/2002 - 06/2007 **Nakkikioski Ry**
Myyjä

KOULUTUS

- 08/2010 - 05/2014 **Oppilaitos**
Tutkinto
- 08/2007 - 05/2010 **Mallilan lukio**
Ylioppilas

KURSSIT

Hygieniapassi, myönnetty 1.1.2008

KIELITAITO

suomi	äidinkieli
englanti	erinomainen
ruotsi	perusteet

IT-TAIDOT

Microsoft Word	Hyvä
Microsoft Excel	Perusteet
AutoCAD	Erinomainen

HARRASTUKSET

Kuntosali, lenkkeily

SUOSITTELIJAT

Erkki Esimerkki, Esimies, Yritys Oy
Erkki toimi esimiehenäni työskennellessäni Yritys Oy:ssä
ohjelmistokehittäjänä.
Puh: 040 123 4567, sähköposti: erkki.esimerkki@yritysoy.fi

4. في فنلندا، يُعد ترخيص "Hygieniapassi" أو جواز الصحة، الذي يمكن أن تجده في قسم "kurssit" من السيرة الذاتية في المثال، إلزامياً لأي شخص يرغب في العمل في المطاعم وأماكن تقديم الطعام، من بين أمور أخرى.
- ماذا عنك؟ بصرف النظر عن دراستك، هل ذهبت إلى أي دورات تدريبية أخرى؟ سجلها.

5. قسم "kielitaito" هو للغات. هل يمكنك ربط إسم اللغة بمعناها؟

Suomi	الإنجليزية
Englanti	الفرنلندية
Ruotsi	السويدية

- أولاً اكتب اللغات التي تعرفها.
- إلى اليمين، تقرأ "äidinkieli"، "erinomainen" و "perusteet". تعني كلمة "äidinkieli" لغة الأم، وتتكون من "äidin" و "kieli". يمكنك أيضاً العثور على كلمة "kieli" في إسم هذا القسم، أي "kielitaito" والذي يعني "مهاراة اللغة". تعني كلمتا "erinomainen" و "perusteet" على التوالي "ممتاز" و "أساسيات".
- الآن اكتب مدى معرفتك باللغات.

6. في المثال يمكنك أن تقرأ "Microsoft Word" و "Microsoft Excel". هذه برامج كمبيوتر مستخدمة لكتابة وترتيب الأشياء في جداول، بين أمور أخرى. معرفة هذه البرامج شائعة جداً في فنلندا. من ناحية أخرى برنامج AutoCAD هو برنامج تصميم. استناداً إلى هذه المعلومات، هل يمكنك تخمين ما المقصود بعبارة IT-Taidot؟ تشير هذه العبارة إلى المهارات المتعلقة بالكمبيوتر. تذكر أنه في معظم الحالات، إن لم يكن جميع الحالات، سيكون عليك إرسال السيرة الذاتية عبر البريد الإلكتروني. الآن اكتب مهاراتك ذات الصلة بالكمبيوتر.
- إلى اليمين، ستري الكلمات التي تقيم مدى معرفتك. بالإضافة إلى الكلمات التي قرأتها من قبل، فإن كلمة "hyvä" تعني جيد. أكتب الآن كيف مستوى مهاراتك.

7. هل لديك هواية؟ هل تحب الحياكة أو لعب الشطرنج؟ هل تحب تصليح الآلات أو القراءة؟ اكتب هواياتك في قسم "harrastukset".

8. أخيراً، قم بكتابة أسماء الناس الذين يعرفون عملك أو الناس الذين عملت معهم سابقاً في قسم "suosittelijat".

9. مبروك! لديك الآن سيرة ذاتية أساسية.

مهمة إضافية!

بالإضافة إلى السيرة الذاتية، عادة ما يتم إرسال رسالة تحفيز. انذهب مرة أخرى إلى ansioluettelo.net وابحث عن كلمة "työhakemus" لكي ترى ما هي رسالة التحفيز. حاول البحث في الإنترنت للعثور على أمثلة أخرى.

- للعثور على وظيفة قد تحتاج إلى تعلم مهارات جديدة أو تحديث المهارات التي اكتسبتها قبل المجيء إلى فنلندا. قد يستغرق هذا وقتاً طويلاً، ولكن كل جهد تبذله يأخذك أقرب إلى العمل



بالإضافة إلى وجود مهارات حديثة، هناك عوامل أخرى تساعدك أثناء البحث عن وظيفة. لنكتشف المزيد حول تحسين البحث عن العمل.

10. هل بحثت عن وظيفة في دول أخرى عدا فنلندا؟ هل حصلت على عمل؟ كيف وجدته؟

11. برأيك، ما هي أسرع طريقة للحصول على وظيفة؟

- a. مكتب توظيف
- b. اصحاب
- c. إعلانات الوظائف
- d. الإنترنت
- e. وكالات التوظيف الخاصة

12. هل تعتقد أن طريقة البحث عن العمل في موقعك الحالي هي نفسها في فنلندا؟

13. هل تعرف أي طرق أخرى للعثور على وظيفة؟ هل قمت أنت أو شخص تعرفه بالعمل للحساب الخاص من قبل؟

14. حسب رأيك، ما هي نسبة الوظائف التي يتم إيجاد موظفين لها عن طريق الشبكات؟

- f. 5%
- g. 25%
- h. 45%
- i. 65%
- j. 85%

15. إذا قيل لك أن النسبة ستكون 85%؟ ماذا يعني هذا بالنسبة لأهمية شبكات التواصل؟

16. كيف تبني شبكتك في بلد جديد لا تعرف لغته جيدًا؟ ناقش مع زملائك.



- تعد شبكات التواصل أحد الأمور الأكثر فائدة عند البحث عن وظيفة.
- شبكات التواصل سوف تساعد الآخرين على معرفة جودة عملك وتساعدك على تعلم اللغة الفنلندية.
- يختار العديد من الناس في فنلندا مسار العمل الحر: شبكات التواصل مفيدة جدًا أيضًا في هذه الحالة.

الضرائب

في فنلندا، تحتاج إلى تزويد صاحب العمل ببطاقة الضرائب قبل بدء عملك. في هذا التمرين، ستحصل على المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع. لنلق نظرة على المثال أدناه.

 VERO SKATT VEROHALLINTO		MUUTOSVEROKORTTI 2013 1(2) ÄNDRINGSSKATTEKORT 2013
540A		Päiväys / Datum 06.11.2012 Verovelvollisen nimi Den skattskyldiges namn
		Henkilötunnus tai Y-tunnus Personbeteckning eller FO-nummer
		Kotikunta / Hemkommun 31.12.2012 475 MAALAHTI
		Veronumero / Skattnummer
Tämä muutosverokortti korvaa 01.02.2013 voimaantulleen ja/tai aikaisemmin päivätyn verokortin Det här ändringsskattekortet ersätter skattekortet som trädde i kraft 01.02.2013 och/eller tidigare		
Ennakkonpidätysprosentit voimassa 01.01.2013 - 31.12.2013 Förskottsinnehållningsprocent gäller 01.01.2013 - 31.12.2013		
Määräys koskee Förordnandet gäller	palkkaa lön	
Perusprosentti Grundprocent 12,5	Tuloraja Inkomstgräns 9 800,00	Lisäprosentti Tillägsprocent 26,5
Tulorajaan asti käytetään perusprosenttia. Ylimenevästä osasta ennakkonpidätys toimitetaan lisäprosentin mukaan. Grundprocenten används upp till inkomstgränsen. För den överskjutande delen verkställs förskottsinnehållningen enligt tillägsprocenten.		
Työnantajan merkinnät maksetuista suorituksista. Seuraavan työnantajan käytettävissä oleva tuloraja on verokorttiin merkitty tuloraja vähennettynä aikaisempien työnantajien maksamilla palkoilla. Arbetsgivarens anteckningar om de betalda prestationerna. Inkomstgränsen som den följande arbetsgivaren kan använda är den på skattekortet antecknade inkomstgränsen minskad med lönerna som de tidigare arbetsgivarna utbetalat.		
Ajalta För tiden	Työnantajan nimi Arbetsgivarens namn	Bruttopalkat Bruttolöner
☐ Merkinnät ovat erillisellä liitteellä Anteckningarna finns på en separat bilaga		Ohjeet kääntöpuolella Anvisningar på baksidan
VEROH 0103a_T 11.2011		www.vero.fi www.skatt.fi

اليوم تلقيت مكالمة هاتفية قيل لي فيها أنه قد تم اختياري للوظيفة. قيل لي أن سيرتي الذاتية كانت جيدة، وأن مقابلة العمل سارت على ما يرام، وكذلك أن الأشخاص المراجع قاموا بتوصيتي. قيل لي أيضا أن الخطوة التالية هي الحصول على البطاقة الضريبية من مكتب الضرائب أو من موقع مكتب الضرائب vero.fi. ومن ثم إرسالها مع رقم حسابي المصرفي. قيل لي أنه في حالة عدم تقديم بطاقة ضريبية، فإن مكتب الضرائب سيخصم تلقائياً 60% من راتبي تلقائياً. اخترت الحصول على البطاقة الضريبية من موقع الويب لأن ذلك يوفر لي الوقت وأموال النقل. في الموقع، قمت بوضع تقديراً للراتب ومن ثم طباعة البطاقة الضريبية. لم يكن الأمر صعباً.

إنتابني بعض الفضول، لذلك اتصلت بمكتب الضرائب وسألته عن كيفية حساب معدل الضريبة. أجابوني بأن المعدل تقديري وأنه يأخذ من راتبي تلقائياً، ولكن بعد نهاية العام سيطلب مني التحقق من جميع الأموال التي قمت بكسبها وإبلاغ مكتب الضرائب عنها، وبعد ذلك سوف يقومون بحساب مبلغ الضرائب النهائي. قالوا إنه إذا اتضح أنني دفعت بالفعل مبلغاً أكثر من الضرائب التي كان من المفترض أن أدفعها، فإن الفرق سيُرد لي، وفي الحالة الثانية فإنهم سيرسلون لي فاتورة في البريد، ولكن لأنني أدفع كل شهر عن طريق الخصم التلقائي، فإن الفرق، إن وُجد، لن يكون كبيراً، وهو أمر جيد. هذا كان مختلفاً تماماً عن بلدي، لكنني أحب هذه الطريقة المنظمة.

1. لماذا ندفع الضرائب؟

2. أين تحصل على بطاقة ضريبية؟

3. في مثال البطاقة الضريبية، كم تبلغ نسبة الضرائب التي سيتم دفعها سلفاً إذا كان الدخل أقل من 9800 يورو؟

4. في المثال، كم هي النسبة الإضافية للضرائب التي سيتم دفعها سلفاً إذا كان الدخل أكثر من 9800 يورو؟

5. كم ستكون النسبة الأولية للضرائب المخصومة إذا لم يقدم العامل بطاقة ضريبية؟

6. كيف يتم حساب معدل الضريبة النهائي؟



- الضرائب جزء مهم من نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي.
- جميع سكان فنلندا يدفعون الضرائب. تتيح الضرائب دعم اندماجك كلاجئ.
- دفع ضرائبك هو طريقته لإثبات مساهمتك البناءة في المجتمع.

التزاماتك وحقوقك

في وقت بدء عملك الجديد، من المهم أن تعرف ما هي حقوقك وما يتوقع أصحاب العمل منك القيام به. قم بزيارة صفحة الدرس لقراءة نص مطول حول حقوقك والتزاماتك. النص أدناه في مستخرج من صفحة الدروس.

عند بدء وظيفة جديدة، يتم إعداد عقد كتابي بين صاحب العمل والموظف، يتم فيه الاتفاق حول مهام العمل، شروط العمل والراتب. قد يكون نوع العقد مستمراً أو لفترة محددة من الزمن. يجب أن يتضمن العقد على الأقل الراتب وساعات العمل وفترة العمل ومعلومات حول مهام العمل

من المهم أيضاً الالتزام بالمواعيد في فنلندا. بشكل عام، يأتي المرء دائماً للعمل في الوقت المحدد. الساعة 8:00 تعني 8:00 وليس 8:10. التأخر في العمل أمر غير محترم، لأن الآخرين يضطرون إلى الانتظار إن تأخر الشخص.

لا يسمح بالبلطجة أو الفصل أو التحرش الجنسي في مكان العمل في فنلندا. إذا شعرت بالمضايقة، عليك إبلاغ مديرك أو طبيب الصحة المهنية على الفور.

يجب عليك إبلاغ مديرك إذا كنت غير راضٍ عن ظروف عملك. إذا شعرت بأن صوتك غير مسموع، يمكنك طلب حضور وكيل مكان العمل أو ممثل سلامة العمل عند المفاوضات مع المدير.

خلال الاجتماعات ينظر المشاركون على الفور في المسألة المطروحة بعد تحية قصيرة. صاحب العمل قد لا يسأل عن أحوال الموظف. لهذا السبب، قد تبدو طريقة الاتصال الفنلندية في بادئ الأمر غير مهذب من وجهة نظر بعض المهاجرين.

قم بالرد على الأسئلة من خلال شطب الإجابة الخاطئة. قد يكون للسؤال أكثر من إجابة صحيحة. لا توجد جميع الإجابات على الأسئلة في النص أعلاه؛ بعضها موجود في صفحة الدروس في الموقع.

1. كم عدد ساعات العمل في الأسبوع عادة؟
 - a. 40 ساعة: 8 ساعات يومياً لمدة 5 أيام
 - b. 42 ساعة: 7 ساعات يومياً لمدة 6 أيام
 - c. 48 ساعة: 8 ساعات يومياً لمدة 6 أيام
2. عادة ما يحدد عقد العمل الأجر
 - d. صحيح
 - e. خطأ
3. عقد العمل في فنلندا يمكن أن يكون
 - f. لمدة معينة
 - g. لمدة مستمرة بلا نهاية
4. إذا كنت تشعر بأنك ضحية لمضايقة أو تحرش، فيجب عليك
 - h. الإبلاغ عنه فوراً إلى الموظف أو الطبيب.
 - i. الانتظار والأمل أن تتوقف المضايقات.
5. قد تبدو طريقة الاتصال في مكان العمل الفنلندي غير مهذبة للكثير من الناس من ثقافات مختلفة: في مكان العمل الفنلندي وخلال الاجتماعات،
 - j. يتحدث الناس عادة عن العمل بطريقة مباشرة
 - k. الحديث عن العمل بطريقة مباشرة يعتبر غير مهذباً.
 - l. أصحاب العمل يسألون الموظفين دائماً حول أحوالهم.



مهمة إضافية!

زر موقع
youtu.be/T9J6hY0Un4U
أو رمز QR التالي لمعرفة المزيد
عن قواعد العمل في فنلندا؛
المحتوى باللغة الإنجليزية.

- يتمتع المهاجرون والفنلنديون بنفس الحقوق والواجبات في العمل.
- إذا لم تكن متأكدًا من شيء يتعلق بحقوقك والتزاماتك، فإن أفضل طريقة لمعرفة ذلك هي الاستفسار.



ثقافة العمل الفنلندية

يمكن قراءة نص طويل حول ثقافة العمل الفنلندية من mof.fi/sections/employment/ar في هذا التمرين سوف تقرأ عن الطقوس الدينية ومكانها في ثقافة العمل الفنلندية.

نادرا ما تكون الطقوس الدينية جزءا من أماكن العمل الفنلندية. بالنسبة للفنلنديين، الدين هو في الغالب مسألة شخصية تنتمي إلى خارج مكان العمل. إذا أراد الموظف أن يكون لديه وقت للصلاة في منتصف يوم العمل، فيجب أن يتم ذلك خلال فترات الراحة المعتادة. يُسمح في فنلندا برموز دينية ظاهرة مثل الحجاب، ولكن يجب الالتزام بلباس العمل المخصص لأسباب تتعلق بالسلامة أو النظافة. يمكن مناقشة هذه الأمور بشكل معقول مع صاحب العمل.

1. هل تعتقد أنه يجب السماح بجميع الرموز الدينية في مكان العمل؟

2. هل تعتقد أن ارتداء الحجاب محظور في مكان العمل؟

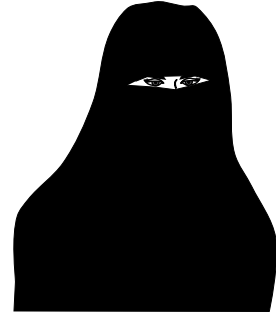
3. هل تعتقد أن الصلاة خلال استراحة الغداء مسموح بها؟

4. هل لديك مسألة ترغب في مناقشة مع صاحب العمل في المستقبل؟ لا تتردد في سؤال موجهك وزملائك.



- مقارنة بلدان أخرى، تركز ثقافة العمل الفنلندية على المساواة والاستقلال.
- الدين مسألة شخصية تنتمي في الفضاء الشخصي.
- قم بالاتفاق مسبقاً مع مشرف العمل حول الأمور الشخصية التي قد تؤثر على عملك.

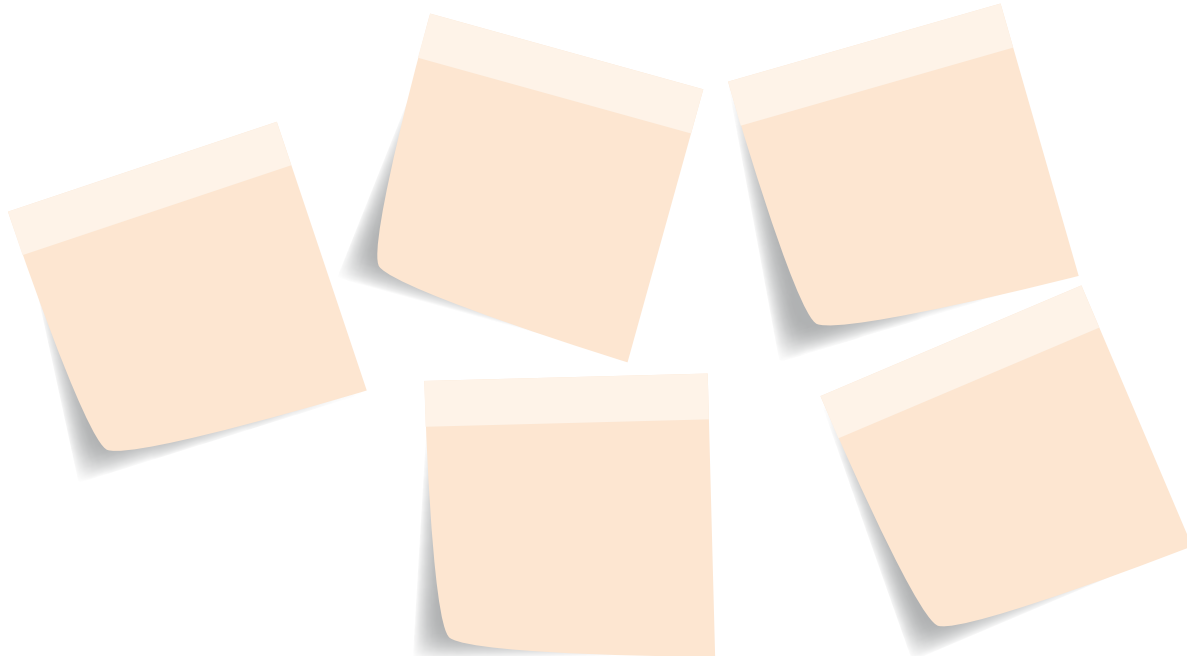
5. إذا كنت صاحب عمل، ما هي الرموز الدينية التي تسمح بها في مكان عملك؟ ما هي الرموز الدينية التي تحظرها ولماذا؟



الآن بعد أن تعلمت الكثير عن العمل في فنلندا، حان الوقت لتلخيص ما رأيت حتى الآن. دعونا نقرأ الخطوات الموجودة أدناه ونرتبها بالترتيب، حتى يتسنى لك رؤية الصورة الكاملة.

أقدم لصاحب العمل بطاقتي الضريبية وبياناتي المصرفية.	
أبدأ خطة الاندماج الخاصة بي، والتي تتضمن تعليمي وتدريب.	1
أستلم موافقتي وأوقع عقدًا.	
أناقش ترتيبات العمل مع صاحب العمل، مثل وقت العمل، لباس العمل، وغيرها من الأمور.	
أحسن مهاراتي وأضيف مهارات جديدة، وأحوال التواصل مع مهنيين آخرين.	
أتعلم الفنلندية.	
أذهب لمقابلة العمل.	
أبحث عن وظائف.	
أقوم بإعداد سيرتي الذاتية.	
أستعد لمقابلة العمل.	
أبدأ العمل.	
أقدم بطلبات للحصول على وظائف.	

إذا كانت لديك أي أسئلة أو ملاحظات أخرى، فاكتبها أدناه واطرحها على موجهك أو أشخاص من شبكتك.



الإجابات

برنامج التوطين وتدريب المهاجرين

1. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك الشخصية.
2. تختلف الإجابات حسب ردودك السابقة. بالإضافة إلى المهارات التي كتبتها، ضع في اعتبارك أنك بحاجة إلى مهارات لغوية قوية في فنلندا والكثير من الجهد الشخصي.
3. تختلف الإجابات حسب ردودك السابقة.
4. الإجابات تختلف. يجب مع ذلك التحلي بعقلية منفتحة عندما يتعلق الأمر بالعمل والاستعداد لقبول وظائف خارج مجال خبرتك لاكتساب تجربة عمل في فنلندا.
5. مكتب العمل يدعى مكتب التوظيف والتنمية الاقتصادية أو TE-toimisto أو باللغة الفنلندية.
6. تتضمن خطة الاندماج تعليم اللغة الفنلندية، تطبيقا عمليا، تحضيرا للحياة العملية وبرنامجا للمدارس المهنية.
7. عند إعداد خطة الدمج، سيتسأل عن خلفيتك التعليمية وخبراتك في العمل ومهاراتك اللغوية.

البحث عن العمل

1. الإجابات تختلف.
2. الإجابات تختلف.
3. الإجابات تختلف.
4. الإجابات تختلف.
5. تعني كلمة «Suomi» الفنلندية، كلمة «Englanti» الإنجليزية، وكلمة «Ruotsi» تعني السويدية. تختلف إجاباتك الأخرى حسب تاريخك الشخصي.
6. الإجابات تختلف.
7. الإجابات تختلف.
8. الإجابات تختلف.
9. تهايننا على الانتهاء من سيرتك الذاتية.
10. تختلف الإجابات، ولكن العثور على وظيفة يتطلب دائما معرفة بمجال عملك، وبالتالي الأشخاص الذين يعملون في مجالك، وهذا ما يشار إليه باسم شبكة التواصل.
11. أسرع طريقة للحصول على وظيفة عادة ما تكون من خلال الأصدقاء والأشخاص الذين تعرفهم، والذين يمكنهم إما توظيفك، أو إخبارك عن فرص العمل المحتملة، أو التوصية لأصحاب العمل المحتملين، من بين أمور أخرى. بناء شبكة تواصل سيسرع عملية التوظيف.
12. نفس الطرق للعثور على وظيفة تعمل أيضا في كل مكان تقريبا. حتى في فنلندا، التعرف على أشخاص وإنشاء شبكة تواصل سيعمل لصالحك. نقطة أخرى قد تختلف عن موقعك الحالي هي أن عمليات التوظيف تتم بشكل حصري من خلال الإنترنت؛ ستحتاج إلى استخدام مهارات الكمبيوتر وتعلم مهارات جديدة قد لا تعرفها بعد.
13. إذا كنت تعرف أي طرق أخرى، يجب عليك اختبارها. العثور على وظيفة ما ليس نفس الأمر بالنسبة للجميع ومعرفتك الشخصية هي أيضا ذات قيمة. بالنسبة للكثير أفضل خيار هو إنشاء أعمالهم الخاصة. استفسر من مكتب التوظيف المحلي عن هذا الأمر وسيتم تقديم المزيد من المعلومات لك.

14. وفقا للكاتب لو أدلر في مقالة نشرت باللغة الإنجليزية في فبراير 2016،

[linkedin.com/pulse/new-survey-reveals-85-all-jobs-filled-via-networking-lou-adler](https://www.linkedin.com/pulse/new-survey-reveals-85-all-jobs-filled-via-networking-lou-adler)

- ، يتم إيجاد موظفين لما يقارب 85% من الوظائف عبر الشبكات. قد تكون النسبة مختلفة في فنلندا، إلا أنها لا تزال مرتفعة، ويبقى التواصل مهماً للغاية.
15. يتم إيجاد موظفين لحوالي 85% من الوظائف من خلال الشبكات؛ هذا ينبغي أن يكون لك بمثابة دليل على أهمية التعرف على المهنيين الآخرين وبناء روابط مع أشخاص آخرين.
16. يمكن أن يتم بناء شبكتك بطرق عديدة. يساعدك حضور الفعاليات والانضمام إلى المنظمات التي لها نفس اهتماماتك، ليس فقط في التعرف على الأشخاص الذين يشاركونك نفس الاهتمامات ولكن أيضًا في تحسين مهارات اللغة الفنلندية. إن التطوع في الأنشطة التي تهتمك هو أيضًا طريقة جيدة لإظهار قدرتك على المساهمة والتعرف على أشخاص جدد. هناك أيضًا أحداث معينة خاصة بالمهاجرين، مثل المقاهي اللغوية، حيث يمكنك أن تلتقي بأشخاص يرغبون في تعلم لغتك وتعليمك لغتهم. هناك أيضًا نقابات، أو ammatiliitot الفنلندية، وهي مؤسسات يمكنها أن تساعدك في الإجابة على أسئلة معينة تخص ممارسة مهنتك في فنلندا. بشكل عام، ضع في اعتبارك أن بناء شبكة يمتد إلى ما هو أبعد من الأشخاص الذين يتحدثون نفس اللغة التي تتحدث بها أو الناس الذين يشاركونك نفس الخلفية، ولكن يشمل أيضًا الفنلنديين وغيرهم من المهاجرين أيضًا.

الضرائب

1. الضرائب هي المساهمة الخاصة بكل فرد في المجتمع. بدون ضرائب، لن تعمل المستشفيات والطرق ومراكز الشرطة والمدارس ومعظم الخدمات العامة.
2. من الموقع الإلكتروني لمكتب الضرائب، vero.fi، أو من مكتب الضرائب.
3. 12.5%
4. 26.5%
5. 60%
6. بعد نهاية العام، يتم احتساب كل الدخل السنوي، ويقارن مكتب الضرائب مبلغ الضريبة النهائي ومبلغ الضريبة الذي تم دفعه مسبقًا. إذا كان هناك فرق، يقوم مكتب الضرائب بدفع الفرق إلى الشخص أو يدفع الشخص الفرق لمصلحة الضرائب.

ثقافة العمل الفنلندية

يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

1	2	3	4	5
a	d	f g	h	j

ثقافة العمل الفنلندية

1. الدين هو مسألة شخصية. مكان العمل هو مساحة مشتركة. يسمح بالرموز الدينية طالما أنها لا تكسر قواعد مكان العمل. قد لا يسمح ببعض الرموز الدينية في مكان العمل.
2. عادة ما يُسمح بارتداء الحجاب في مكان العمل، لكن يجب عليك مناقشة الأمر مع صاحب العمل.
3. لا يسمح بالصلاة إلا خلال فترات الراحة. لا يمكنك ترك محطة العمل الخاصة بك دون مراقبة بسبب الصلاة.
4. الإجابات تختلف.
5. تختلف الإجابات حسب تفضيلاتك. ضع في اعتبارك أن لهذه الرموز الصليب، العمامة، النقاب، الكيربان، السبح، قلادة ألكار، الشمعدان، تمثال بوذا، القبعة اليهودية أي الكيبا، وسوار النجمة البهائية، قيمة شخصية لأتباع المعتقدات الخاصة بها، ومع ذلك قد لا يتم الموافقة على وجودها بالضرورة في مكان العمل. سواء كنت صاحب عمل أو موظف، يمكنك مناقشة هذه الأمور.

10	أقدم لصاحب العمل بطاقتي الضريبية وبياناتي المصرفية.
1	أبدأ خطة الاندماج الخاصة بي، والتي تتضمن تعليمي وتدريب.
9	أستلم موافقتي وأوقع عقدًا.
11	أناقش ترتيبات العمل مع صاحب العمل، مثل وقت العمل، لباس العمل، وغيرها من الأمور.
3	أحسن مهاراتي وأضيف مهارات جديدة، وأحوال التواصل مع مهنيين آخرين.
2	أتعلم الفنلندية.
8	أذهب لمقابلة العمل.
5	أبحث عن وظائف.
4	أقوم بإعداد سيرتي الذاتية.
7	أستعد لمقابلة العمل.
12	أبدأ العمل.
6	أقدم بطلبات للحصول على وظائف.

الصحة

الخدمات الصحية والاجتماعية



تحتوي هذه الوحدة على معلومات حول الحصول على الرعاية الصحية في فنلندا، حجز موعد في مركز صحي، وتلقي العلاج في المستشفى وكذلك حول المسائل المتعلقة بالرعاية الاجتماعية.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- خدمات الرعاية الصحية
- مركز الصحة
- خدمات الرعاية الصحية في حالات الطوارئ
- عيادة الأمومة
- العناية بالأسنان
- الصيدليات
- مؤسسة التأمين الاجتماعي
- مساعدة التوطين

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/welfare/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/welfare/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



الرعاية الصحية

النص أدناه من صفحة الدرس. يمكنك زيارة صفحة الدرس وقراءة المزيد حول الموضوع من الرابط الذي تجده في بداية هذه الوحدة. لنقرأ معا.

اللاجئون المقبولون لديهم نفس الخدمات الصحية المقدمة كغيرهم من الساكنين. عند وصول اللاجئين المقبولين إلى البلدية، ستنظم لهم فحوص طبية. من المهم أن تأخذ الوصفات الطبية والبيانات الطبية الخاصة بك. في فنلندا، جميع العاملين في مجال الرعاية الصحية ملزمون بموجب القانون بالسرية المهنية.

توفر جميع البلديات الفنلندية خدمات الرعاية الصحية لسكانها، وعادة ما يكون لديها مركز صحي خاص بها. بصفتك أحد سكان البلدية في فنلندا، يحق لك استخدام خدمات الرعاية الصحية الموجودة في البلدية. إذا كنت مريضاً، قم بحجز موعد مع الطبيب أو الممرضة عن طريق زيارة المركز الصحي أو الاتصال به.

المراكز الصحية مغلقة خلال المساء وعطلات نهاية الأسبوع. في هذه الأوقات، يتم علاج الحالات المرضية المستعجلة في مراكز الرعاية الصحية الطارئة. هذه المراكز تقع عادة في المستشفيات الإقليمية. في الحالات التي تهدد الحياة، يمكنك الاتصال برقم الطوارئ 112.

تقدم البلديات لسكانها معلومات وخدمات تتعلق بالحمل. يتم تشجيع الأمهات على الخضوع للفحص الطبي الأول في مركز البلدية الصحي قبل نهاية الشهر الرابع من الحمل. يتم فحص صحة ونمو الأم والجنين في عيادة الأمومة. يتم تشجيع الآباء على القدوم للاجتماعات وعلى حضور التدريب السابق للولادة في عيادة الأمومة وعلى الحضور في الولادة. تتم ولادة الأطفال عادة في أقرب مستشفى إقليمي لبلديتك.

بصفتك مقيماً في البلدية يمكنك الاستفادة من خدمات مراكز رعاية الأسنان التابعة للبلدية.

في فنلندا، يصف الطبيب الدواء للأمراض. سوف تحصل على وصف طبية تأخذها إلى الصيدلية لشراء الدواء الخاص بك. إذا كان لديك مرض طويل الأمد، خذ معك الوصفات الطبية السابقة إلى موعد الطبيب في فنلندا.

1. لتتحقق من فهمك للنص. اقرأ الحالة الموجودة ضمن الأمثلة أدناه وراجع ما يجب فعله في كل موقف. تذكر أن الإجابة يمكن أن تكون صالحة للعديد من الاحتمالات.

		a	حاجة لعملية جراحية
		b	ألم في المعدة
s	اتصل بالرقم 112	c	ألم أسنان شديد وعدم جدوى الأدوية المضادة للألم
t	قم بشراء أدوية مضادة للألم من الصيدلية دون الحاجة لوصفة طبية	d	صداع
u	قم بالاتصال بالمركز الصحي	e	إستمرار الألم وعدم جدوى الأدوية المضادة للألم
v	قم بحجز موعد لدى طبيب الأسنان	f	نوبة قلبية
w	قم بالدفع باستخدام بنك الإنترنت	g	حادث
x	قم بحجز موعد مع عيادة الأمومة	h	إغماء أو مشاهدة شخص مغمى عليه
y	قم بشراء الدواء من الصيدلية باستخدام الوصفة الطبية	i	حمل
z	قم بحجز موعد في المستشفى التخصصي	j	الحصول على الوصفة الطبية
		k	إستلام الفاتورة التي تحتوي على المبلغ الذي يجب عليك دفعه كمساهمة في تغطية كلفة العلاج

2. عندما تكون في المركز الصحي، يجب عليك القيام بخطوات محددة بالترتيب الصحيح؛ بهذه الطريقة يمكنك التأكد من أن الأمور تسير بسلاسة بالنسبة لك ولموظفي المركز الصحي. يمكن العثور على هذه الخطوات أدناه، لنحاول ترتيبها.

الخطوة 2	اذهب إلى المركز الصحي
الخطوة _____	عندما يظهر رقمك على الشاشة أو عندما تسمعه، اذهب إلى المكتب وقم بتقديم بطاقة الهوية أو بطاقة الكيلا
الخطوة _____	انتظر حتى يظهر الرقم الموجود على التذكرة على الشاشة أو أن يتم نداء الرقم
الخطوة _____	خذ معك بطاقة الهوية أو بطاقة الكيلا
الخطوة _____	احصل على تذكرة بها رقم
الخطوة _____	اتبع تعليمات الممرضة



- إذا كانت لديك شكوك حول صحتك، اتصل أو قم بزيارة أخصائي صحي واسأل.
- عندما تذهب إلى المركز الصحي، خذ معك دائماً بطاقة الكيلا الخاصة بك.

3. ناقش في مجموعات أو مع الموجه النقاط الموجودة على المذكرات ولخص الأفكار الرئيسية المتعلقة بكل موضوع.



مهمة إضافية!

لن شاهد فيديو حول ما يجب فعله في المركز الصحي. يمكن العثور على الفيديو في صفحة الدرس <http://mof.fi/sections/welfare/ar> أو من خلال رمز الاستجابة السريعة.



- الجميع مسؤولون عن صحتهم وصالحهم. الاهتمام بصحة أطفالك وصالحهم مسؤولية الوالدين.
- المهنيون الصحيون ملزمون بالسرية؛ كن صادقا بشأن صحتك.

الضمان الاجتماعي

لنقرأ النص المتعلق بالضمان الاجتماعي ونقم بالإجابة على الأسئلة.

كمقيم في البلدية لك الحق في الضمان الاجتماعي في فنلندا. يشمل ذلك مختلف الخدمات والمساعدات الاجتماعية في حالات الحياة المختلفة. توفر مؤسسة التأمين الاجتماعي، كيلا، خدمات لجميع المقيمين في البلدية تشمل المسائل المتعلقة بالضمان الاجتماعي.

يحق للمهاجر طلب العضوية في نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي. يجب ملء الطلب في مكتب كيلا المحلي. بعد الموافقة على العضوية، سيحصل المهاجر على بطاقة الضمان الاجتماعي الشخصية التي تمكنه من الطلب والحصول على المساعدات الاجتماعية. تتعلق المساعدات على سبيل المثال بالأسرة والدراسة والبطالة والعجز والتقاعد. يتم طلب مساعدات كيلا شخصيًا ويتم دفعها دائمًا إلى الحساب المصرفي الشخصي لمقدم الطلب.

تتوفر المعلومات عن المساعدات الاجتماعية في مكتب كيلا المحلي، في مكتب الرعاية الاجتماعية التابع للبلدية وكذلك على صفحات الإنترنت الخاصة بكيلا. تنظم العديد من البلديات فعاليات تعزف بالخدمات البلدية والمساعدات الاجتماعية للمهاجرين الجدد. من أجل الحصول على معلومات مهمة، من المستحسن أن يحضر المهاجر هذه الفعاليات. يمكن للمنظمات التي تعمل مع المهاجرين، وللمهاجرين الذين عاشوا في فنلندا لفترة طويلة، مساعدة المهاجرين الجدد في الأمور المتعلقة بالحياة اليومية والخدمات الاجتماعية. ج

1. اذكر نوعين من المساعدات المدرجة في نظام الضمان الاجتماعي.

2. إذا كنت عاطلاً عن العمل، فهل يتم دفع مساعدات البطالة إلى حسابك البنكي أو لحساب قريبك؟

3. ما الذي تمكّنك بطاقة كيلا من القيام به؟

4. ما الذي يجب عليك فعله للحصول على بطاقة كيلا؟

5. عنوان موقع كيلا هو www.kela.fi، هل الموقع هو المصدر الوحيد للحصول على المعلومات؟

6. تهدف مساعدات الضمان الاجتماعي إلى دعم الأشخاص الذين يمرون بفترات صعبة. هل يمكنك ذكر بعض هذه الحالات؟ متى تنتهي الحاجة للمساعدات الاجتماعية حسب رأيك؟



- تضمن المساعدات الاجتماعية حدًا أدنى من المعيشة أثناء المرور بمواقف حياة صعبة وتدعم الشخص في التغلب على هذه المواقف الصعبة. لا يجب استخدام المساعدات الاجتماعية طوال حياتك.
- إذا كانت لديك أسئلة حول الضمان الاجتماعي، فقم بزيارة kela.fi أو مكتب كيلا المحلي.

استحقاقات الضمان الاجتماعي

يحصل المهاجر على استحقاقات الضمان الاجتماعي على أساس نفس المعايير السارية على المواطن الفنلندي. يجب على الباحث عن العمل أن يسعى بنشاط للحصول على وظيفة كما يجب عليه أن يشارك في الأنشطة المطلوبة حسب برنامج التوطين أو الاندماج التي تم الإتفاق عليها بالتعاون مع مكتب العمل والتنمية الاقتصادية. في هذه الحالة ، يتلقى المهاجر دعم البطالة. يمكن لأي شخص غير قادر على العمل بسبب معاناته من مرض مزمن أو إصابة أو في حالة الحمل أو لأي سبب آخر ، أن يحصل على دعم الضمان الاجتماعي الخاص بحالته الصحية. يمكن للمهاجر الذي يبلغ من العمر 56 سنة على الأقل ويعيش في فنلندا لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات الحصول على معاش الشيخوخة و التقاعد. تقدم فنلندا أيضًا دعم للدخل لضمان أن يعيش الناس حياة كريمة بغض النظر عن ظروف حياتهم. دعم الدخل هو الخيار الأخير. وهذا يعني أنه يتم دفع هذا الدعم فقط إذا لم تتمكن من الحصول على استحقاقات أخرى من الضمان الاجتماعي ، أو إذا كانت الاستحقاقات الأخرى لا تغطي النفقات الضرورية للمعيشة. كما يتناقص مقدار دعم الدخل، على سبيل المثال إذا بدأ الشخص في الحصول على راتب أو أية استحقاقات أخرى ممنوحة من قبل الكيلا.

1. كيف يتصرف المهاجر العاطل عن العمل؟

2. اربط الجزء الأول من الجملة بالجزء الثاني المكمل لها.

a	يجب على المهاجر العاطل عن العمل التقدم
b	دعم الدخل
c	الشخص الغير قادر على العمل
d	يتناقص دعم الدخل
w	بطلب للحصول على الدعم الخاص بوضعه .
x	إذا بدأ الشخص في الحصول على راتب.
y	يبحث بنشاط عن عمل.
z	هو الخيار الأخير.

3. الآن بعد أن تعرفت على الرعاية الاجتماعية في فنلندا، لنقم بإكمال الوحدة بالنظر إلى الصور الموجودة أدناه والتعرف على ماهية البطاقات. ناقش مع عائلتك أو مع زملائك.

b



a



d



c



الإجابات

الرعاية الصحية

1. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
z	t	v	t	u	s	s	s	x	y	w

2. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

الخطوة 2	اذهب إلى المركز الصحي
الخطوة 5	عندما يظهر رقمك على الشاشة أو عندما تسمعه، اذهب إلى المكتب وقم بتقديم بطاقة الهوية أو بطاقة الكيلا
الخطوة 4	انتظر حتى يظهر الرقم الموجود على التذكرة على الشاشة أو أن يتم نداء الرقم
الخطوة 1	خذ معك بطاقة الهوية أو بطاقة الكيلا
الخطوة 3	احصل على تذكرة بها رقم
الخطوة 6	اتبع تعليمات الممرضة

3. يمكن للأجوبة أن تختلف وأن تشمل النقاط التالية.

- **مسؤولية الوالدين فيما يتعلق بصحة ورعاية أطفالهم:**
بشكل عام الوالدان مسؤولان عن الصحة العامة والرعاية الخاصة بأبنائهم. هذا يشمل التغذية والصحة الجسدية والعقلية وكذلك التأكد من تلقي الأطفال الرعاية الصحية في الوقت المناسب.
- **الاعتناء بصحتك ورعايتك:**
بشكل عام، الكل مسؤولون عن العناية بصحتهم وطلب المساعدة عند الحاجة. يتم تشجيع العلاقات الاجتماعية والنشاط، حيث أنهما سيعززان ليس فقط اندماجك بل أيضاً رعايتك. قد تعني الرعاية الصحية الجسدية والعقلية، والتي يمكن اكتسابها على سبيل المثال من خلال التغذية الجيدة والتمارين البدنية ومن خلال طرق أخرى تعزز سعادتك، مثل الالتقاء بالأصدقاء وممارسة الهوايات. ابحث عن الطرق التي تجعلك تشعر بالراحة.
- **مشاركة الرجال في خدمات الرعاية الصحية المتعلقة بالحمل:**
بشكل عام، في فنلندا يشارك الرجال على نطاق واسع في الأسرة ويساهمون بشكل نشط في رعاية الأطفال. هذا يشمل الحضور في الفحوصات الطبية قبل الولادة والحضور كذلك أثناء الولادة. من المهم الإلمام بالتكافؤ بين الرجال والنساء في فنلندا والتحلي بعقلية متفتحة تجاه ممارسات جديدة.
- **زيارة المركز الصحي:**
عندما تكون مريضاً، احجز موعداً أو قم بزيارة المركز الصحي أو بالاتصال به. عند زيارة أحد المراكز الصحية، تذكر أن تأخذ بطاقة هويتك أو بطاقة الكيلا الخاصة بك معك. من المستحسن أيضاً أن تأخذ معك جميع مستنداتك الصحية الشخصية، إذا كان لديك أي منها. اتبع التعليمات الموجودة في المركز الصحي. إذا لم تفهم شيئاً معيناً، فاسأل مرة أخرى من موظفي الصحة. إذا تحصلت على وصفة طبية، قم بزيارة الصيدلية.
- **خدمات الرعاية الصحية في البلديات:**
كمقيم في بلدية في فنلندا، لديك الحق في استخدام خدمات الرعاية الصحية الموجودة في البلدية. يتم إغلاق المراكز الصحية خلال المساء وعطلات نهاية الأسبوع. خلال هذه الوقت لياي تحتاج إلى زيارة مركز الرعاية الصحية الطارئة. تعرّف على الخدمات المحلية، وتعرّف على أوقات عملهم وبمن يجب عليك الاتصال خارج هذه الأوقات وفي الحالات الإستعجالية.

الضمان الاجتماعي

1. تشمل المساعدات على سبيل المثال الإعانات العائلية ومساعدات الدراسة والبطالة والإعاقة والتقاعد.
2. تدفع المساعدات دائما إلى الحساب المصرفي الشخصي لمقدم الطلب.
3. بطاقة كيلا تمكنك من التقدم بطلب للحصول على المساعدات الاجتماعية.
4. من أجل الحصول على بطاقة الكيلا، يجب أن تكون عضواً في نظام الضمان الاجتماعي الفنلندي.
5. يمكنك الحصول على المعلومات من مكتب الكيلا، لكن موقع الكيلا هو الطريقة الأسرع والأكثر ملاءمة للعثور على المعلومات التي تبحث عنها.
6. تشمل الأمثلة البطالة أو المرض المفاجئ أو الدراسات. هذه الحالات تسمح للشخص بالحصول على مساعدات اجتماعية. يتم طلب المساعدات الاجتماعية دائما بصفة شخصية. لا يجب استخدام المساعدات الاجتماعية طوال حياتك إذ أن دورها هو دعم الشخص أثناء المرور بمواقف حياة صعبة. عندما يبدأ المرء بالعمل أو ينهي دراسته، ولا يعاني من أي عقبات تحد من عودته إلى العمل، مثل المرض، فلا حاجة في العادة إلى أي منافع اجتماعية بعد ذلك. ناقش وضعك مع مستشار الخدمة الاجتماعية المحلي أو موظف الكيلا.

مساعدة التوطين

1. تساعد إعانة الاندماج في تأمين دخل المهاجر خلال فترة التوطين الأولى. تتطلب مساعدة الاندماج خطة توطين صالحة وكذلك تطبيق هذه الخطة.
2. يمكن العثور على الإجابات في الجدول التالي.

a	b	c	d
y	w	x	z

3. البطاقة "a" هي بطاقة الكيلا؛ خذها معك عندما تذهب إلى المركز الصحي. البطاقة "b" هي بطاقة الرعاية الصحية الأوروبية؛ خذها معك عندما تكون داخل أوروبا وخارج فنلندا. البطاقة "c" هي بطاقة هوية؛ اصطحبها معك كلما احتجت إلى إثبات هويتك. البطاقة "d" هي رخصة الإقامة الخاص بك؛ خذها معك عند السفر خارج فنلندا. تذكر أن تصريح الإقامة الخاص بك ليس وثيقة هوية صالحة، لهذا السبب تحتاج إلى بطاقة هوية عند إثبات هويتك.

اللغة

مقدمة إلى اللغة الفنلندية



كيف أحيي الآخرين بالفنلندية؟ كيف يمكنني العد إلى عشرة؟
في هذه الوحدة يمكنك التعرف على هذا وأكثر.

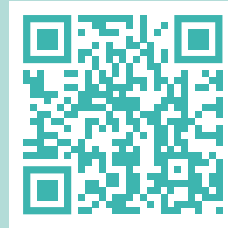
في هذه الوحدة سيتسنى لك التعرف على:

- الأبجدية
- التحيات
- الأيام
- الأعداد
- الطعام
- الألوان
- الملابس
- أجزاء الجسد
- أفراد الأسرة

يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/language/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه

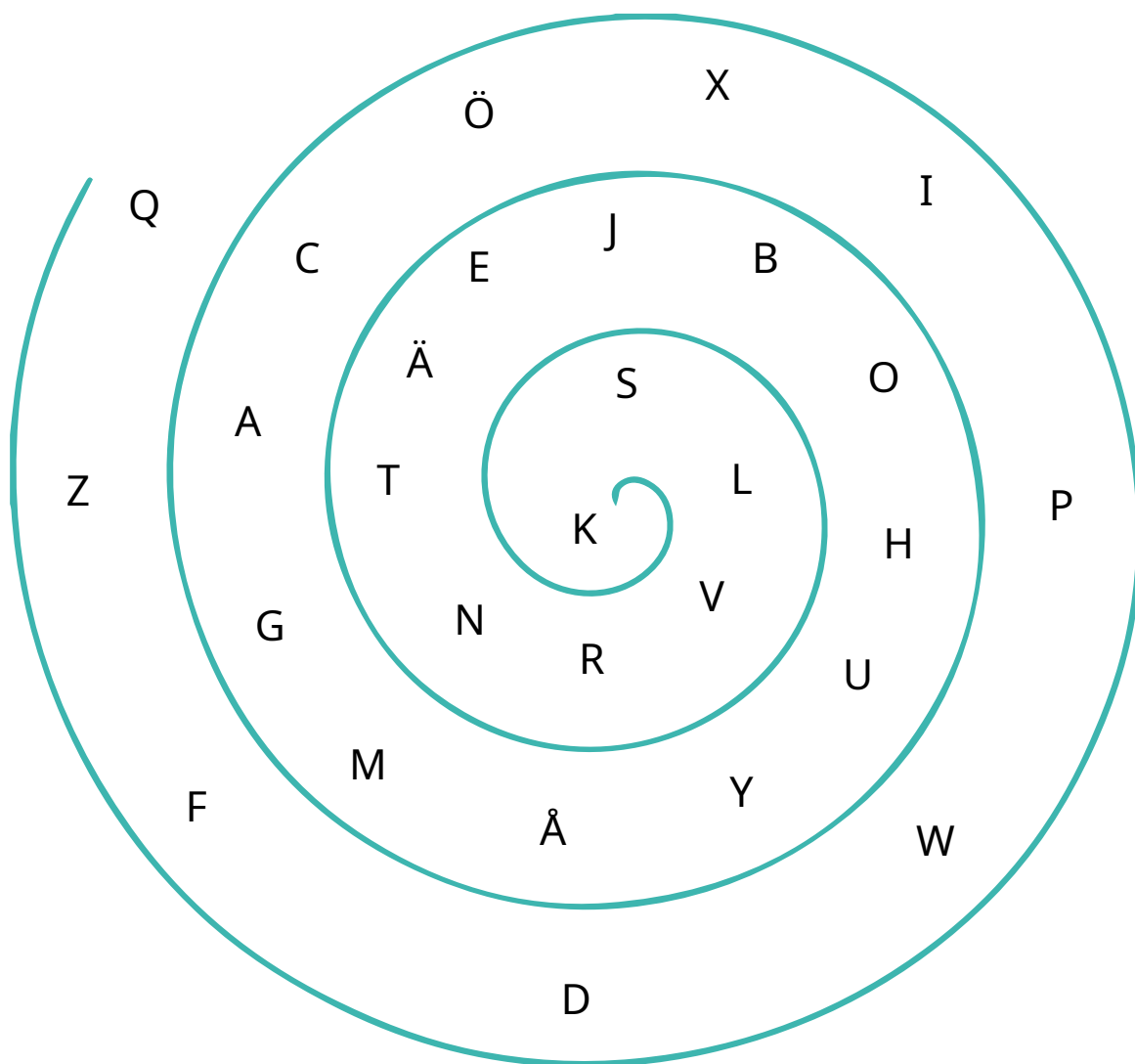


يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/language/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



التمارين

1. ضع الحروف الهجائية حسب الترتيب الصحيح.



A	B	C	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	Ä	Ö	

2. حدد أي من الكلمتين هي الأطول.

PALO	<	PALLO
RAAHAAN	>	RAHAN
TULI		TULLI
TULI		TUULI
VÄÄRIN		VÄRI
VÄÄRIIN		VÄÄRIN
LAATIKON		LAATIKKON
PÄÄTY		PÄÄTTY
PÄÄTTY		PÄÄTTY
TULEE		TUULEE
TULLEE		TULEE
ETU		EETU

3. رتب الكلمات في المجموعة الصحيحة

pouta | pöytä | syöjä | suoja | suoda | syödä | kylmä | kulma

ä, ö, y + e, i	a, o, u + e, i
käyrä	kaura
hylly	hullu

4. ما هي جنسيتك؟

	suomi	+	lainen	=	suomalainen
	ranska	+	lainen	=	ranskalainen
	tunisia	+	lainen	=	tunisialainen
	_____	+	lainen	=	_____

5. ما هي اللغة التي تتحدثها؟

Puhun	suomea
Puhun	ranskaa
Puhun	tamazightia
Puhun	_____

6. قم بتوصيل الكلمات المناسبة مع بعضها البعض

Moi!	Hei!
Hei!	Ole hyvä!
Kiitos!	Moi!
Anteeksi!	Samoin!
Hei hei!	Minä olen Sam. Hauska tavata Linda!
Mitä kuuluu?	Kiitos hyvää!
Minä olen Linda. Kuka sinä olet?	Ei se mitään.
Hauska tavata!	Hei hei!
Tervetuloa!	Kiitos!

lauantai

tiistai

keskiviikko

perjantai

sunnuntai

torstai

	maanantai						
44		1	2	3	4	5	6
45	7	8	9	10	11	12	13
46	14	15	16	17	18	19	20
47	21	22	23	24	25	26	27
48	28	29	30	31			

eilen

huomenna

yö

ilta

hyvää yötä

hyvää päivää

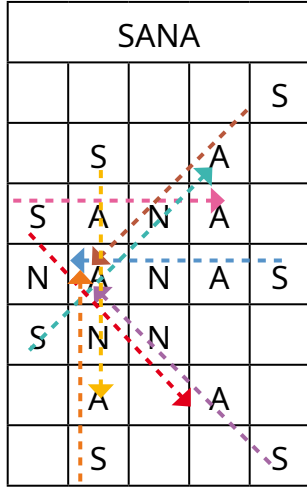
hyvää iltaa

päivä

	tänään	24	25
23			

8.00	aamu	Hyvää huomenta!
13.00		
18.00		
22.00		

yhdeksän	kymmenen	kahdeksan	kaksi	seitsemän
viisi	yksi	neljä	kolme	kuusi



V	I	I	S	I	L	H	K	N	E
F	O	S	E	K	Ä	K	Y	A	Z
Y	E	K	I	G	U	O	M	S	A
H	S	A	T	U	Q	L	M	K	A
D	Y	K	S	I	A	M	E	E	M
E	R	I	E	I	L	E	N	D	U
K	J	V	M	O	I	N	E	H	E
S	Ö	L	Ä	J	L	E	N	A	U
Ä	N	E	N	Ä	K	E	W	K	R
N	A	J	E	L	I	N	A	Å	O

1	yksi
2	kaksi
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	



11	12	13	14	15
yksitoista	kaksitoista	kolmetoista	neljätoista	viisitoista
16	17	18	19	20
kuusitoista	seitsemätoista	kahdeksantoista	yhdeksätoista	kaksikymmentä
30	40	41	100	130
kolmekymmentä	neljäkymmentä	neljäkymmentäyksi	sata	satakolmekymmentä

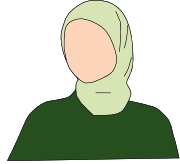
sokeri		kahvi	
omena		banaani	
leipä		suola	
vesi		sieni	
mehu		sika	
muna		kala	
tomaatti		lammas	
maissi		nauta	
kurkku		mansikka	
kana		öljy	

jäätelö		tee	
maito		riisi	
viinirypäle		pippuri	
ketsuppi		pasta	
limu		voi	
juusto		sipuli	
appelsiini		porkkana	

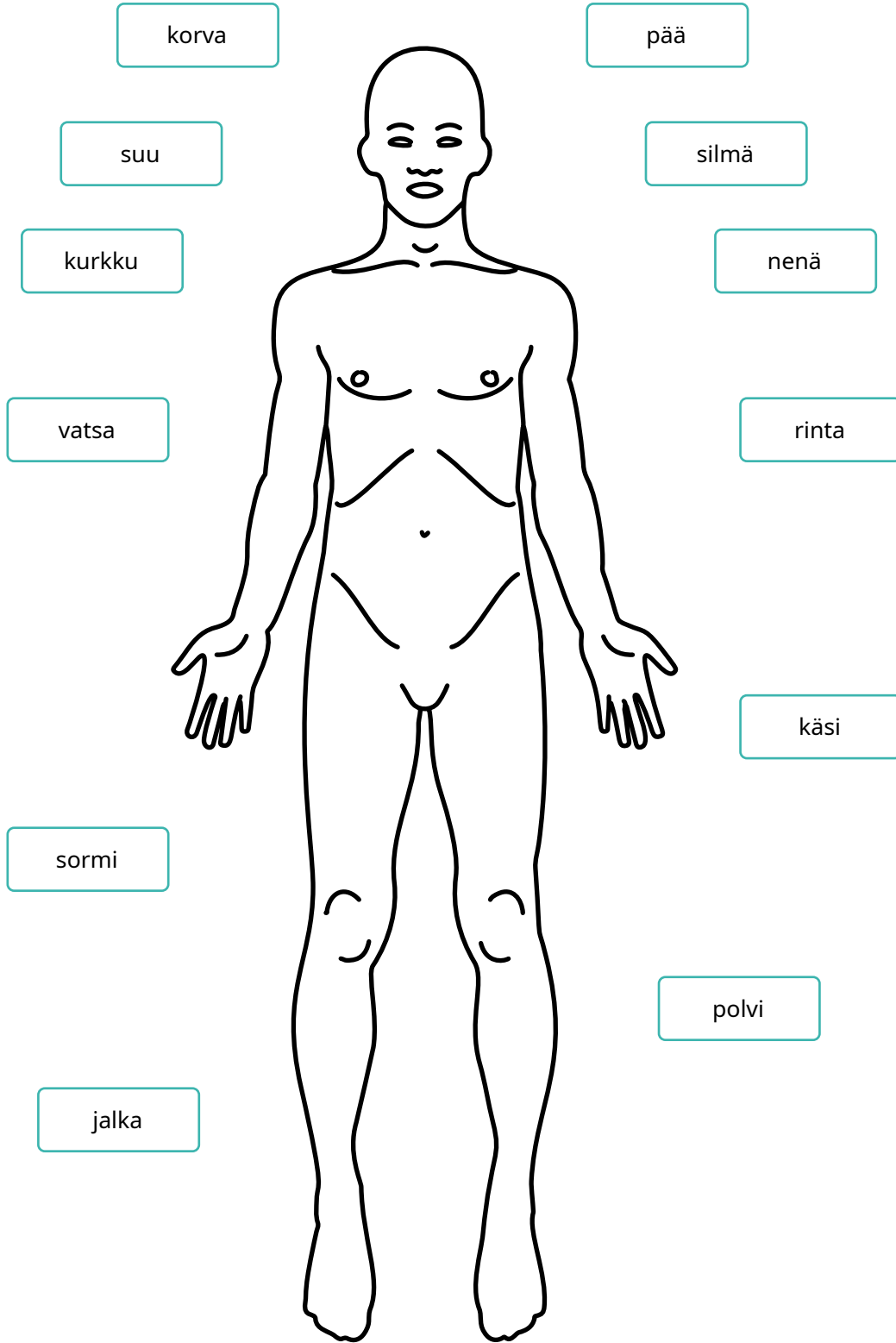
10. كم الثمن؟

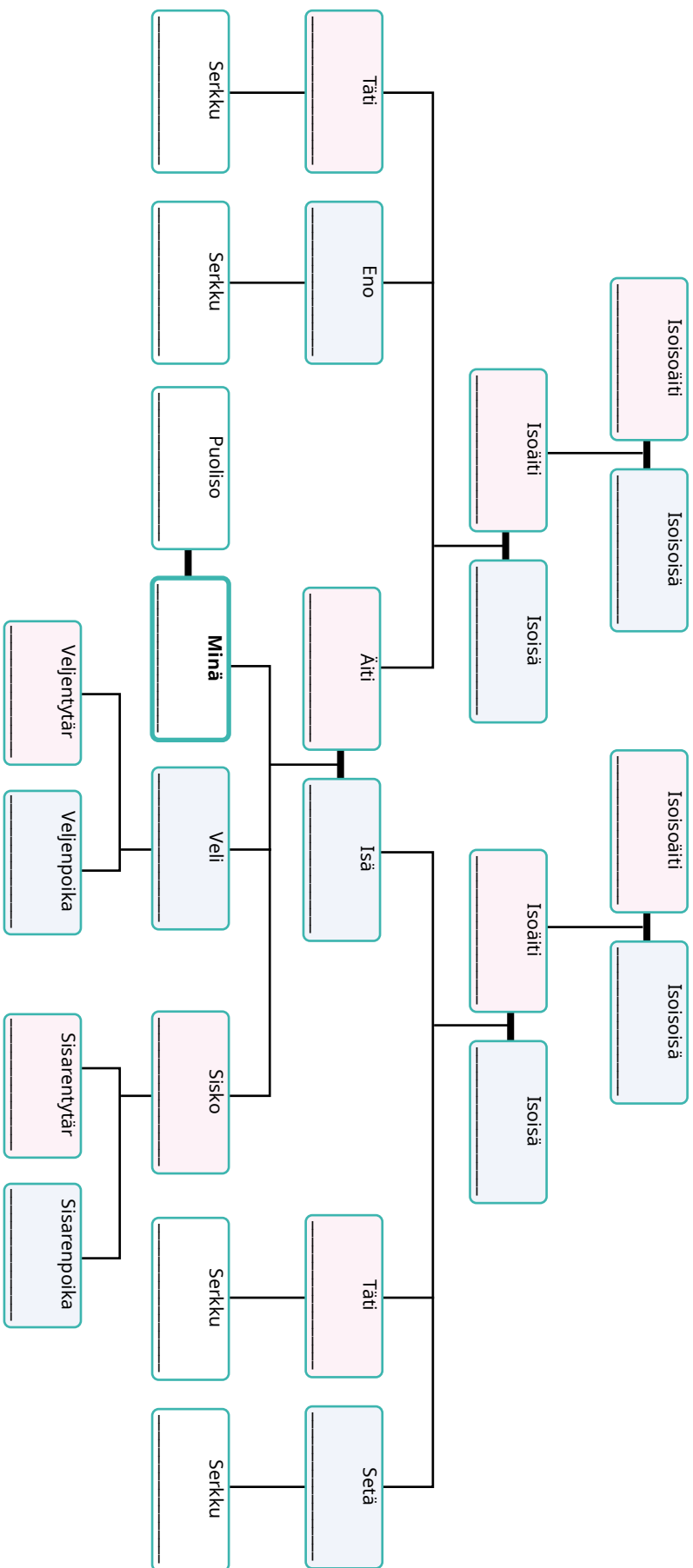
	3	_____ maksaa _____ euroa.
	2	_____ maksaa _____ euroa.
	?	_____ maksaa _____ euroa.
?	?	_____ maksaa _____ euroa.

Punainen	Vihreä	Sininen
Red		
Keltainen	Valkoinen	Musta
Oranssi	Violetti	Harmaa
Vaaleanpunainen	Ruskea	Monivärinen

				
hattu				
				
				
				

laukku	huivi	mekko	housut	sateenvarjo
silmälasit	saappaat	aluspaita	hame	henkari
takki	sukka	käsineet	alushousut	kaulaliina
hattu	paita	kravatti	pipo	kengät





1.

A	B	C	D	E
F	G	H	I	J
K	L	M	N	O
P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y
Z	Å	Ä	Ö	

2.

PALO	<	PALLO
RAAHAAN	>	RAHAN
TULI	<	TULLI
TULI	<	TUULI
VÄÄRIN	>	VÄRI
VÄÄRIIN	>	VÄÄRIN
LAATIKON	<	LAATIKKON
PÄÄTY	<	PÄÄTYY
PÄÄTYY	<	PÄÄTTY
TULEE	<	TUULEE
TULLEE	>	TULEE
ETU	<	EETU

3.

ä, ö, y + e, i	a, o, u + e, i
käyrä	kaura
hylly	hullu
pöytä	pouta
syöjä	suoja
syödä	suoda
kylmä	kulma

6.

Moi!	Hei!
Hei!	Ole hyvä!
Kiitos!	Moi!
Anteeksi!	Samoin!
Hei hei!	Minä olen Sam. Hauska tavata Linda!
Mitä kuuluu?	Kiitos hyvää!
Minä olen Linda. Kuka sinä olet?	Ei se mitään.
Hauska tavata!	Hei hei!
Tervetuloa!	Kiitos!

7.

viikko	maanantai	tiistai	keskiviikko	torstai	perjantai	lauantai	sunnuntai
44		1	2	3	4	5	6
45	7	8	9	10	11	12	13
46	14	15	16	17	18	19	20
47	21	22	23	24	25	26	27
48	28	29	30	31			

eilen	tänään	huomenna
23	24	25

8.00	aamu	Hyvää huomenta!
13.00	iltapäivä	Hyvää iltapäivää
18.00	ilta	Hyvää iltaa!
22.00	yö	Hyvää yötä!

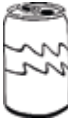
8.

V	I	I	S	I	L	H	K	N	E
F	O	S	E	K	Ä	K	Y	A	Z
Y	E	K	I	G	U	O	M	S	A
H	S	A	T	U	Q	L	M	K	A
D	Y	K	S	I	A	M	E	E	M
E	R	I	E	I	L	E	N	D	U
K	J	V	M	O	I	N	E	H	E
S	Ö	L	Ä	J	L	E	N	A	U
Ä	N	E	N	Ä	K	E	W	K	R
N	A	J	E	L	I	N	A	Ä	O

1	yksi
2	kaksi
3	kolme
4	neljä
5	viisi
6	kuusi
7	seitsemän
8	kahdeksan
9	yhdeksän
10	kymmenen

9.

sokeri		kahvi	
omena		banaani	
leipä		suola	
vesi		sieni	
mehu		sika	
muna		kala	
tomaatti		lammas	
maissi		nauta	
kurkku		mansikka	
kana		öljy	

jäätelö		tee	
maito		riisi	
viinirypäle		pippuri	
ketsuppi		pasta	
limu		voi	
juusto		sipuli	
appelsiini		porkkana	

10.

	3	Mehu maksaa kolme euroa.
	2	Banaani maksaa kaksi euroa.
	?	Porkkana maksaa _____ euroa.
?	?	_____ maksaa _____ euroa.

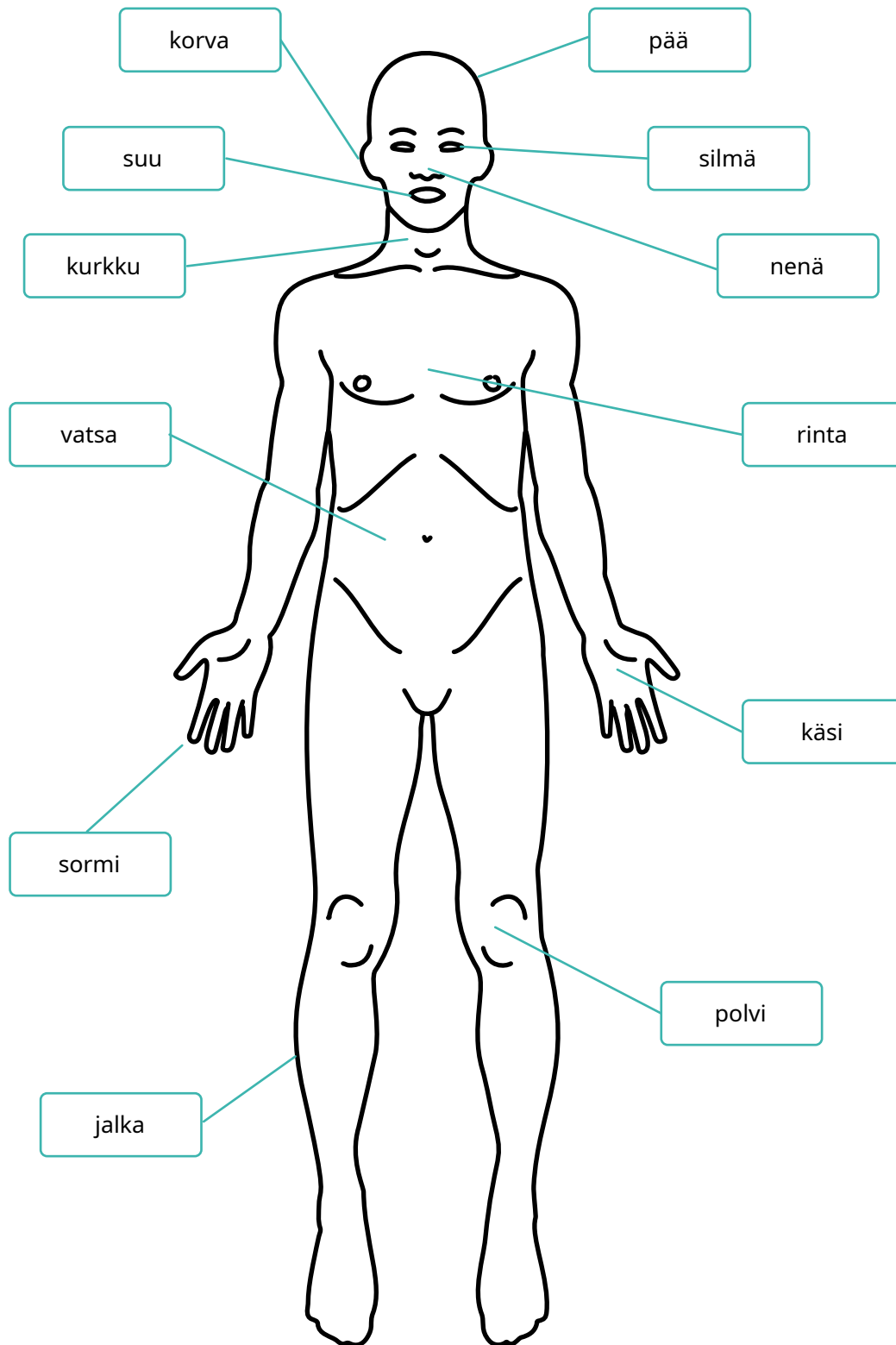
11.

		
Punainen	Vihreä	Sininen
Red	Green	Blue
		
Keltainen	Valkoinen	Musta
Yellow	White	Black
		
Oranssi	Violetti	Harmaa
Orange	Purple	Grey
		
Vaaleanpunainen	Ruskea	Monivärinen
Pink	Brown	Multicolored

12.

				
hattu	huivi	henkari	hame	sateenvarjo
				
takki	aluspaita	kaulaliina	alushousut	kravatti
				
saappaat	pipo	housut	kengät	paita
				
sukka	käsineet	laukku	silmälasit	mekko

13.



روابط

المزيد من المواقع المفيدة للزيارة



تحتوي هذه الوحدة على روابط لمواقع قد تكون مفيدة لك.
يمكنك إلقاء نظرة واكتشاف شيء مثير للاهتمام للقراءة أو
نشاطًا مناسبًا يمكنك القيام به.

في هذه الوحدة، سيتسنى لك التعرف على:

- روابط لمواقع مفيدة
- معلومات الاتصال الخاصة بمنظمات تساعدك

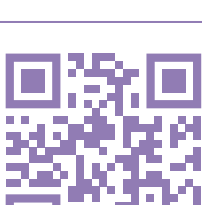
يمكنك دراسة موضوع هذه الوحدة من
mof.fi/sections/links/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه



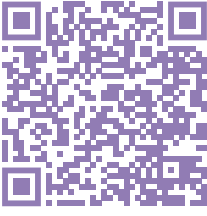
يمكنك إيجاد هذه الوحدة عبر
mof.fi/exercises/links/ar
أو عبر رمز الإستجابة السريعة أدناه

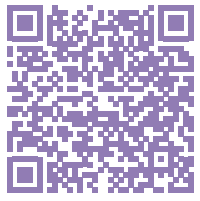


خدمات العامة ومعلومات حول فنلندا

	خدمة إدارة الهجرة الفنلندية التي يمكنك من خلالها التقدم بطلب للحصول على رخص الإقامة والجنسية.	EnterFinland www.enterfinland.fi
	خدمة تقدم معلومات للمهاجرين إلى فنلندا بلغات متعددة	InfoFinland www.infofinland.fi
	كيلا هي المنظمة المسؤولة عن التأمين الاجتماعي في فنلندا. من خلال موقع كيلا، يمكنك تقديم طلب الحصول على إعانات البطالة من بين أمور أخرى.	Kela www.kela.fi
	إدارة الهجرة الفنلندية هي المنظمة المسؤولة عن اتخاذ قرارات الإقامة والمواطنة وغيرها.	Maahanmuuttovirasto www.migri.fi
	مكتب السجل المحلي هو المسؤول عن تسجيل المعلومات الشخصية، والمعلومات المتعلقة بالزواج والطلاق وتصحيحات الأسماء والعناوين.	Digi- ja väestötietovirasto https://dvv.fi/en/individuals
	إحدى الخيارات التي يمكنك استخدامها لحجز تذاكر حافلات المسافات البعيدة.	Matkahuolto www.matkahuolto.fi

	دليل أهلاً وسهلاً في فنلندا.	Perustietoa Suomesta -opas www.tem.fi/perustietoa-suomesta
	يمكن الاتصال بالشرطة الفنلندية لإصدار وثيقة هوية أو في حالة ارتكاب جريمة، ضمن أشياء أخرى.	Poliisi www.poliisi.fi
	يمكنك معرفة الخدمات التي يقدمها البريد الفنلندي.	Posti www.posti.fi
	الوكالة التي تنظم قواعد النقل في فنلندا. يمكن الحصول على معلومات حول تراخيص القيادة من هذه الوكالة.	Traficom www.traficom.fi
	يمكنك الحصول على بطاقة ضريبية والتحقق من المعلومات المتعلقة بالضرائب من موقع إدارة الضرائب.	Verohallinto www.vero.fi
	من هذا الموقع يمكنك شراء تذاكر القطار وغيرها.	VR www.vr.fi

	توفر المنظمة المكزية الفنلندية للإتحادات المهنية، أو SAK، خدمة استشارات حقوق العاملين من أصل أجنبي، التي يمكنك عبرها إيجاد أجوبة حول التوظيف.	Suomen Ammattiliittojen Keskusjärjestö SAK: Employee rights advisory service www.sak.fi/en/working-life/immigrants
	الوكالة الوطنية الفنلندية للتعليم هي الوكالة المسؤولة عن تطوير التعليم والتدريب، بما في ذلك تعليم الأطفال والكبار وغيرهم على مدى الحياة. الوكالة مسؤولة أيضا على تعزيز الكفاءات دوليا. تقاسم الوكالة مسؤولياتها مع وزارة التربية والثقافة.	Opetushallitus www.opetushallitus.fi
	يوفر هذا الموقع معلومات حول إمكانيات التعليم المختلفة.	Opintopolku www.opintopolku.fi
	توفر لك مكاتب التوظيف والتنمية الاقتصادية هذا الموقع للبحث عن العمل وتحديث معلوماتك المتعلقة بالتوظيف.	TE-palvelut www.te-palvelut.fi

	توفر لك خدمة كانتا معلومات حول السجلات الصحية الخاصة بك.	Kanta www.kanta.fi
	الجمعية الفنلندية للصم تعمل على تحقيق تكافؤ الفرص للأشخاص الصم.	Kuurojen liitto www.kuurojenliitto.fi
	تعمل هذه المنظمة على تعزيز حقوق المعاقين.	Kynnys www.kynnys.fi
	توفر هذه الخدمة معلومات للرجال والنساء حول الوقاية من العنف المنزلي.	Lyömätön Linja https://www.miessakit.fi/en/frontpage/lyomaton-linja-in-english/
	منظمة تقدم خدمات وتعمل من أجل حقوق الأشخاص ضعيفي البصر	Näkövammaisten liitto www.nkl.fi
	منظمة تقدم المشورة القانونية للاجئين وطالبي اللجوء والمهاجرين.	Pakolaisneuvonta www.pakolaisneuvonta.fi
	منظمة توفر المعلومات والدعم لضحايا الاتجار بالبشر، من بين أمور أخرى.	Pro-tukipiste www.pro-tukipiste.fi

	منظمة تقدم الدعم لضحايا الجرائم.	Riku www.riku.fi
	سيتا هي منظمة تعمل من أجل المساواة بين الناس بغض النظر عن ميولهم الجنسية أو هويتهم الجنسية.	Seta www.seta.fi
	يقدم مركز دعم المتحولين جنسيا تقديم المشورة والدعم للأشخاص المتحولين جنسيا من بين أمور أخرى.	Transtukipiste www.transtukipiste.fi
	في حالة العنف العائلي أو الحالات الحادة، تقدم هذه الخدمة منزلا آمنا للضحايا.	Turvakotipalvelut www.turvakodit.fi
	تقدم هذه الخدمة الدعم لضحايا العنف الجنسي.	Tukinainen www.tukinainen.fi
الأسر والأطفال والشباب		
	تقدم هذه المنظمة معلومات عن الشباب وحقوق الشباب وتنظم كذلك فعاليات وأنشطة بين أمور أخرى.	Allianssi www.alli.fi
	للشباب، الأطفال والوالدين. لديها فروع محلية في مدن متعددة.	Mannerheimin Lastensuojeluliitto www.mll.fi

	توفر معلومات حول حقوق الأطفال.	Pelastakaa Lapset www.pelastakaalapset.fi
	مع هذه المنظمة، يمكن للفتيات بين 01 و 92 سنة الحصول على الدعم والمشاركة في الأنشطة الانخراط في أنشطة مع فتيات أخريات. المنظمة لديها فروع في جميع أنحاء البلاد.	Tyttöjen talo www.tyttojentalo.fi
	توفر معلومات حول الأسر والعلاقات الأسرية والجنسية، من بين أمور أخرى.	Väestöliitto www.vaestoliitto.fi
روابط أخرى		
	المنظمة تقدم خدمات ومعلومات للمهاجرات. للمنظمة أيضا خدمات عبر الإنترنت.	Monika-Naiset www.monikanaiset.fi
	توفر معلومات وأنشطة للاجئين. تحقق إذا كانوا نشطين في منطقتك.	Pakolaisapu www.pakolaisapu.fi
	الصليب الأحمر الفنلندي يقدم خدمات للمهاجرين في جميع أنحاء فنلندا. ابحث عن الفرع المحلي الذي يقدم أنشطة في منطقتك.	Suomen Punainen Risti www.punainenristi.fi

